MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

Mitsubishi Electric Building Air Conditioning Control System

Wireless Remote Controller PAR-FL31MA

GB D F NL I E

INSTRUCTION BOOK

- Read this manual thoroughly before using the remote controller.
- For those who carry out the installation work.
  After completing all the work, explain how to operate the remote controller to the customer referring to this manual, then hand the manual over to him.

ANWEISUNGSHANDBUCH

- Lesen Sie dieses Handbuch gründlich durch, bevor Sie die Fernbedienung benutzen.
- Hinweis für die mit der Installation beauftragten Personen:
  Erläutern Sie dem Kunden nach Abschluß der Installationsarbeiten anhand dieses Handbuchs den Gebrauch der Fernbedienung und händigen Sie das Handbuch danach dem Kunden aus.

MANUEL D'UTILISATION

- Veuillez lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser la télécommande.
- Pour les personnes chargées des travaux d'installation.
  Lorsque les travaux sont terminés, expliquer le fonctionnement de la télécommande au client en se reportant au présent manuel puis lui remettre le manuel.

INSTRUCTIEHANDLEIDING

- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de afstandsbedieningseenheid gebruikt.
- Voor de installateur:
  Wanneer u klaar bent, gelieve de klant de werking van de afstandsbedieningseenheid met gebruik van deze handleiding uit te leggen. Overhandig de handleiding daarna aan de klant.

LIBRETTO ISTRUZIONI

- Prima di utilizzare il telecomando leggere attentamente il presente manuale.
- Per gli addetti all'installazione:
  Dopo aver completato il lavoro, spiegare al cliente il funzionamento del telecomando facendo riferimento al presente manuale, che va quindi consegnato al cliente.

LIBRO DE INSTRUCCIONES

- Lea este manual con detenimiento antes de utilizar el controlador remoto.
- Para los técnicos instaladores:
  Una vez terminada la instalación, explique al cliente cómo utilizar el controlador remoto con ayuda del presente manual. A continuación, entréguele el manual.

MITSUBISHI ELECTRIC

Contents

Page

1. Safety Precautions 3
2. Checking the Contents of the Package 4
3. Name of Component 5
4. Before Operation 7
   - 4-1. Setting the DIP-Switch 7
   - 4-2. Inserting Batteries 8
   - 4-3. Setting the Current Time 9
   - 4-4. Installing the Remote Controller Holder 9
5. Operating Method 10
   - 5-1. Starting Operation 10
   - 5-2. Changing the Pre-set Temperature 10
   - 5-3. Changing the Fan Speed and Direction 11
   - 5-4. Setting the Timer 12
6. Test Run 14
7. Centrally Controlled 15
8. Troubleshooting 15
9. Specifications 15

1. Safety Precautions

- Be sure to read these Safety precautions thoroughly and install the remote controller correctly.
- The following two symbols are used to denote dangers that may be caused by incorrect use. They are classified according to the degree of danger.

⚠ **WARNING:**	This symbol denotes what could lead to serious injury or death if you misuse the controller.
⚠ **CAUTION:**	This symbol denotes what could lead to personal injury or damage to your property if you misuse the controller.

- After reading this manual, be sure to forward it, together with the operation manual accompanying the indoor unit, to the user.
  Together with the operation manual for the indoor unit, this manual should be kept in a place where it can be referred to at anytime by the user. When the user changes, be sure to forward the manual to the final user.

GB

⚠ WARNING

■ **Check the installation conditions.**
- In order to prevent the controller falling down, make sure that it is installed in a place strong enough to withstand its weight.

■ **Do not dispose of the controller by yourself.**
- Consult your dealer in case of disposal.

■ **Stop operation when an abnormality occurs.**
- Continuing to operate under abnormal conditions can result in breakdown, electric shock or fire. When an abnormality occurs (burning smell etc.), stop operations, turn off the power switch and consult your dealer.

■ **Never modify or repair the controller by yourself.**
- Any deficiency caused by your modification or repair may result in an electric shock or fire. Consult your dealer about repairs.

■ **Stop operation if the operation lamp on the controller's receiver blinks or if an abnormality occurs.**
- Leaving the controller in these conditions can lead to fire or breakdown. Report such conditions to your dealer.

■ **Never allow the alkaline batteries to short-circuit. Never disassemble, heat or place them in fire.**
- Doing so can cause the strong alkaline liquid to leak and possibly enter your eyes or cause the batteries to explode or heat up, resulting in personal injuries, burning or mechanical breakdowns. If strong alkaline liquid comes in contact with your skin or clothes, wash it off with clean water. If it gets in to your eyes, wash them with clean water and consult a doctor immediately.

⚠ CAUTION

- **Do not drop the controller.**
  - Doing so may cause the case to crack and may disable control.
- **Do not place any dangerous substances near the controller.**
  - Do not install in any place exposed to leakage of flammable gas. Flammable gases accumulated around the controller may cause fire or an explosion.
- **Do not wash with water.**
  - Doing so may cause an electric shock or breakdown.
- **Do not touch any control button with wet hands.**
  - Doing so may cause an electric shock or breakdown.
- **Do not disassemble the controller.**
  - Contact with internal circuitry may cause fire or breakdown.
- **Do not use in special environments.**
  - Using in places exposed to oil (including machine oil), steam or sulfur gas can reduce the performance or can cause damage to the components.
- **Do not spray insecticide or other flammable sprays.**
  - Do not place flammable sprays near the controller or spray directly at the controller. Doing so may result in fire or explosion.
- **Do not wipe the controller with benzine, thinner or chemical cloths etc.**
  - Doing so may cause discoloration or breakdowns. If the controller becomes extremely dirty, dampen a cloth with water-diluted neutral detergent and wipe the controller with it, then wipe with a dry cloth.
- **Do not press any control button with a sharp object.**
  - Doing so may cause an electric shock or breakdown.
- **Keep the temperature within the specified range.**
  - Use the controller within the specified operating temperature range. Using in temperature outside that range can cause serious breakdowns.
  - For the specified operating temperature range, refer to the specifications given on the operation manual.
- **Do not use for other special purposes.**
  - The controller has been designed for use with the MITSUBISHI Electric Building Air Conditioning Control System only. Do not use for other purposes such as controlling other air conditioners. Doing so may result in breakdown.
- **Incorrect use of batteries can cause liquid leakage, explosion or heating and may result in breakdown or personal injury. Adhere to the following.**
  (1) Do not recharge the batteries.
  (2) Insert the batteries in the correct direction.
  (3) Do not mix a new battery with an old battery or batteries of different types.
  (4) Remove the batteries immediately when they have run out.

2. Checking the Contents of the Package

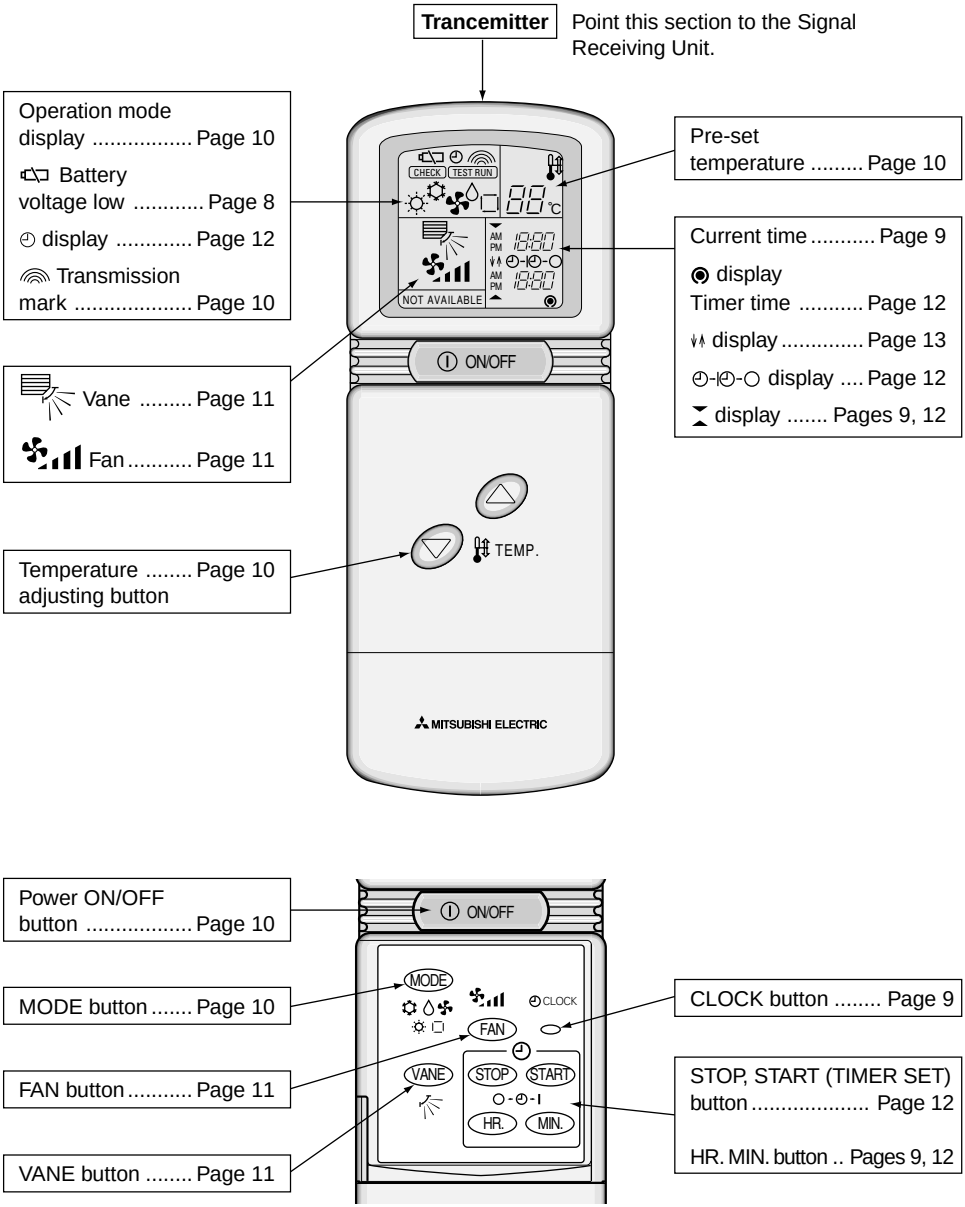
Check that the box contains the following parts in addition to this manual.

1. Alkaline batteries (size AAA) × 2
2. Remote controller holder × 1
3. Wood screws × 2
4. Wireless Remote Controller × 1
5. Plate × 1

3. Name of Component

• Wireless Remote Controller

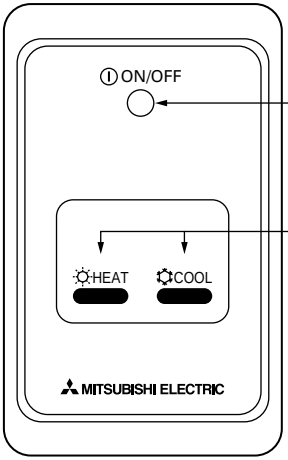
* The following example is for explanatory purposes only and shows the operating section when all the LCD displays are lit. It differs from the actual display. The LCD will remain dark while the remote controller is not in operation.



When the Cover is Open.

GB

• Signal Receiving Unit (Sold separately)



ON/OFF lamp (lit when unit is operating; unlit when unit is not operating)

Emergency operation
In cases where the remote control unit does not operate properly, use either the COOL or HEAT button on the wireless remote control signal receiver to toggle the unit on or off. On cooler only units, pushing the HEAT button toggles the fan on and off.

Pressing the COOL or HEAT button selects the following settings.

Operation mode	COOL	HEAT
Preset temperature	24 °C	24 °C
Fan speed	High	High
Air Direction	Horizontal	Down

Note:
The signals may not be received in rooms where inverter type fluorescent lamps are used. Consult your dealer when re-purchasing fluorescent lamps.

4. Before Operation

4-1. Setting the DIP-Switch

It is necessary to set the DIP switches before using this remote control unit.

* The remote control unit will not operate properly unless the DIP switch settings are correct.
* Customers should not perform the settings themselves, but rather should request that the settings been made during installation by qualified personnel.

DIP Switch Settings

① Check the settings (fan speed, louver, etc.) of the indoor unit and the outdoor unit to which it is connected.

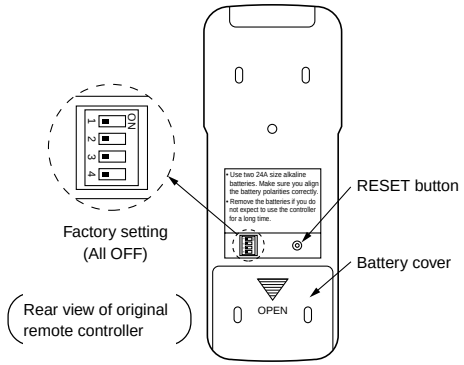
② Adjust the DIP switches on the back of the remote control unit as necessary.
(Refer to Table 1 and Figure 1)

Table 1

SW	OFF	ON	Description
1	AUTO mode is not supported	AUTO mode is supported	–
2	SWING (vane) is not supported	SWING (vane) is supported	Set to OFF on units which unsupported adjustable vane.
3	4-stage fan speed	2-stage fan speed	Set to OFF on units which unsupported fan speed control.
4	COOL/HEAT unit	COOL only unit	Set to OFF when SW1 is set to ON.

Factory settings are all OFF.

Figure 1



③ After making the DIP switch settings, remove the battery cover and insert two batteries.

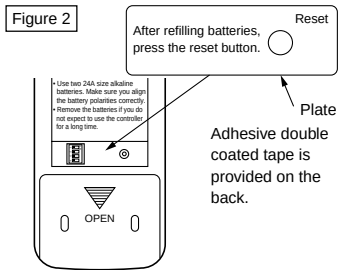
④ Using a ball point pen or similarly pointed object, push the reset button and replace the battery cover.

⑤ Verify that the remote control unit operates properly. If it does not, check the indoor and outdoor units, then redo the DIP switch settings.

⑥ After verifying that the remote control unit operates properly, attach the protective plate over the dip switch. (Refer to Figure 2.)

⑦ The DIP switch setting is now set up properly.

Figure 2

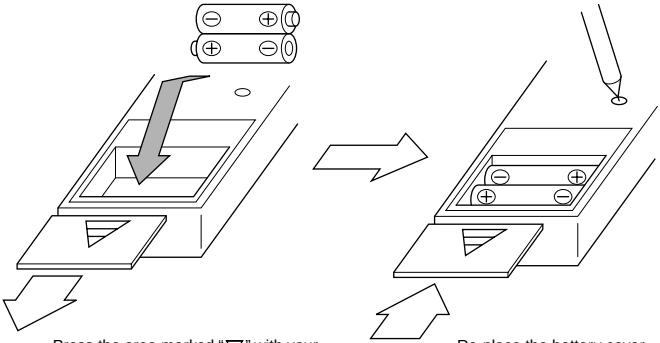


GB

4-2. Inserting Batteries

① Remove the battery cover and insert the batteries.

② Replace the battery cover and press the reset button.



Press the area marked "▽" with your finger and slide the cover to remove.

Re-place the battery cover.

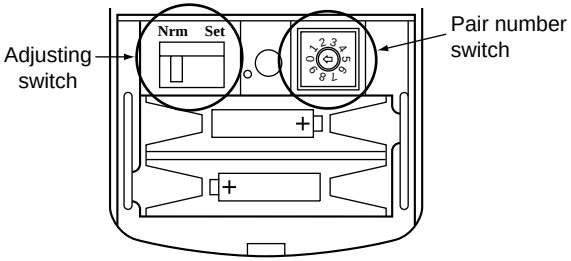
- All the LCD displays will light up for 3 seconds when the reset button is pressed.
- Be sure to press the reset button whenever the batteries are replaced.
- The controller may malfunction if the reset button is not pressed after the batteries have been replaced.

Batteries

- The batteries have run out when the "▭" mark (battery voltage drop) appears, when the signals cannot reach the receiver of the air-conditioner or when the LCD becomes weak. In these cases, replace the batteries with new alkaline batteries (size AAA). (Make sure that both batteries are replaced.)
- Using manganese batteries will reduce the distance the signals can reach.
- Do not use rechargeable batteries (Ni-Cd).
- The life of alkaline batteries is approximately one year.
- Remove the batteries if the remote controller will not be used for a long time.

Note:

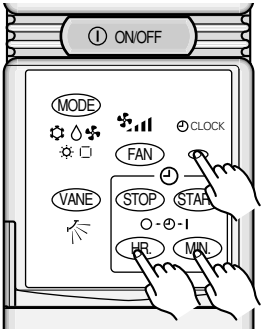
Do not change the settings on the adjusting switch and pair number switch when the battery cover is removed. Doing so will disable control.

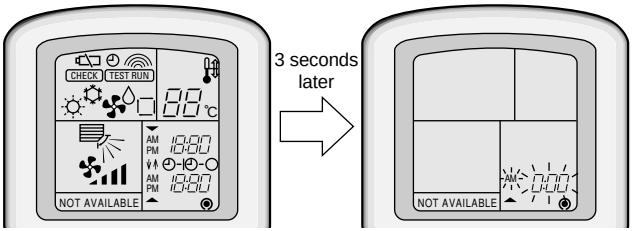


Wireless remote controller operating section
(When the battery cover is removed)

4-3. Setting the Current Time

1. When using for the first time, following replacement of batteries or pressing the reset button:



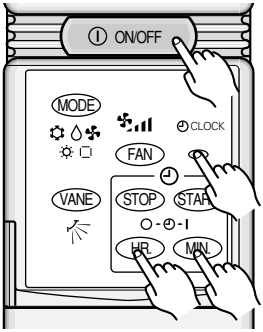


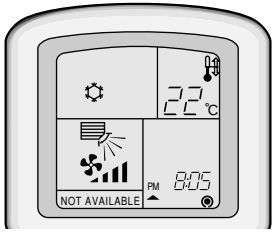
All the LCD displays will light up for three seconds, then "AM 0:00 ◉" starts to blink. After "AM 0:00 ◉" starts blinking, carry out the following procedure.

1. Press the HR. and MIN. buttons to adjust the time to current time.
2. Press the CLOCK button. The current time will blink and the "▲" display will disappear.

All the LCD displays will disappear in 10 seconds.

2. When changing the current time:



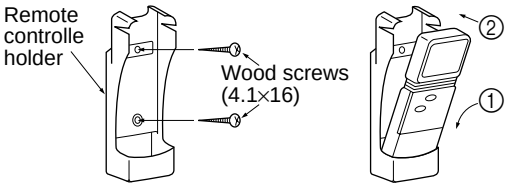


1. Press POWER ON/OFF button if the LCD displays are not on.
2. Press the CLOCK button. Check that "▲" is displayed.
3. Press the HR. and MIN. buttons to adjust the time to current time.
4. Press the CLOCK button to complete the setting.

∗ Even if the CLOCK button is not pressed, "▲" will disappear in one minute.

4-4. Installing the Remote Controller Holder

○ To place the wireless remote controller on a wall, the remote controller holder must be installed as shown below.



How to Place the Controller in the Holder

① Slip the remote controller into the holder.
② From that position, push the controller towards the wall.

How to Remove the Controller from the Holder

• Pull the upper part of the remote controller towards you.

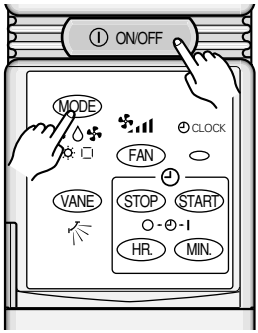
GB

5. Operating Method

- Each time signals are transmitted, the "((·))" mark will appear.
- When the signals are received by the air-conditioner, a sound confirming reception will be heard. Transmit again if no such sound is heard.

5-1. Starting Operation

- Once the operation conditions are set, the same operations can be repeated just by pressing the POWER ON/OFF.

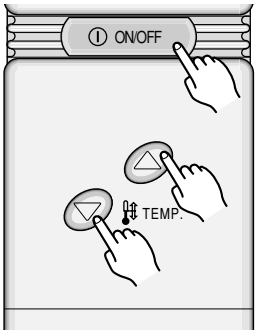


1. Press the POWER ON/OFF button.
Each time POWER ON/OFF is pressed, the operation will be switched between ON and OFF.
∗ No LCD displays will light up while the controller is turned off.

2. Press the MODE button.
Each time the MODE button is pressed, the operation mode will switch as shown below.
→ COOL → DRY → <AUTO> → FAN → <HEAT> →

Note:
There are some indoor unit models which do not support AUTO or HEAT mode. In these cases the operation of the air-conditioner and the display of the remote control may differ.

5-2. Changing the Pre-set Temperature



If the LCD displays are not on, press the POWER ON/OFF button.

1. To increase the pre-set temperature.
Press the △ button.

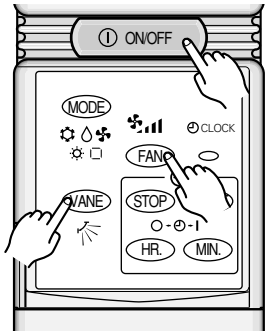
2. To reduce the pre-set temperature.
Press the ▽ button.

- Each time the △ or ▽ button is pressed, the pre-set temperature changes in steps of 1 degrees Celsius.

Settable room temperature range

COOL, DRY	19 °C to 30 °C
HEAT	17 °C to 28 °C
AUTO	19 °C to 28 °C
FAN	No temperature setting can be made.

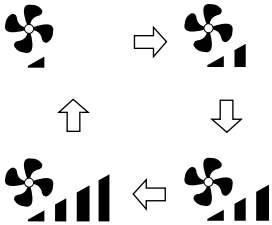
5-3. Changing the Fan Speed and Direction



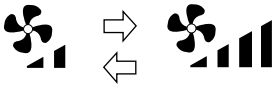
If the LCD displays are not on, press the POWER ON/OFF button.

1. To Change the Fan Speed

○ Press the FAN button and the fan speed will change.
For 4-stage speed:

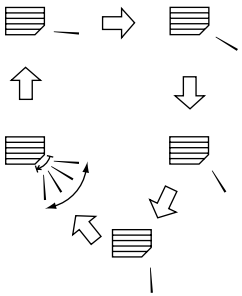


For 2-stage speed:

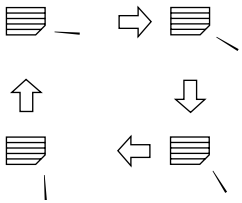


2. To Change the Direction

○ Press the VANE button and the flap (vane) will move vertically.
For Swing:



For no swing:

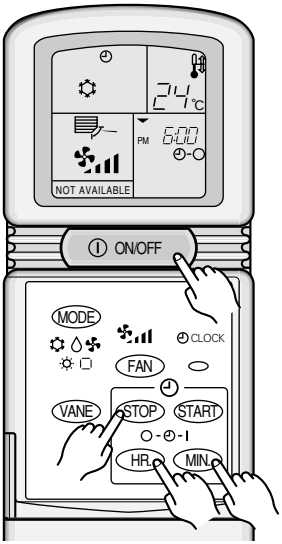


Note:

There are some indoor unit models which do not feature fan speed or swing. In these cases the operation of the air-conditioner and the display of the remote control may differ.

GB

5-4. Setting the Timer



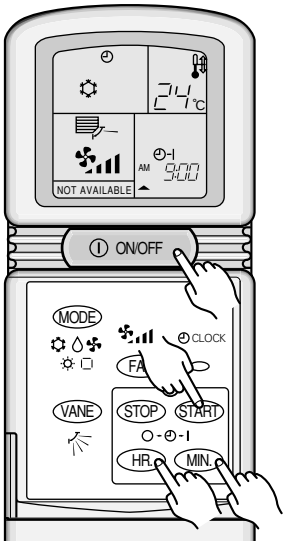
Stop Time Setting

The air-conditioner stops operation when the pre-set time is reached. (The time can be set in steps of ten minutes.)
e.g. To make the operation stop at 6:00 pm.

1. **If the LCD displays are not on, press the POWER ON/OFF button.**
2. **Press the STOP button (TIMER SET).**
   - ○ Check that "◴→◯" and "▼" are displayed.
   - ○ To cancel, press the STOP button once again.
3. **Press the HR. and MIN. buttons.**
   - ○ Adjust the displayed time to 6:00 pm.
   - ○ When "▼" is not displayed, time setting cannot be carried out. In this case, press the STOP button again to cause "▼" to be displayed.

When the time is set, the Stop Timer setting is completed.

- ○ When the Stop Timer is set, the set time will be displayed instead of the current time.
  During the setting of Stop Timer, "◴" will be displayed but "◉" will not be displayed.



Start Timer Setting

The air-conditioner stops operation when the pre-set time is reached.
e.g. To cause the operation to start at 9:00 am.

1. **If the LCD displays are not on, press the POWER ON/OFF button.**
2. **Press the START button (TIMER SET).**
   - ○ Check that "◴→|" and "▲" are displayed.
   - ○ To cancel, press the START button once again.
3. **Press the HR. and MIN. buttons.**
   - ○ Adjust the displayed time to 9:00 am.
   - ○ When "▲" is not displayed, time setting cannot be done. In that case, press the START button again to cause "▲" to be displayed.

When the time is set, the Start Timer setting is completed.

- ○ When the Start Timer is set, the set time will be displayed instead of the current time.
  During the setting of Start Timer "◴" will be displayed but "◉" will not be displayed.

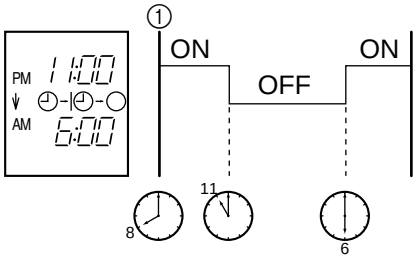
Note:

- ○ The operation mode, pre-set temperature and the fan speed will be displayed during Start Timer operation, but the air-condition will not start until the pre-set start time is reached.
- ○ The blowout direction cannot be changed once the Start Timer setting is completed.

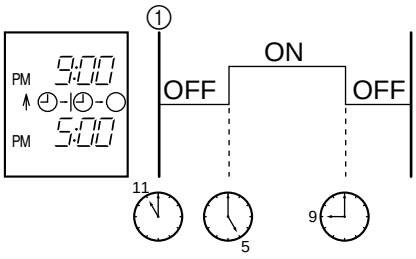
Program Operation

- Program operation can be used by carrying out Start Timer Setting and Stop Timer Setting one after the other.
- In cases where the pre-set times for Stop Timer and Start Timer are the same, program operation can be used by pressing the STOP and START (TIMER SET) buttons one after the other.
- The timers will come into effect in the order of the pre-set times.
  (The "↑" and "↓" indicate the order in which Start Timer and Stop Timer are activated.)

e.g. 1) When current time is 8:00 pm:
To make the air-conditioner stop at 11:00 pm and start at 6:00 am the following morning.



e.g. 2) When current time is 11:00 am:
To make the air-conditioner start at 5:00 pm and stop at 9:00 am the following morning.

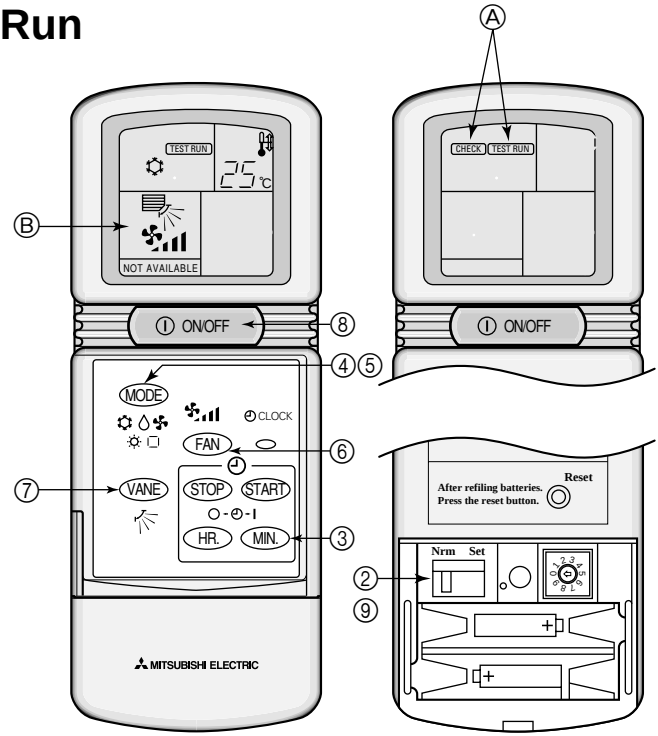


GB

Note:

- Timer times can be set in steps of ten minutes.
- If the POWER ON/OFF button is pressed during timer operation, the timers will be canceled.
- If the air conditioner is turned On or Off after the timer operation ends, the operation mode will switch automatically back to continuous operation mode. The air-conditioner will start in the continuous mode when it is turned on next time.

6. Test Run



① Turn on the main power to the unit.
② Set the Nrm/Set selector switch (on the back of the controller) to «Set».
Ⓐ The CHECK and TEST RUN begin to blink.
③ Press the MIN. button.
Ⓑ TEST RUN and current operation mode are displayed.
④ Press the MODE (☼❄♨✤▢) button to activate FAN ✤ mode, then check whether air is blown out from the unit.
⑤ Press the MODE (☼❄♨✤▢) button to activate COOL ❄ mode, then check whether cool air is blown out from the unit.
⑥ Press the FAN ✤ button and check whether strong air is blown out from the unit.
⑦ Press the VANE button and check whether the auto vane operates properly.
⑧ Press the ① ON/OFF button to stop the test run.
⑨ After test run is complete, set the Nrm/Set selector switch to «Nrm».

Note:
Point the remote controller toward the receiver while following steps ③ though ⑧.

7. Centrally Controlled

1. In cases where local operation by wireless remote controller is prohibited.

○ When remote operation is prohibited due to centralized control, the prohibited operations cannot be performed using a wireless remote controller.

- There are 3 types of remote operation that are prohibited, starting and stopping, operating mode and temperature setting.
- Operations other than the prohibited items are enabled.

2. In cases where wireless remote controller are operated during Centrally Controlled.

○ Signal Receiving Unit will respond as follows.

- Unit will beep twice.
- ON/OFF lamp will flash three times at 0.25 second intervals if the unit is ON or two times if it is OFF.

GB

Note:
In this case the operation of the air-conditioner and the display of the remote control may differ.

8. Troubleshooting

<When the operation lamp of the Signal Receiving Unit is blinking>
This means that an abnormality has occurred with the air conditioner. In this case, turn the power off and consult your dealer. Do not try to repair by yourself.

9. Specifications

Item	Specification
Power supply voltage	3 VDC (two size-AAA alkaline batteries)
Operating environment	Temp. 0 to 40 °C, Humidity 30 to 90 % RH (No condensation allowed)
Weight	0.09 kg (without batteries)
Dimensions	153 (H) × 57 (W) × 21 (D)
Installation	Wall installation using remote controller holder
Time display	12-hour time display (Current time, Stop timer time, Start timer time)
Time setting	Times can be set in steps of 10 minutes.
Display method	Digital LCD
Clock accuracy	±50 seconds per month (at 25 °C)

Inhalt

Seite

1. Sicherheitsvorkehrungen 17
2. Inhalt der Packung überprüfen 18
3. Bezeichnung und Funktionen der Komponenten 19
4. Vor Inbetriebnahme 21
   - 4-1. Einstellung der DIP-Schalter 21
   - 4-2. Einlegen der Batterien 22
   - 4-3. Einstellung der Uhrzeit 23
   - 4-4. Einbau des Fernbedienungshalters 23
5. Bedienungsmethode 24
   - 5-1. Bedienung starten 24
   - 5-2. Temperaturvorwahl ändern 24
   - 5-3. Drehzahl und Blasrichtung des Lüfters ändern 25
   - 5-4. Einstellung des Zeitschalters (Timer) 26
6. Testlauf 28
7. Zentrale Steuerung 29
8. Störungssuche 29
9. Technische Daten 29

1. Sicherheitsvorkehrungen

- Lesen Sie diese Sicherheitsvorkehrungen gründlich durch und installieren Sie die Fernbedienung vorschriftsmäßig.
- Die folgenden beiden Symbole werden benutzt um auf Gefahren hinzuweisen, die durch unkorrekten Gebrauch der Fernbedienung entstehen können. Es wird zwischen zwei Gefahrenstufen unterschieden.

⚠ **WARNUNG:**	Dieses Symbol wird benutzt, wenn durch falsche Benutzung der Fernbedienung Gefahr für Leib und Leben entsteht.
⚠ **VORSICHT:**	Dieses Symbol wird benutzt, wenn durch falsche Benutzung der Fernbedienung Verletzungsgefahr entsteht oder die Anlage beschädigt werden kann.

- Nachdem Sie dieses Handbuch durchgelesen haben übergeben Sie es, zusammen mit dem Betriebshandbuch für die Innenanlage, an den Kunden.
  Dieses Handbuch sollte, zusammen mit dem Betriebshandbuch für die Innenanlage, an einem Ort aufbewahrt werden, der dem Benutzer jederzeit zugänglich ist. Bei einem Wechsel des Benutzers muß das Handbuch dem jeweils zuständigen letzten Benutzer übergeben werden.

D

⚠ WARNUNG

■ **Prüfen Sie die Montagebedingungen.**
- Vergewissern Sie sich, daß die Fernbedienung an einer Stelle montiert ist, die in der Lage ist, das Gewicht der Fernbedienung zu tragen.

■ **Entsorgen Sie die Fernbedienung nicht selbst.**
- Fragen Sie Ihren Fachhändler, wenn Sie die Fernbedienung entsorgen möchten.

■ **Beenden Sie den Betrieb, wenn eine ungewöhnliche Betriebsbedingung auftritt.**
- Wenn Sie den Betrieb unter ungewöhnlichen Betriebsbedingungen fortsetzen, kann dies zu einem Ausfall, Stromschlag oder Brand führen. Beenden Sie daher bei Auftreten einer ungewöhnlichen Betriebsbedingung (z.B. Brandgeruch) sofort den Betrieb, schalten Sie den Netzschalter aus und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

■ **Ändern oder reparieren Sie die Fernbedienung niemals selbst.**
- Jede unsachgemäße Änderung oder Reparatur kann zu einem Stromschlag oder Brand führen. Wenden Sie sich bei einer notwendigen Reparatur an Ihren Fachhändler.

■ **Beenden Sie den Betrieb, wenn die Anzeigeleuchte ON/OFF des Signalempfängers blinkt oder wenn eine ungewöhnliche Betriebsbedingung auftritt.**
- Wenn Sie die Fernbedienung in diesem Zustand belassen, kann es zu einem Brand oder Ausfall führen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Fachhändler.

■ **Lassen Sie niemals einen Kurzschluß der Alkaline-Batterien zu. Diese Batterien dürfen niemals zerlegt, erhitzt oder in die Nähe von offenem Feuer gebracht werden.**
- Bei Nichtbefolgung kann u.U. die stark ätzende Alkaline-Flüssigkeit in Ihre Augen gelangen oder zu einer starken Erhitzung und Explosion der Batterien führen, was schwere Verletzungen, Verbrennungen oder mechanische Ausfälle zur Folge haben kann. Wenn Batterieflüssigkeit in Kontakt mit Ihrer Haut oder Bekleidung kommt, muß sie sofort mit klarem Wasser weggespült werden. Wenn sie in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf.

⚠ VORSICHT

- **Die Fernbedienung nicht fallenlassen.**
  - Das Gehäuse der Fernbedienung kann zerbrechen und die Steuerung außer Funktion setzen.
- **Keine Gefahrenstoffe in die Nähe der Fernbedienung bringen.**
  - Die Fernbedienung nicht an einem Ort installieren, an dem brennbare Gase austreten können. Wenn sich brennbare Gase in der Nähe der Fernbedienung ansammeln, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen.
- **Die Fernbedienung nicht mit Wasser abwaschen.**
  - Es besteht die Gefahr eines elektrischen Stromschlags oder eines Ausfalls.
- **Die Steuertasten nicht mit nassen Händen bedienen.**
  - Es besteht die Gefahr eines elektrischen Stromschlags oder eines Ausfalls.
- **Die Fernbedienung nicht zerlegen.**
  - Durch Kontakt mit internen Schaltkreisen besteht die Gefahr eines Brandes oder eines Ausfalls.
- **Die Fernbedienung nicht in belasteter Umgebung benutzen.**
  - Wird die Fernbedienung in einer Umgebung benutzt, die durch Öl (einschließlich Maschinenöl), Dampf oder Schwefelgas belastet ist, kann ihre Funktionstüchtigkeit beeinträchtigt werden bzw. können bestimmte Bauteile Schaden nehmen.
- **Keine Insektizide oder andere brennbare Flüssigkeiten sprühen.**
  - Brennbare Sprays dürfen nicht in der Nähe oder direkt auf die Fernbedienung versprüht werden. Es besteht die Gefahr eines Brandes oder einer Explosion.
- **Die Fernbedienung nicht mit Benzin, Verdünner oder einem chemisch präparierten Reinigungstuch abwischen.**
  - Dies kann zu einer Verfärbung des Gehäuses und zu Ausfällen führen. Wenn die Fernbedienung extrem schmutzig wird, tränken Sie ein Tuch mit Wasser, dem ein neutrales Reinigungsmittel beigefügt wurde und wischen Sie die Fernbedienung damit ab. Trocknen Sie sie anschließend mit einem trockenen Tuch ab.
- **Die Tasten nicht mit einem scharfen Gegenstand niederdrücken.**
  - Es besteht die Gefahr eines elektrischen Stromschlags oder eines Ausfalls.
- **Die Fernbedienung nicht bei Temperaturen außerhalb des erlaubten Bereichs benutzen.**
  - Die Fernbedienung darf nur innerhalb des angegebenen Betriebstemperaturbereichs benutzt werden. Wird sie bei Temperaturen außerhalb dieses Bereichs benutzt, kann es zu schweren Ausfällen kommen.
  - Den zulässigen Betriebstemperatur-Bereich finden Sie unter "Technische Daten" im Betriebshandbuch.
- **Die Fernbedienung nicht für andere Zwecke benutzen.**
  - Die Fernbedienung ist ausschließlich ausgelegt für die Bedienung einer MITSUBISHI Elektro-Gebäude-Klimaanlage. Benutzen Sie sie nicht für andere Zwecke, z.B. zur Bedienung einer fremden Klimaanlage. Es besteht die Gefahr eines Anlagenausfalls.
- **Die Batterien können bei unsachgemäßem Gebrauch auslaufen, explodieren oder heiß werden, was zu einem Ausfall oder Verletzungen führen kann. Beachten Sie folgende Anweisungen:**
  (1) Die Batterien nicht aufladen.
  (2) Die Batterien richtig herum einlegen.
  (3) Nicht gleichzeitig eine neue und eine alte Batterie oder zwei Batterien verschiedenen Typs verwenden.
  (4) Verbrauchte Batterien sofort herausnehmen.

2. Inhalt der Packung überprüfen

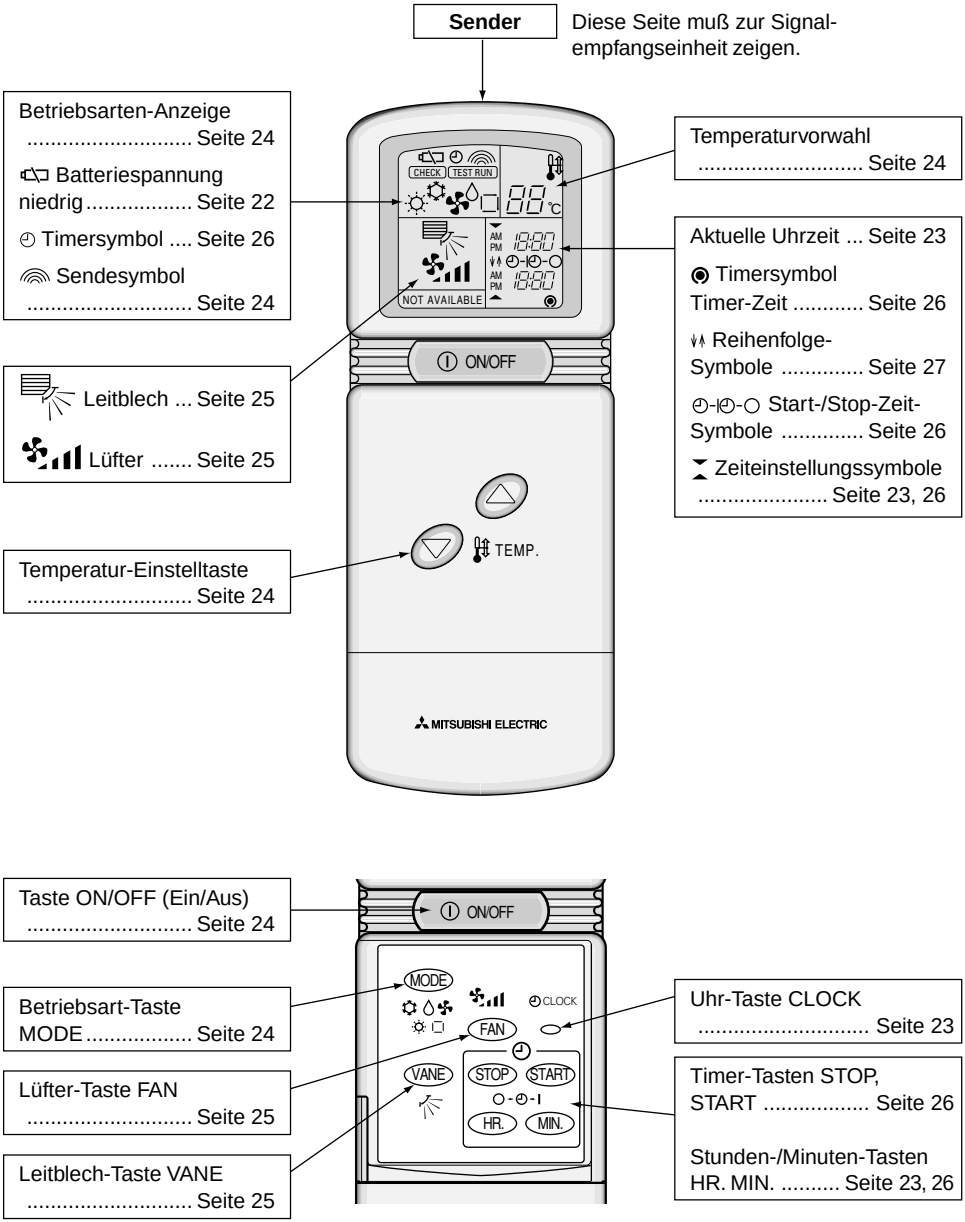
Prüfen Sie, daß sich außer diesem Handbuch noch folgende Teile in der Packung befinden.

1. Alkaline-Batterien (Größe AAA) × 2
2. Fernbedienungshalter × 1
3. Holzschrauben × 2
4. Schnurlose Fernbedienung × 1
5. Platte × 1

3. Bezeichnung und Funktionen der Komponenten

• Schnurlose Fernbedienung

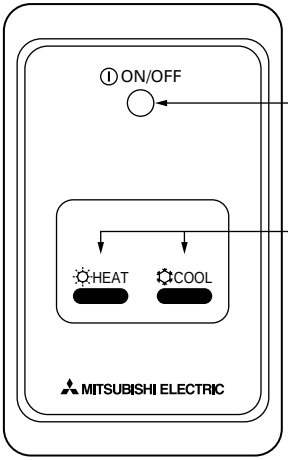
* Das folgende Beispiel dient nur zur Erläuterung und zeigt alle Anzeigen des LCD-Displays in erleuchtetem Zustand. Dies entspricht nicht einer wirklichen Anzeige. Solange die Fernbedienung nicht in Betrieb ist, ist das LCD-Display dunkel.



Bei geöffnetem Deckel.

D

• Signalempfangseinheit (Gesondert erhältlich)



Anzeigeleuchte ON/OFF (Ein/Aus) (leuchtet, wenn Gerät in Betrieb, ist aus, wenn Gerät außer Betrieb)

Notbetrieb

Wenn die Fernbedienung nicht richtig arbeitet, benutzen Sie die Tasten "COOL" (Kühlen) oder "HEAT" (Heizen) auf dem Signalempfänger, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Bei Anlagen, die nur kühlen, wird mit der Taste "HEAT" der Lüfter ein- bzw. ausgeschaltet.

Bei Betätigung der Tasten "COOL" (Kühlen) oder "HEAT" (Heizen) werden folgende Einstellungen gewählt.

Betriebsart	COOL (Kühlen)	HEAT (Heizen)
Temperaturvorwahl	24 °C	24 °C
Lüfterdrehzahl	Schnell	Schnell
Blasrichtung	Horizontal	Nach unten

Hinweis:

Die Signale werden möglicherweise in Räumen mit Leuchtstoffröhren nicht empfangen. Lassen Sie sich vor dem Kauf neuer Leuchtstoffröhren von Ihrem Fachhändler beraten.

4. Vor Inbetriebnahme

4-1. Einstellung der DIP-Schalter

Vor Benutzung dieser Fernbedienung müssen die DIP-Schalter eingestellt werden.

* Die Fernbedienung arbeitet nicht ordnungsgemäß, wenn die DIP-Schalter nicht eingestellt worden sind.
* Der Kunde sollte diese Einstellungen nicht selbst vornehmen, sondern verlangen, daß diese Einstellungen während der Installation von qualifizierten Personen vorgenommen werden.

DIP-Schalter-Einstellungen

① Die Einstellungen (Lüfterdrehzahl, Luftschlitz, etc.) der Innenanlage und der mit ihr verbundenen Außenanlage prüfen.

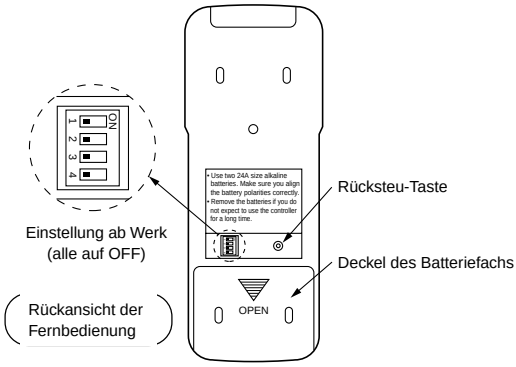
② Die DIP-Schalter der Fernbedienung wie gefordert einstellen (siehe Tabelle 1 und Abbildung 1).

Tabelle 1

SCHALTER	OFF (Aus)	ON (Ein)	Beschreibung
1	AUTO-Betriebsart wird nicht unterstützt	AUTO-Betriebsart wird unterstützt	–
2	SWING (hin- und herschwenken des Leitblechs) wird nicht unterstützt	SWING (hin- und herschwenken des Leitblechs) wird unterstützt	Bei Anlagen mit nicht verstellbarem Leitblech auf OFF stellen.
3	Lüfterdrehzahl 4stufig	Lüfterdrehzahl 2stufig	Bei Anlagen ohne Steuerung der Lüfterdrehzahl auf OFF stellen.
4	COOL/HEAT-Anlage (kühlt und heizt)	Nur COOL-Anlage (kühlt nur)	Diesen Schalter auf OFF stellen, wenn Schalter 1 auf ON gestellt ist.

Ab Werk sind alle DIP-Schalter auf OFF gestellt.

Abbildung 1



③ Nach Einstellung der DIP-Schalter den Deckel des Batteriefachs abnehmen und zwei Batterien einlegen.

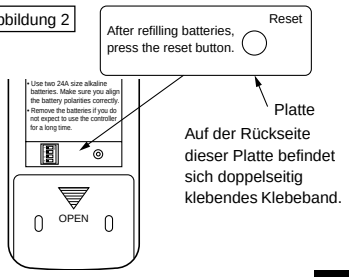
④ Mit der Spitze eines Kugelschreibers oder einem ähnlichen spitzen Gegenstand die Reset-Taste drücken und den Deckel des Batteriefachs wieder aufsetzen.

⑤ Ordnungsgemäße Funktion der Fernbedienung prüfen. Ist dies nicht der Fall, Innenanlage und Außenanlage kontrollieren, danach die Einstellung der DIP-Schalter wiederholen.

⑥ Nachdem Sie sich vergewissert haben, daß die Fernbedienung ordnungsgemäß arbeitet, die Schutzplatte über den DIP-Schaltern wieder anbringen (siehe Abbildung 2).

⑦ Die DIP-Schalter sind jetzt korrekt eingestellt.

Abbildung 2

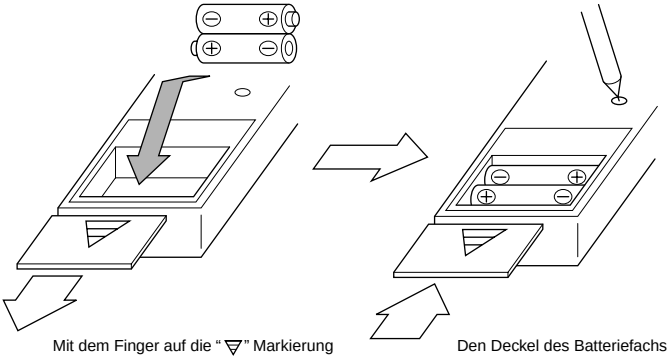


D

4-2. Einlegen der Batterien

① Den Deckel des Batteriefachs abnehmen und die Batterien einlegen.

② Den Deckel des Batteriefachs wieder aufsetzen und die Rückstell-Taste drücken.



Mit dem Finger auf die "▽" Markierung drücken und den Deckel herunterschieben.

Den Deckel des Batteriefachs wieder aufsetzen.

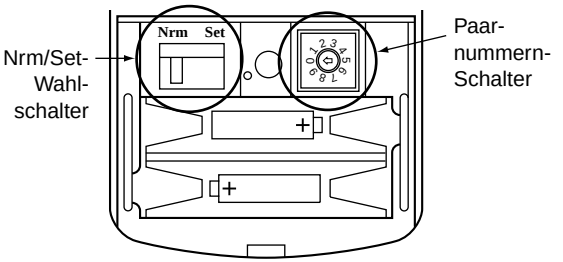
- Alle LCD-Anzeigen leuchten beim Drücken der Rückstell-Taste 3 Sekunden lang auf.
- Die Rückstell-Taste muß nach jedem Batteriewechsel gedrückt werden.
- Wenn nach einem Batteriewechsel die Rückstell-Taste nicht gedrückt worden ist, kann es zu Fehlfunktionen der Fernbedienung kommen.

Batterien

- Die Batterien sind verbraucht, wenn das "▭" Symbol (Batteriespannung niedrig) im LCD-Display erscheint, wenn die Signale nicht mehr den Empfänger der Klimaanlage erreichen oder wenn die LCD-Anzeige schwach wird. In jedem dieser Fälle sind die Batterien durch neue Alkaline-Batterien der Größe AAA zu ersetzen. (Sicherstellen, daß immer beide Batterien erneuert werden.)
- Wenn Sie statt Alkaline andere Batterien verwenden, wird die Reichweite des Signals verringert.
- Keine aufladbaren NiCd-Akkus verwenden.
- Die Lebensdauer der Alkaline-Batterien beträgt etwa ein Jahr.
- Wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird, müssen die Batterien herausgenommen werden.

Hinweis:

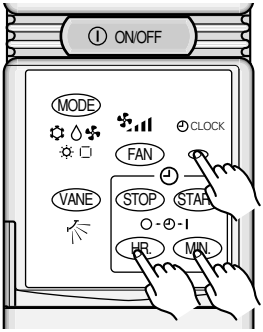
Verändern Sie, wenn der Deckel des Batteriefachs abgenommen ist, nicht die Einstellung des Nrm/Set-Wahlschalters und des Paarnummern-Schalters. Die Fernbedienung wird dadurch wirkungslos.

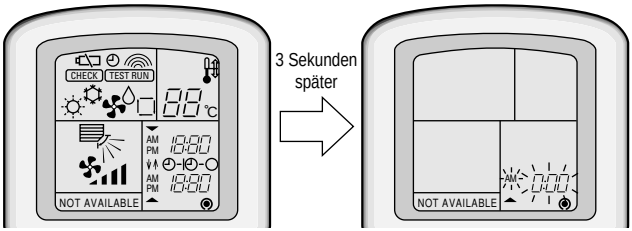


Einsteller der schnurlosen Fernbedienung
(bei abgenommenem Deckel des Batteriefachs)

4-3. Einstellung der Uhrzeit

1. Bei Erstbenutzung, nach Einbau der Batterien oder Drücken der Rückstell-Taste:



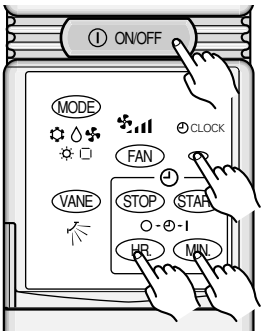


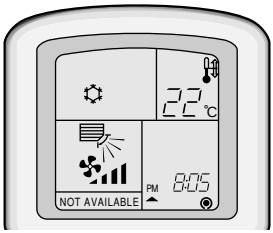
Alle LCD-Anzeigen leuchten 3 Sekunden lang auf, danach beginnt die Anzeige "AM 0:00 ◉" zu blinken. Nachdem die Anzeige "AM 0:00 ◉" begonnen hat zu blinken, führen Sie folgendes Verfahren durch.

1. Die Tasten "HR." (Stunden) und "MIN." (Minuten) drücken, um die Uhrzeit auf die aktuelle Zeit einzustellen.
2. Die Uhr-Taste "CLOCK" drücken. Die aktuelle Zeit blinkt und die Anzeige "▲" verschwindet.

<u>Alle LCD-Anzeigen verschwinden nach 10 Sekunden.</u>

2. Bei Änderung der aktuellen Zeit:



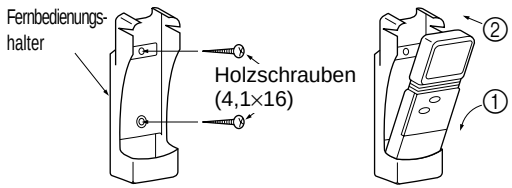


1. Die Taste "ON/OFF" drücken, falls die LCD-Anzeigen aus sind.
2. Die Taste "CLOCK" drücken. Kontrollieren, daß "▲" angezeigt wird.
3. Die Tasten "HR." (Stunden) und "MIN." (Minuten) drücken, um die Uhrzeit auf die aktuelle Zeit einzustellen.
4. Die Taste "CLOCK" drücken, um die Einstellung abzuschließen.

∗ Auch wenn die Taste "CLOCK" nicht gedrückt wird, erscheint nach einer Minute die Anzeige "▲".

4-4. Einbau des Fernbedienungshalters

○ Zur Befestigung der schnurlosen Fernbedienung an einer Wand muß der Fernbedienungshalter wie unten gezeigt angebaut werden.



Einlegen der Fernbedienung in den Halter

① Die Fernbedienung in den Halter hineinschieben.

② Danach die Fernbedienung zur Wand drükken.

Herausnehmen der Fernbedienung aus dem Halter

- Die Fernbedienung oben anfassen und zu sich herausziehen.

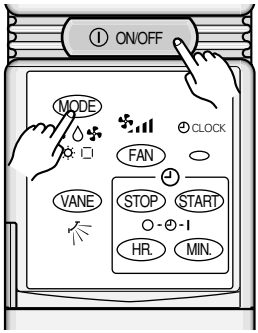
D

5. Bedienungsmethode

- Jedesmal, wenn Signale übertragen werden, erscheint die Anzeige “ ”.
- Wenn die Signale von der Klimaanlage empfangen werden, ist ein Ton zu hören, der den Empfang bestätigt. Falls dieser Ton nicht zu hören ist, Übertragung wiederholen.

5-1. Bedienung starten

- Nachdem die Betriebsvorgaben eingestellt sind, genügt es, die Taste “ON/OFF” zu drücken, um den Betrieb mit genau den gleichen Vorgaben wieder aufzunehmen.



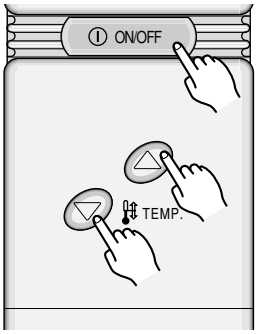
1. Taste “ON/OFF” drücken.
Bei Betätigung der Taste “ON/OFF” wird die Klimaanlage ein- bzw. ausgeschaltet.
∗ Bei ausgeschalteter Fernbedienung sind alle LCD-Anzeigen aus.

2. Taste “MODE” drücken.
Mit jedem Druck auf die Taste “MODE” wird in nachstehender Reihenfolge auf die jeweils nächste Betriebsart umgeschaltet.
→ Kühlen → Trocknen → <AUTO> → Lüfter → <Heizen>

Hinweis:

Es gibt Modelle, bei denen die Betriebsarten AUTO und HEAT nicht zur Verfügung stehen. In diesen Fällen können die Betriebsart der Klimaanlage und die Anzeige auf der Fernbedienung voneinander abweichen.

5-2. Temperaturvorwahl ändern



Falls die LCD-Anzeigen nicht an sind, Taste “ON/OFF” drükken.

1. Zur Erhöhung der vorgewählten Temperatur.
Taste “ ” drücken.

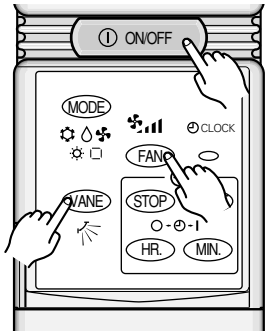
2. Zur Verringerung der vorgewählten Temperatur.
Taste “ ” drücken.

- Mit jedem Druck auf die Taste “ ” oder “ ” wird die vorgewählte Temperatur um 1 °C erhöht bzw. verringert.

Einstelltabelle Raumtemperatur-Bereich

COOL, DRY (Kühlen, Trocknen)	19 °C bis 30 °C
HEAT (Heizen)	17 °C bis 28 °C
AUTO	19 °C bis 28 °C
FAN (Lüfter)	Keine Temperatureinstellung möglich.

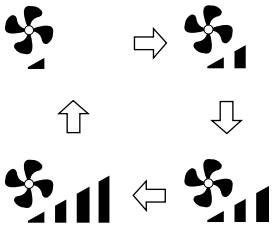
5-3. Drehzahl und Blasrichtung des Lüfters ändern



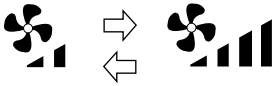
Falls die LCD-Anzeigen nicht an sind, Taste “ON/OFF” drükken.

1. Zur Änderung der Lüfterdrehzahl

○ Taste “FAN” drücken, die Lüfterdrehzahl ändert sich.
Bei 4stufiger Lüfterdrehzahl:

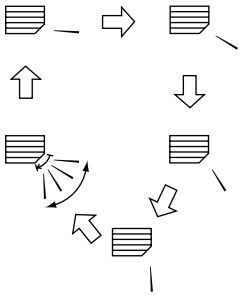


Bei 2stufiger Lüfterdrehzahl:

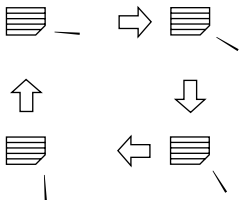


2. Zur Änderung der Blasrichtung

○ Taste “VANE” drücken, die Klappe (Leitblech) wird vertikal verstellt.
Mit Swing-Betriebsart (hin- und herschwenken des Leitblechs):



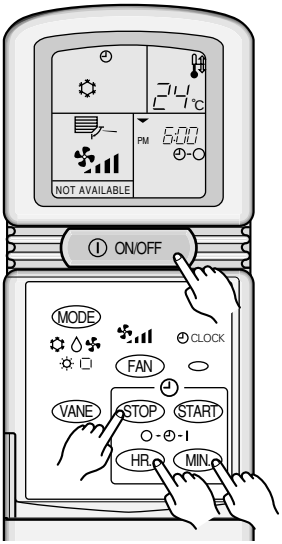
Ohne Swing-Betriebsart:



Hinweis:

Einige Innenanlagen besitzen keine mehrstufige Lüfterdrehzahl oder Swing-Betriebsart. In diesen Fällen können die Betriebsart der Klimaanlage und die Anzeige auf der Fernbedienung voneinander abweichen.

5-4. Einstellung des Zeitschalters (Timer)



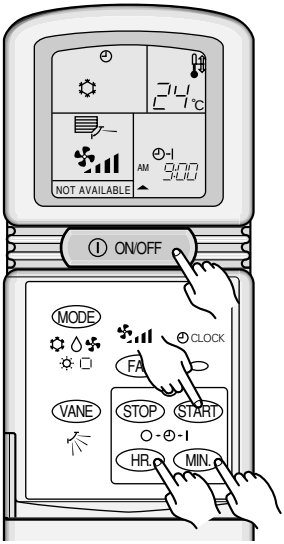
Stop-Zeit des Timers einstellen

Die Klimaanlage schaltet sich bei Erreichen der eingestellten Zeit aus (die Zeit kann in Schritten von 10 Minuten eingestellt werden).
Beispiel: Die Anlage soll sich um 6:00 Uhr abends ausschalten.

1. **Falls die LCD-Anzeigen nicht an sind, Taste "ON/OFF" drücken.**
2. **Taste "STOP" drücken.**
   - Kontrollieren, daß die Symbole "◷→◯" und "▼" angezeigt werden.
   - Zum Abbrechen die Taste "STOP" noch einmal drücken.
3. **Die Tasten HR. (Stunden) und MIN. (Minuten) drücken.**
   - Die Zeitanzeige auf auf 6:00 pm einstellen.
   - Wenn das Symbol "▼" nicht angezeigt wird, kann die Zeiteinstellung nicht vorgenommen werden. In diesem Fall die Taste "STOP" noch einmal drücken, damit das Symbol "▼" angezeigt wird.

Nach dieser Zeiteinstellung ist die Einstellung der Stop-Zeit des Timers abgeschlossen.

- Wenn die Stop-Zeit des Timers eingestellt ist, wird diese Zeit anstelle der aktuellen Uhrzeit angezeigt.
  Während der Einstellung der Stop-Zeit des Timers wird das Symbol "◷" angezeigt, das Symbol "◉" jedoch nicht.



Start-Zeit des Timers einstellen

Die Klimaanlage schaltet sich bei Erreichen der eingestellten Zeit ein.
Beispiel: Die Anlage soll sich um 9:00 Uhr morgens einschalten.

1. **Falls die LCD-Anzeigen nicht an sind, Taste "ON/OFF" drücken.**
2. **Taste "START" drücken.**
   - Kontrollieren, daß die Symbole "◷→|" und "▲" angezeigt werden.
   - Zum Abbrechen die Taste "START" noch einmal drücken.
3. **Die Tasten HR. (Stunden) und MIN. (Minuten) drücken.**
   - Die Zeitanzeige auf auf 9:00 am einstellen.
   - Wenn das Symbol "▲" nicht angezeigt wird, kann die Zeiteinstellung nicht vorgenommen werden. In diesem Fall die Taste "START" noch einmal drücken, damit das Symbol "▲" angezeigt wird.

Nach dieser Zeiteinstellung ist die Einstellung der Start-Zeit des Timers abgeschlossen.

- Wenn die Start-Zeit des Timers eingestellt ist, wird diese Zeit anstelle der aktuellen Uhrzeit angezeigt.
  Während der Einstellung der Start-Zeit des Timers wird das Symbol "◷" angezeigt, das Symbol "◉" jedoch nicht.

Hinweis:

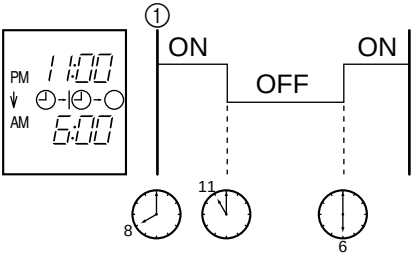
- Die Betriebsart, die vorgewählte Temperaturund die Lüfterdrehzahl werden während des Start-Timer-Betriebs angezeigt, die Klimaanlage startet jedoch erst, wenn die eingestellte Start-Zeit erreicht ist.
- Die Blasrichtung des Lüfters kann, nachdem die Einstellungen des Start-Timers abgeschlossen sind, nicht mehr geändert werden.

Programmierter Betrieb

- Bei programmiertem Betrieb werden die Start- und Stop-Einstellungen des Timers nacheinander ausgeführt.
- In Fällen, in denen die voreingestellte Start- und Stop-Zeit die gleiche ist, kann programmierter Betrieb benutzt werden, indem die Tasten “START” und “STOP” nacheinander gedrückt werden.
- Der Timer wird in der Reihenfolge der eingestellten Start- und Stop-Zeiten wirksam. (Die Symbole “↑” und “↓” zeigen an, in welcher Reihenfolge der Start-Timer und der Stop-Timer aktiviert werden.)

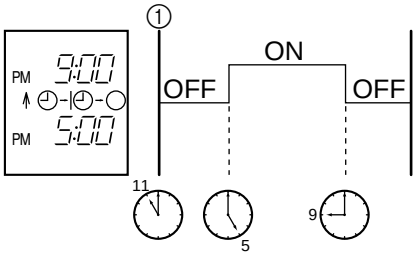
Beispiel 1) Die aktuelle Uhrzeit ist 8:00 abends:

Die Klimaanlage soll sich um 11:00 abends ausschalten und am folgenden Morgen um 6:00 Uhr wieder einschalten.



Beispiel 2) Die aktuelle Uhrzeit ist 11:00 morgens:

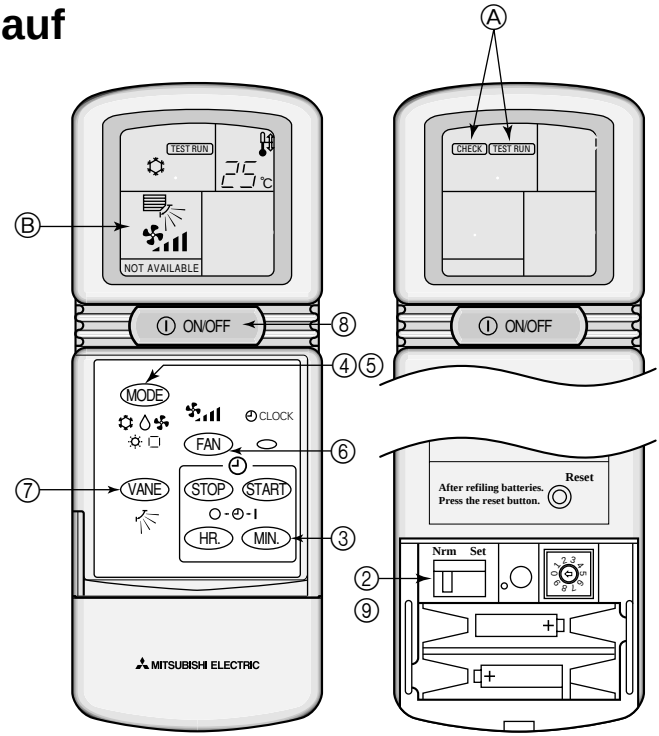
Die Klimaanlage soll sich um 5:00 nachmittags einschalten und am folgenden Morgen um 9:00 Uhr wieder ausschalten.



Hinweis:

- Der Timer kann in Schritten von 10 Minuten eingestellt werden.
- Wird während des Timer-Betriebs die Taste “ON/OFF” gedrückt, werden alle Timer-Einstellungen abgebrochen.
- Wird die Klimaanlage nach Beendigung des Timer-Betriebs ein- oder ausgeschaltet, schaltet sich die Betriebsart automatisch zurück auf kontinuierlichen Betrieb. Die Klimaanlage startet, sobald sie das nächste Mal eingeschaltet wird, in kontinuierlicher Betriebsart.

6. Testlauf



① Stromversorgung zum Gerät einschalten.
② Den Nrm/Set-Wahlschalter (Normalbetrieb/Einstellung) auf der Rückseite der Fernbedienung auf "Set" stellen.
Ⓐ Die Anzeigen CHECK und TEST RUN beginnen zu blinken.
③ Taste "MIN." drücken.
Ⓑ Die Anzeige TEST RUN erscheint und die aktuelle Betriebsart wird angezeigt.
④ Betriebsarttaste "MODE" (☼❄♢♣▢) drücken, um die Lüfterbetriebsart-Taste "FAN" (♣) zu aktivieren, danach prüfen, ob Luft aus der Anlage geblasen wird.
⑤ Betriebsarttaste "MODE" (☼❄♢♣▢) drücken, um die Kühlbetriebsart-Taste "COOL" (❄) zu aktivieren, danach prüfen, ob kalte Luft aus der Anlage geblasen wird.
⑥ Lüfterbetriebsart-Taste "FAN" (♣) drücken und prüfen, ob die Luft kräftig aus der Anlage geblasen wird.
⑦ Luftleitblech-Taste "VANE" (☇) Taste drücken und prüfen, ob die automatische Leitblech-Einstellung ordnungsgemäß funktioniert.
⑧ Taste "① ON/OFF" drücken, um den Testlauf zu beenden.
⑨ Nach Beendigung des Testlaufs den Nrm/Set-Wahlschalter (Normalbetrieb/Einstellung) auf "Nrm" stellen.

Hinweis:
Richten Sie die Vorderseite der Fernbedienung während der Schritte ③ bis ⑧ zum Signalempfänger.

7. Zentrale Steuerung

1. Wenn die Bedienung vor Ort mit einer schnurlosen Fernbedienung nicht erlaubt ist.

○ Wenn wegen ihrer Einbindung in die zentrale Gebäudeleittechnik bestimmte Funktionen der Klimaanlage für die Fernbedienung gesperrt sind, können diese unerlaubten Operationen mit der schnurlosen Fernbedienung nicht ausgeführt werden.

- Es gibt drei Arten nicht erlaubter Operationen: Starten und Stoppen, Wahl der Betriebsart und Temperaturvorwahl.
- Alle Operationen außer den nicht erlaubten sind weiter möglich.

2. Wenn die schnurlose Fernbedienung bei aktiver zentraler Steuerung benutzt wird.

○ Die Signalempfangseinheit reagiert wie folgt.

- Die Empfangseinheit piept zweimal.
- Die ON/OFF-Anzeigeleuchte leuchtet in Intervallen von 0,25 Sekunden dreimal kurz auf falls die Anlage an (ON) ist, bzw. zweimal, falls die Anlage aus (OFF) ist.

Hinweis:

In diesem Fall können die Arbeitsweise der Klimaanlage und die Anzeige auf der Fernbedienung differieren.

D

8. Störungssuche

<Wenn die ON/OFF-Anzeigeleuchte auf der Signalempfangseinheit blinkt>

Dies deutet auf eine Störung in der Klimaanlage hin. Schalten Sie in diesem Fall die Stromversorgung aus und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Versuchen Sie nicht, den Fehler selbst zu beheben.

9. Technische Daten

Gegenstand	Spezifikation
Stromversorgung	3 V Gleichspannung (zwei Alkaline-Batterien der Größe AAA)
Betriebs-Umgebungsbedingungen	Temp. 0 bis 40 °C, Feuchtigkeit 30 bis 90 % rel. Feuchte (nicht kondensierend)
Gewicht	0,09 kg (ohne Batterien)
Abmessungen	153 (H) × 57 (W) × 21 (D)
Einbau	Wandmontage des Fernbedienungshalters
Zeitanzeige	12-Stunden-Zeitanzeige (aktuelle Uhrzeit, Stop-Zeit und Start-Zeit des Timers)
Zeiteinstellung	Zeiten können in Schritten von 10 Minuten eingestellt werden.
Anzeigemethode	LCD-Digitalanzeige
Genauigkeit der Uhr	±50 Sekunden pro Monat (bei 25 °C)

Table des matières

Page
1. Mesures de sécurité 31
2. Vérification du contenu de l'emballage 32
3. Noms des différents éléments 33
4. Avant la mise en fonctionnement 35
   4-1. Réglage des interrupteurs à bascule (DIP) 35
   4-2. Mise en place des piles 36
   4-3. Réglage de l'heure exacte 37
   4-4. Installation du support de la télécommande 37
5. Méthode de fonctionnement 38
   5-1. Opération de mise en marche 38
   5-2. Changement de la température programmée 38
   5-3. Changement de la vitesse du ventilateur et du sens de ventilation 39
   5-4. Réglage du minuteur 40
6. Essai de fonctionnement 42
7. Contrôle centralisé 43
8. Guide de dépannage 43
9. Spécifications techniques 43

1. Mesures de sécurité

- Toujours lire attentivement les présentes mesures de sécurité afin de pouvoir installer la télécommande correctement.
- Les deux symboles suivants indiquent les dangers d'une utilisation incorrecte ainsi que leur degré de gravité. Ces dangers sont classés selon leur ordre de gravité.

⚠ **AVERTISSEMENT:**	Ce symbole indique des opérations qui pourraient entraîner des blessures graves ou mortelles en cas de mauvaise utilisation de la télécommande.
⚠ **ATTENTION:**	Ce symbole indique des opérations qui pourraient entraîner des blessures personnelles ou des dégâts matériels en cas de mauvaise utilisation de la télécommande.

- Lorsque vous avez terminé la lecture du présent manuel, veiller à toujours le remettre à l'utilisateur, en même temps que le manuel d'utilisation qui accompagne l'appareil intérieur.
  Conserver les deux manuels dans un endroit où l'utilisateur peut les consulter à tout moment. Toujours veiller à les transmettre à l'utilisateur final en cas de changement de responsable.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Vérifier les conditions d'installation.**
  - Afin d'éviter toute chute de la télécommande, veiller à ce qu'elle soit installée dans un endroit suffisamment robuste pour en supporter le poids.
- **Ne pas mettre la télécommande aux rebuts personnellement.**
  - Consulter votre revendeur avant de mettre la télécommande aux rebuts.
- **Arrêter immédiatement le fonctionnement en cas d'anomalie.**
  - La poursuite des opérations dans des conditions anormales peut provoquer une panne, un risque d'électrocution ou d'incendie. En cas d'anomalie (odeur de brûlé, etc.), arrêter le fonctionnement, couper l'interrupteur d'alimentation et consulter votre revendeur.
- **Ne jamais modifier ou réparer la télécommande personnellement.**
  - Toute modification ou réparation défectueuse peut provoquer un risque d'électrocution ou d'incendie. Pour toute intervention technique, s'adresser à votre revendeur ou à un concessionnaire agréé.
- **Arrêter le fonctionnement si le témoin de fonctionnement du récepteur de la télécommande clignote ou en cas d'anomalie.**
  - Si vous laissez la télécommande dans cet état, vous risquez de provoquer un incendie ou une panne. Informer votre revendeur de la situation.
- **Ne jamais laisser les piles alcalines entrer en court-circuit. Ne jamais les démonter, les chauffer ou les jeter dans un feu.**
  - Du liquide alcalin corrosif pourrait pénétrer dans vos yeux ou provoquer l'explosion ou la surchauffe des piles, ce qui pourrait donner lieu à des blessures personnelles, à des brûlures ou à des pannes mécaniques. Si le liquide alcalin corrosif entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincer abondamment à l'eau claire. S'il pénètre dans les yeux, les laver immédiatement à l'eau claire et prendre directement contact avec un médecin.

⚠ ATTENTION

- **Ne jamais laisser tomber la télécommande.**
  - Vous risqueriez d'abîmer le boîtier et de désactiver le contrôle.
- **Ne jamais placer de produits inflammables à proximité de la télécommande.**
  - Ne jamais installer la télécommande dans des endroits exposés à des fuites de gaz inflammables. Les gaz inflammables accumulés autour de la télécommande pourraient en effet provoquer un incendie ou une explosion.
- **Ne jamais laver la télécommande à l'eau.**
  - Vous risqueriez de provoquer un risque d'électrocution ou une panne.
- **Ne jamais utiliser les touches de commande avec les mains mouillées.**
  - Vous risqueriez de provoquer un risque d'électrocution ou une panne.
- **Ne jamais démonter la télécommande.**
  - Le contact avec les circuits internes pourrait provoquer un risque d'incendie ou une panne.
- **Ne jamais utiliser la télécommande dans des environnements inappropriés.**
  - L'utilisation de la télécommande dans des endroits exposés à des éclaboussures d'huile (notamment de l'huile pour machines), de la vapeur ou des gaz sulfuriques peut affecter considérablement ses capacités de fonctionnement ou endommager les organes internes.
- **Ne jamais pulvériser d'insecticides ou d'autres produits inflammables.**
  - Ne jamais placer de produits à pulvériser inflammables à proximité de la télécommande ni la pulvériser directement. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une explosion.
- **Ne jamais essuyer la télécommande avec des chiffons imbibés d'essence, de diluants ou d'autres produits chimiques, etc.**
  - Vous risqueriez de décolorer la finition ou de provoquer des pannes. Si la télécommande est sale, prendre un chiffon imprégné d'eau avec un détergent dilué non abrasif pour l'essuyer; la sécher ensuite avec un chiffon sec.
- **Ne jamais appuyer sur les touches de commande avec un objet pointu.**
  - Vous risqueriez de provoquer un risque d'électrocution ou une panne de la télécommande.
- **Toujours respecter la plage de températures spécifiée.**
  - Utiliser la télécommande au sein de la plage de températures d'exploitation spécifiée. L'utilisation de l'appareil en dehors de cette plage de températures pourrait être la cause de pannes graves.
  - Pour connaître la plage de températures d'exploitation conseillée, consulter les spécifications techniques reprises dans le manuel d'utilisation.
- **Ne jamais utiliser la télécommande à d'autres fins que celles indiquées.**
  - La télécommande a uniquement été conçue pour une utilisation avec le système de contrôle de climatiseurs pour bâtiments de MITSUBISHI ELECTRIC. Ne jamais l'utiliser à d'autres fins, comme le contrôle d'autres modèles de climatiseurs, sous peine de provoquer des pannes.
- **Une mauvaise utilisation des piles peut être à l'origine de fuites de produit, d'explosion ou de surchauffe et provoquer des pannes ou des blessures personnelles. Toujours respecter les consignes suivantes:**
  (1) Ne jamais recharger les piles.
  (2) Insérer les piles dans le sens correct.
  (3) Ne jamais mélanger des piles neuves et des piles usagées ou des piles de marques différentes.
  (4) Retirer les piles immédiatement lorsqu'elles sont épuisées.

2. Vérification du contenu de l'emballage

Vérifier si la boîte de conditionnement contient les éléments suivants en plus du présent manuel.

1. Piles alcalines (format AAA) × 2
2. Support pour télécommande × 1
3. Vis à bois × 2
4. Télécommande sans fil × 1
5. Plaque × 1

3. Noms des différents éléments

• Télécommande sans fil

* L'exemple suivant sert à des fins explicatives uniquement et montre la section de fonctionnement lorsque tous les affichages LCD sont allumés. Il est différent de l'affichage actuel. L'écran reste éteint lorsque la télécommande ne fonctionne pas.

Emetteur Pointer cette partie de la télécommande vers l'unité de réception des signaux.

Affichage du mode de fonctionnement .... Page 38

Pile - Indication d'épuisement ..... Page 36

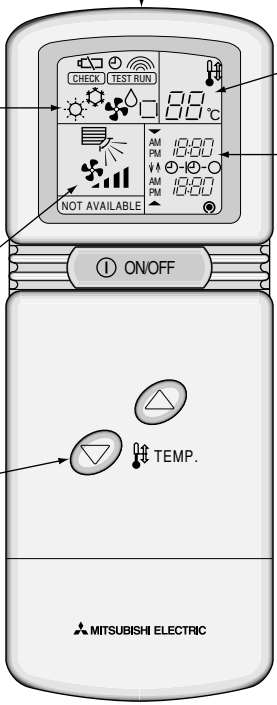
Affichage ..... Page 40

Repère de transmission ..... Page 38

Ailettes ..... Page 39

Ventilateur ..... Page 39

Touche de réglage de la température ..... Page 38



Température préprogrammée ... Page 38

Heure actuelle ..... Page 37

Affichage de l'heure du minuteur ..... Page 40

Affichage ..... Page 41

Affichage ..... Page 40

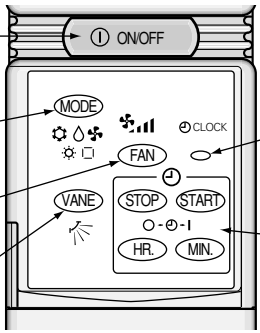
Affichage ..... Pages 37, 40

Touche de mise sous/hors tension ..... Page 38

Touche MODE ..... Page 38

Touche de ventilation FAN ..... Page 39

Touche des ailettes VANE ..... Page 39



Touche de l'horloge CLOCK ..... Page 37

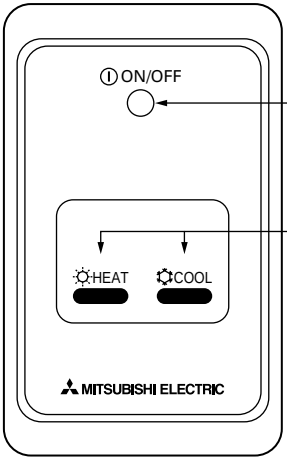
ARRET (STOP), MARCHE (START) Touche de réglage du minuteur ..... Page 40

Touche HEURES (HR.), MINUTES (MIN.) .. Pages 37, 40

Lorsque le couvercle est ouvert.

F

• Unité de réception des signaux (vendue séparément)



Témoin marche/arrêt (allumé lorsque l'appareil fonctionne; éteint lorsque l'appareil ne fonctionne pas)

Fonctionnement d'urgence
Lorsque la télécommande ne fonctionne pas correctement, utiliser la touche de refroidissement COOL ou de chauffage HEAT sur le récepteur de signaux de la télécommande sans fil pour commuter entre la mise en marche et l'arrêt de l'appareil. Sur les appareils servant uniquement au refroidissement, si vous appuyez sur le bouton de chauffage HEAT, vous alternerez entre l'activation et la désactivation du ventilateur.

Appuyer sur la touche COOL ou HEAT pour sélectionner les réglages suivants:

Mode de fonctionnement	REFROIDISSEMENT	CHAUFFAGE
Température préprogrammée	24 °C	24 °C
Vitesse de ventilation	Elevée	Elevée
Sens de soufflerie de l'air	Horizontal	Vers le bas

Remarque:
Les signaux peuvent ne pas être reçus correctement dans des pièces qui utilisent des lampes fluorescentes de type à inversion. Consultez votre revendeur lors du rachat de lampes fluorescentes.

4. Avant la mise en fonctionnement

4-1. Réglage des interrupteurs à bascule (DIP)

Il convient de régler les interrupteurs DIP avant d'utiliser la télécommande.

* La télécommande ne fonctionnera pas correctement si les réglages des interrupteurs à bascule DIP ne sont pas corrects.
* Les utilisateurs ne doivent pas régler eux-mêmes la position de ces interrupteurs. Il est préférable que les réglages soient effectués pendant l'installation, par du personnel qualifié.

Réglage des interrupteurs à bascule DIP

① Vérifier les réglages (vitesse de ventilation, ailettes, etc.) de l'appareil intérieur et de l'appareil extérieur auquel il est raccordé.

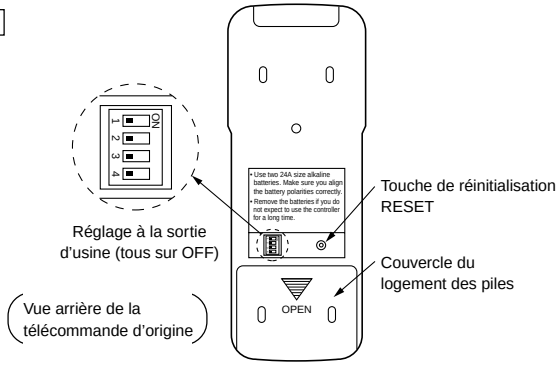
② Régler les interrupteurs DIP situés à l'arrière de la télécommande si nécessaire. (Consulter le tableau 1 et la figure 1)

Tableau 1

Interrupteur	DESACTIVE (OFF)	ACTIVE (ON)	Description
1	Le mode automatique n'est pas supporté	Le mode automatique est supporté	–
2	Le pivotement (des ailettes) n'est pas supporté	Le mode de pivotement SWING (ailettes) est supporté	Régler sur OFF pour les appareils ne permettant pas de régler les ailettes.
3	Vitesse de ventilation en 4 phases	Vitesse de ventilation à 2 phases	Régler sur OFF pour les appareils qui ne permettent pas le contrôle de la vitesse de ventilation.
4	Unité de REFROIDISSEMENT/ CHAUFFAGE	Unité de REFROIDISSEMENT uniquement	Régler sur OFF lorsque l'interrupteur SW1 est activé (sur ON).

A la sortie d'usine, tous les réglages sont désactivés (sur OFF).

Figure 1



③ Lorsque vous avez terminé les réglages des interrupteurs à bascule DIP, retirer le couvercle du logement des piles et insérer deux piles dans le logement.

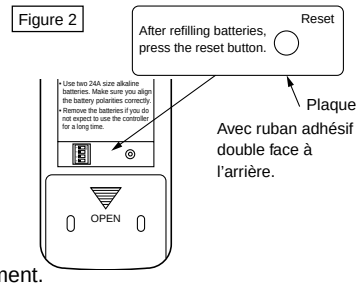
④ Utiliser un stylo à bille ou tout objet pointu similaire, appuyer sur la touche de réinitialisation RESET et remettre le couvercle en place.

⑤ Vérifier si la télécommande fonctionne correctement. Si ce n'est pas le cas, vérifier les appareils intérieur et extérieur puis procéder à nouveau au réglage des interrupteurs à bascule.

⑥ Lorsque vous avez terminé cette vérification, fixer la plaque de protection au-dessus des interrupteurs à bascule (Voir figure 2).

⑦ Les interrupteurs DIP sont à présent configurés correctement.

Figure 2

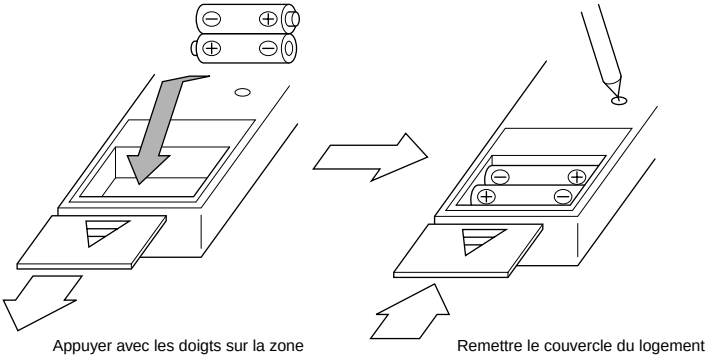


F

4-2. Mise en place des piles

① Retirer le couvercle du logement et insérer les piles.

② Remettre le couvercle du logement en place et appuyer sur la touche de réinitialisation “Reset”.



Appuyer avec les doigts sur la zone marquée “▽” puis faire glisser le couvercle pour le retirer.

Remettre le couvercle du logement en place.

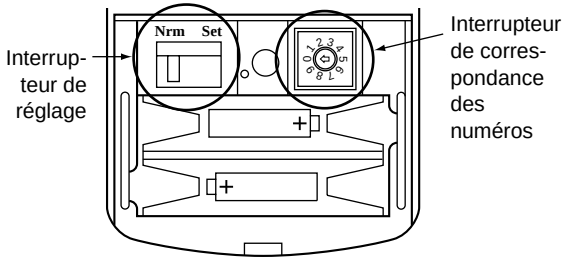
- Lorsque vous appuyez sur la touche de réinitialisation, tous les affichages LCD s’allument pendant 3 secondes.
- Toujours appuyer sur la touche “Reset” chaque fois que vous remplacez les piles.
- Le contrôleur risque de ne pas fonctionner correctement si vous n’appuyez pas sur la touche “Reset” après avoir remplacé les piles.

Les piles

- L’indication “” (faible tension des piles) s’affiche pour signaler que les piles sont épuisées et que les signaux ne parviennent plus à atteindre le récepteur du climatiseur ou que l’écran s’affaiblit. Dans ces circonstances, remplacer les piles par de nouvelles piles alcalines (de format AAA). (Veiller à remplacer les deux piles à la fois).
- L’utilisation de piles au manganèse réduit la portée des signaux.
- Ne jamais utiliser des batteries rechargeables (Ni-Cd).
- Les piles alcalines ont une durée de vie d’environ un an.
- Retirer les piles si la télécommande ne doit pas être utilisée pendant un certain temps.

Remarque:

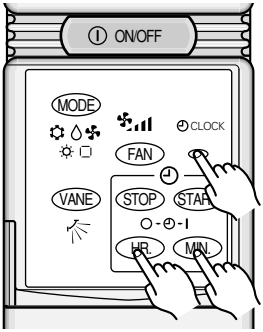
Ne jamais changer les réglages de l’interrupteur de réglage et de l’interrupteur de correspondance des numéros lorsque le couvercle du logement des piles est retiré. Vous désactiveriez en effet le contrôle.

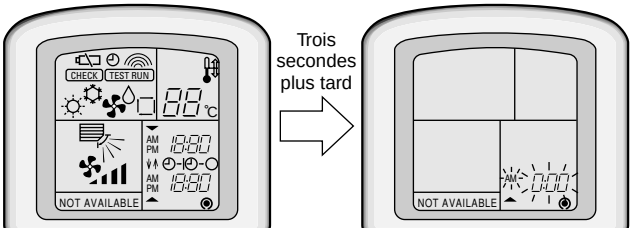


Section de fonctionnement de la télécommande sans fil (lorsque le couvercle du logement des piles est retiré).

4-3. Réglage de l'heure exacte

1. Lors de la première utilisation, après le remplacement des piles ou après avoir appuyé sur la touche Reset, effectuer les opérations suivantes:



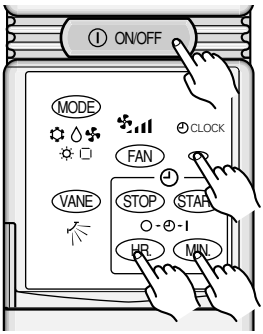


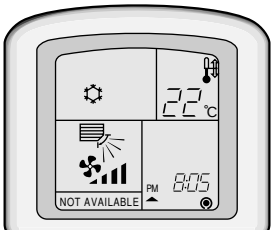
Tous les affichages LCD s'allument pendant trois secondes puis l'indication "AM 0:00 ◉" se met à clignoter. Après cela, effectuer l'opération suivante:

1. Appuyer sur les touches HR. et MIN. pour régler l'heure exacte.
2. Appuyer sur la touche CLOCK. L'heure va clignoter et l'affichage "▲" disparaît.

Tous les affichages LCD disparaîtront dans les dix secondes.

2. Pour modifier l'heure:



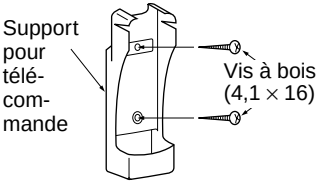


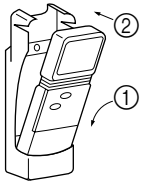
1. Appuyer sur la touche d'alimentation ON/OFF si les affichages LCD sont éteints.
2. Appuyer sur la touche CLOCK. Vérifier si l'indication "▲" s'affiche.
3. Appuyer sur les touches HR. et MIN. pour régler l'heure exacte.
4. Appuyer sur la touche CLOCK pour valider le réglage.

∗ Même si vous n'appuyez pas sur la touche CLOCK, l'indication "▲" disparaîtra après une minute.

4-4. Installation du support de la télécommande

○ Pour fixer la télécommande sans fil à un mur, installer son support comme illustré ci-dessous.





Mise en place de la télécommande dans le support

① Glisser la télécommande dans le support.
② Appuyer ensuite sur la télécommande pour la pousser vers le mur.

Retrait de la télécommande du support

- Tirer la partie supérieure de la télécommande vers soi.

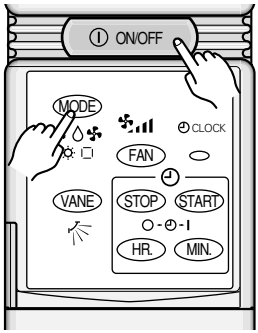
F

5. Méthode de fonctionnement

- A chaque transmission de signaux, l'indication "((•))" s'affiche.
- Lors de la réception des signaux par le climatiseur, vous entendez un son confirmant cette réception.

5-1. Opération de mise en marche

- Lorsque les conditions de fonctionnement sont définies, les mêmes opérations peuvent être répétées en appuyant simplement sur l'interrupteur d'alimentation ON/OFF.



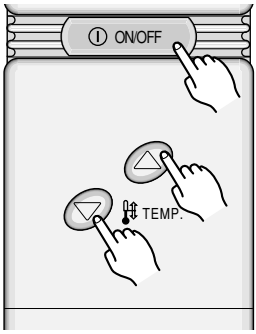
1. Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation ON/OFF.
Chaque fois que vous appuierez sur cet interrupteur, la télécommande commutera entre l'activation (ON) et la désactivation (OFF)
* Aucun affichage ne s'allume lorsque la télécommande est désactivée.

2. Appuyer sur la touche MODE.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche MODE, le mode de fonctionnement change de la manière suivante:

→ COOL (refroidissement) → DRY (déshumidification) →
<HEAT> (chauffage) ← FAN (ventilateur) ← <AUTO> (automatique) ←

Remarque:
Certains modèles d'appareils intérieurs ne supportent pas les modes AUTO ou HEAT. Dans ces conditions, le fonctionnement du climatiseur risque de différer de l'affichage de la télécommande.

5-2. Changement de la température programmée



Si les affichages LCD ne sont pas allumés, appuyer sur l'interrupteur d'alimentation ON/OFF.

1. **Pour augmenter la température programmée.**
   Appuyer sur la touche (△).

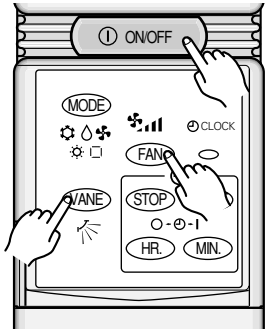
2. **Pour diminuer la température programmée.**
   Appuyer sur la touche (▽).

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche (△) ou (▽), la température programmée change par pas de 1 degré Celsius.

Plage des températures réglables pour une pièce

REFROIDISSEMENT, DESHUMIDIFICATION	19 °C à 30 °C
CHAUFFAGE	17 °C à 28 °C
AUTOMATIQUE	19 °C à 28 °C
VENTILATEUR	Pas de réglage de température pour cette fonction.

5-3. Changement de la vitesse du ventilateur et du sens de ventilation

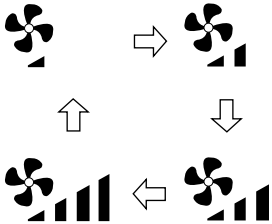


Si les affichages LCD ne sont pas allumés, appuyer sur l'interrupteur d'alimentation ON/OFF.

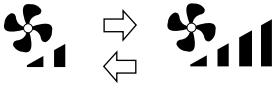
1. **Pour modifier la vitesse du ventilateur**

○ Appuyer sur la touche FAN et la vitesse du ventilateur changera.

Sur les appareils à quatre vitesses:



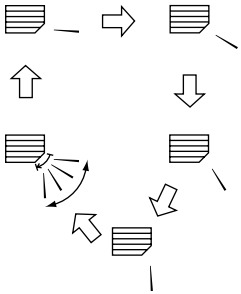
Sur les appareils à deux vitesses:



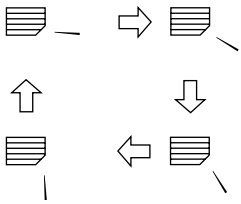
2. **Pour changer le sens de la ventilation**

○ Appuyer sur la touche VANE pour que les pales (les ailettes) se déplacent verticalement.

Pour obtenir un pivotement:



Pour supprimer le pivotement:

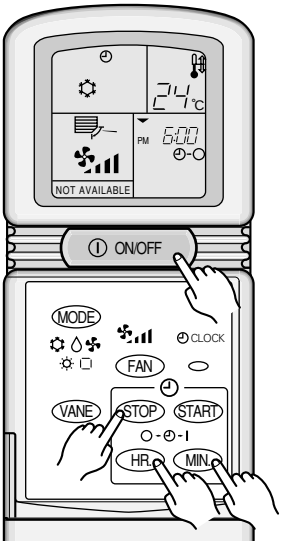


F

Remarque:

Certains modèles d'appareils intérieurs ne sont pas équipés des fonctions des vitesses de ventilation ou de pivotement. Dans ces circonstances, le fonctionnement du climatiseur peut différer de l'affichage de la télécommande.

5-4. Réglage du minuteur



Réglage de l'heure d'arrêt

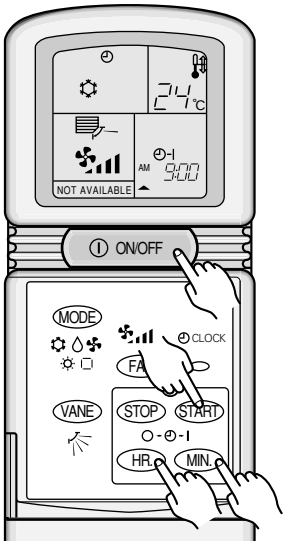
Le climatiseur s'arrêtera de fonctionner à l'heure programmée (il est possible de régler cette heure par pas de dix minutes).

Par ex.: Pour programmer l'arrêt de fonctionnement à 18:00 (6:00 pm).

1. **Si les affichages LCD ne sont pas allumés, appuyer sur l'interrupteur d'alimentation ON/OFF.**
2. **Appuyer sur la touche STOP (REGLAGE DU MINUTEUR).**
   - Vérifier si les indications "◴→◯" et " ▼ " sont affichées.
   - Pour annuler l'opération, réappuyer sur la touche STOP.
3. **Appuyer sur les touches HR. et MIN..**
   - Régler l'heure affichée sur 18:00 (6:00 pm)
   - Tant que l'indication " ▼ " ne s'affiche pas, vous ne pourrez pas régler l'heure.
     Dans ce cas, réappuyer sur la touche STOP pour provoquer l'affichage de l'indication " ▼ ".

Dès que vous avez terminé de régler l'heure, le réglage du minuteur d'arrêt est validé.

- Lorsque le minuteur d'arrêt est programmé, l'heure programmée s'affiche au lieu de l'heure réelle.
  Pendant le réglage du minuteur d'arrêt, l'indication "◴" s'affiche mais "◉" ne s'affiche pas.



Réglage de l'heure de mise en marche

Le climatiseur se mettra en marche à l'heure programmée.

Par ex.: Pour programmer la mise en marche à 9:00.

1. **Si les affichages LCD ne sont pas allumés, appuyer sur l'interrupteur d'alimentation ON/OFF.**
2. **Appuyer sur la touche START (REGLAGE DU MINUTEUR).**
   - Vérifier si les indications "◴→|" et " ▲ " sont affichées.
   - Pour annuler l'opération, réappuyer sur la touche START.
3. **Appuyer sur les touches HR. et MIN..**
   - Régler l'heure affichée sur 9:00.
   - Tant que l'indication " ▲ " ne s'affiche pas, vous ne pourrez pas régler l'heure.
     Dans ce cas, réappuyer sur la touche START pour provoquer l'affichage de l'indication " ▲ ".

Dès que vous avez terminé de régler l'heure, le réglage du minuteur de mise en marche est validé.

- Lorsque le minuteur de mise en marche est programmé, l'heure programmée s'affiche au lieu de l'heure réelle.
  Pendant le réglage du minuteur de mise en marche, l'indication "◴" s'affiche mais "◉" ne s'affiche pas.

Remarque:

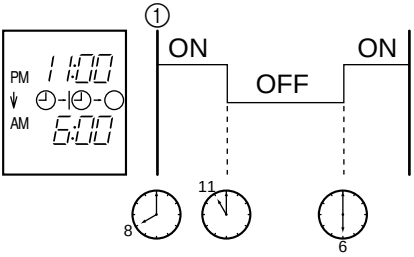
- Le mode de fonctionnement, la température programmée et la vitesse du ventilateur s'affichent pendant le fonctionnement du minuteur de mise en marche mais le climatiseur ne démarrera pas avant l'heure programmée pour la mise en marche.
- Le sens de la soufflerie ne peut plus être modifié lorsque le réglage du minuteur de mise en marche est validé.

Fonctionnement programmé

- Le fonctionnement programmé peut être utilisé en réglant le minuteur de mise en marche et le minuteur d'arrêt l'un après l'autre.
- Lorsque les heures programmées pour la mise en marche et pour l'arrêt sont identiques, le fonctionnement programmé peut être utilisé en appuyant sur les touches STOP et START (REGLAGE DU MINUTEUR) l'une après l'autre.
- Les minuteurs s'activeront dans l'ordre des heures programmées.
  (Les symboles "↑" et "↓" indiquent l'ordre dans lequel le minuteur de mise en marche et le minuteur d'arrêt s'activeront.)

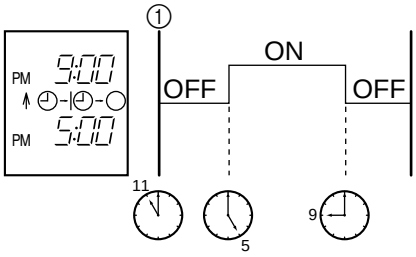
Exemple: 1) Lorsque l'heure réelle est 20:00 (8:00 pm)

Pour que le climatiseur s'arrête à 23:00 (11:00 pm) et démarre à 6:00 (6:00 am) le lendemain matin.



Exemple: 2) Lorsque l'heure réelle est 11:00 (11:00 am)

Pour que le climatiseur se mette en marche à 17:00 (5:00 pm) et s'arrête à 9:00 (9:00 am) le lendemain matin.

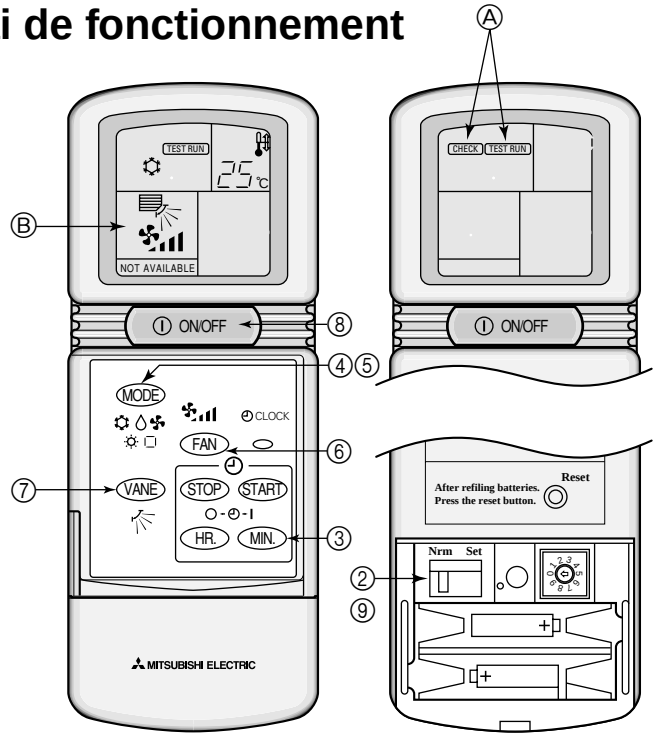


Remarque:

- Les minuteurs peuvent être programmés par pas de dix minutes.
- Si vous appuyez sur l'interrupteur d'alimentation ON/OFF pendant le fonctionnement des minuteurs, ceux-ci seront annulés.
- Si le climatiseur est activé ou désactivé après la fin du fonctionnement des minuteurs, le mode de fonctionnement continu sera automatiquement rappelé. La fois suivante, lors de l'activation du climatiseur, il démarrera automatiquement en mode continu.

F

6. Essai de fonctionnement



① Mettre l'appareil sous tension.
② Régler le sélecteur Nrm/Set (à l'arrière de la télécommande) sur "Set".
Ⓐ Les indications CHECK et TEST RUN se mettent à clignoter.
③ Appuyer sur la touche MIN. .
Ⓑ L'indication TEST RUN et le mode d'opération courant s'affichent.
④ Appuyer sur la touche de mode (☼❄♁✤▢) pour activer le mode de ventilation ✤ puis vérifier si la soufflerie d'air fonctionne.
⑤ Appuyer sur la touche de mode (☼❄♁✤▢) pour activer le mode de refroidissement COOL ❄ puis vérifier si l'appareil souffle de l'air froid.
⑥ Appuyer sur la touche du ventilateur FAN ✤ et vérifier si l'appareil dégage un souffle d'air puissant.
⑦ Appuyer sur la touche des ailettes VANE et vérifier si le fonctionnement automatique des ailettes est correct.
⑧ Appuyer sur la touche d'alimentation ① ON/OFF pour arrêter l'essai de fonctionnement.
⑨ Lorsque l'essai de fonctionnement est terminé, remettre le sélecteur Nrm/Set sur "Nrm".

Remarque:
Diriger la télécommande vers le récepteur des signaux lorsque vous effectuez les opérations ③ à ⑧.

7. Contrôle centralisé

1. En cas d'empêchement du contrôle de fonctionnement local par télécommande sans fil.

○ Lorsque le contrôle à distance du fonctionnement est empêché par le contrôle centralisé, les opérations interdites ne peuvent pas être menées à bien à l'aide d'une télécommande sans fil.

- Trois types d'opérations à distance sont interdites dans ce cas : la mise en marche et l'arrêt, le réglage du mode de fonctionnement et le réglage de la température.
- Les opérations autres que celles interdites sont autorisées.

2. En cas d'utilisation de la télécommande sans fil pendant le contrôle centralisé.

○ L'unité recevant les signaux répondra de la manière suivante:

- Elle émettra deux bips.
- Le témoin ON/OFF clignotera trois fois à intervalles de 0,25 secondes si l'unité est allumée (ON) et deux fois si elle est éteinte (OFF).

Remarque:
Dans ce cas, le fonctionnement du climatiseur et l'affichage de la télécommande peuvent différer.

8. Guide de dépannage

<En cas de clignotement du témoin de fonctionnement de l'unité de réception des signaux>
Cette situation signale une anomalie au niveau du climatiseur. Dans ce cas, mettre le climatiseur hors tension et prendre contact avec votre représentant. Ne jamais essayer d'effectuer les réparations personnellement.

F

9. Spécifications techniques

Elément	Spécifications
Tension d'alimentation électrique	3 V CC (deux piles alcalines de format AAA)
Conditions d'exploitation	Température de 0 à 40 °C, humidité de 30 à 90% HR (sans condensation)
Poids	0,09 kg (sans les piles)
Dimensions	153 (H) × 57 (L) × 21 (P)
Installation	Installation murale grâce au support pour télécommande livré
Affichage de l'heure	Affichage de l'heure selon un cycle de 12 heures (heure exacte, heure du minuteur d'arrêt, heure du minuteur de mise en marche)
Réglage de l'heure	Les heures peuvent être réglées par pas de dix minutes.
Méthode d'affichage	Affichage numérique à cristaux liquides (LCD)
Précision de l'horloge	± 50 secondes par mois (à 25 °C).

Inhoudsopgave

Pagina
1. Voorzorgsmaatregelen 45
2. Controleren van de inhoud van de verpakking 46
3. De onderdelen 47
4. Voordat u het apparaat gebruikt 49
   4-1. Instellen van de DIP-schakelaar 49
   4-2. Plaatsen van de batterijen 50
   4-3. Instellen van de huidige tijd 51
   4-4. Installeren van de houder van de afstandsbedieningseenheid ... 51
5. Bediening 52
   5-1. Starten 52
   5-2. Wijzigen van de vooraf ingestelde temperatuur 52
   5-3. Veranderen van de ventilatorsnelheid en -richting 53
   5-4. Instellen van de timer 54
6. Proefdraaien 56
7. Centrale besturing 57
8. Problemen oplossen 57
9. Specificaties 57

1. Voorzorgsmaatregelen

- Lees deze voorzorgsmaatregelen zorgvuldig door en installeer de afstandsbedieningseenheid op de juiste wijze.
- De volgende twee symbolen worden gebruikt om gevaren aan te wijzen die veroorzaakt kunnen worden door het onjuiste gebruik van de afstandsbedieningseenheid. Ze staan in aflopende volgorde van gevaar.

⚠ **WAARSCHUWING:**	Geeft aan dat het niet volgen van de richtlijnen lichamelijk letsel of de dood tot gevolg kan hebben.
⚠ **VOORZICHTIG:**	Geeft aan dat het niet volgen van de richtlijnen persoonlijk letsel of beschadiging van uw eigendommen tot gevolg kan hebben.

- Na de handleiding te hebben gelezen dient u ervoor te zorgen dat ze, tezamen met de handleiding die bij het binnenapparaat hoort, bij de gebruiker terechtkomt.
  Deze handleiding moet, samen met de handleiding van het binnenapparaat, op een plek worden bewaard die goed toegankelijk is voor de gebruiker. In geval van een nieuwe gebruiker dient ervoor gezorgd te worden dat deze de handleiding tot zijn beschikking heeft.

⚠ WAARSCHUWING

- **Controleer de locatie van de afstandsbedieningseenheid.**
  - Om te voorkomen dat de afstandsbedieningseenheid defect raakt, dient u ervoor te zorgen dat ze op een plek wordt geïnstalleerd met voldoende draagkracht.
- **Gooi de afstandsbedieningseenheid niet zelf weg.**
  - Raadpleeg in dit geval uw dealer.
- **Stop de bediening bij een afwijking.**
  - Wanneer u het apparaat onder afwijkende omstandigheden blijft gebruiken kan het defect raken, kunt u een elektrische schok oplopen of kan er brand ontstaan. In geval van een afwijking (brandlucht, enz.) houdt u op met het gebruiken van de afstandsbedieningseenheid, zet u de schakelaar op uit en raadpleegt u uw dealer.
- **Probeer de afstandsbedieningseenheid nooit zelf aan te passen of te repareren.**
  - Ieder defect voortkomend uit een aanpassing of reparatie die u heeft aangebracht kan leiden tot een elektrische schok of brand. Raadpleeg uw dealer voor reparaties.
- **Stop de bediening van het apparaat wanneer de bedieningslamp op de ontvanger van de afstandsbedieningseenheid knippert of in geval van een afwijking.**
  - Wanneer u de afstandsbedieningseenheid onder deze omstandigheden gebruikt, kan dit tot brand of defecten leiden. Stel uw dealer op de hoogte van de klachten.
- **Let erop dat de alkalibatterijen nooit kortsluiting veroorzaken. Haal ze niet uit elkaar, verwarm ze niet en plaats ze evenmin in vuur.**
  - Hierdoor kan het alkali gaan lekken en mogelijk in uw ogen komen of ertoe leiden dat de batterijen exploderen of verhit raken, waardoor er zich persoonlijk letsel brand of mechanische defecten kunnen voordoen. Als sterke alkalivloeistof in contact komt met uw huid of kleren, was deze er dan af met schoon water. Komt ze in uw ogen, was ze dan met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een dokter.

⚠ VOORZICHTIG

- **Laat de afstandsbedieningseenheid niet vallen.**
  - Hierdoor kan de behuizing breken waardoor er defecten kunnen ontstaan.
- **Zet geen gevaarlijke stoffen in de buurt van de afstandsbedieningseenheid.**
  - Zet de afstandsbedieningseenheid nergens waar ze bloot staat aan lekkage van ontvlambaar gas. Ontvlambare gassen die rondom de afstandsbedieningseenheid worden opgehoopt kunnen leiden tot brand of explosies.
- **Niet met water wassen.**
  - Dit kan leiden tot elektrische schokken of defecten.
- **Raak de toetsen niet aan met natte handen.**
  - Hierdoor kunnen er zich elektrische schokken of defecten voordoen.
- **Haal de afstandsbedieningseenheid niet uit elkaar.**
  - Door contact met het interne schakelsysteem kunnen brand of defecten ontstaan.
- **Niet gebruiken in een uitzonderlijke omgeving.**
  - Gebruik op plaatsen die zijn blootgesteld aan olie (waaronder machineolie), stoom of zwavelgas, kan de prestaties van het apparaat beïnvloeden of schade toebrengen aan de onderdelen.
- **Geen insecticide of andere ontvlambare sprays op het apparaat gebruiken.**
  - Zet geen ontvlambare sprays in de buurt van de afstandsbedieningseenheid en richt deze evenmin rechtstreeks op de afstandsbedieningseenheid. Dit levert brand- en explosiegevaar op.
- **Veeg de afstandsbedieningseenheid niet af met wasbenzine, verdunningsmiddel, chemische doeken, enz.**
  - Hierdoor kunnen verkleuringen of defecten ontstaan. Als de afstandsbedieningseenheid erg bevuild is, bevochtigt u een doek met een wateroplosbaar, neutraal schoonmaakmiddel en veegt u de afstandsbedieningseenheid ermee schoon. Daarna afvegen met een droge doek.
- **Druk de toetsen niet in met een scherp voorwerp.**
  - Hierdoor kunnen er zich elektrische schokken of defecten voordoen.
- **Houd de temperatuur binnen de aangegeven marge.**
  - Gebruik de afstandsbedieningseenheid binnen de aangegeven temperatuur. Het gebruik op een temperatuur die hierbuiten valt, kan leiden tot ernstige defecten.
  - Raadpleeg de specificaties in de handleiding voor de juiste bedieningstemperatuur.
- **Niet gebruiken voor andere doeleinden.**
  - De afstandsbedieningseenheid is uitsluitend ontworpen voor het bedieningssysteem van de airconditioner voor gebouwen van MITSUBISHI Electric. Gebruik haar niet voor andere doeleinden zoals de bediening van andere airconditioners. Hierdoor kunnen er defecten ontstaan.
- **Het onjuiste gebruik van de batterijen kan leiden tot vloeistoflekkages, explosie of verhitting, waardoor er zich defecten of persoonlijk letsel kunnen voordoen. Houdt u aan het volgende:**
  (1) Laad de batterijen niet op.
  (2) Plaats de batterijen in de juiste richting.
  (3) Gebruik geen nieuwe en oude batterijen of batterijen van verschillende types door elkaar.
  (4) Verwijder de batterijen onmiddellijk wanneer ze leeg zijn.

2. Controleren van de inhoud van de verpakking

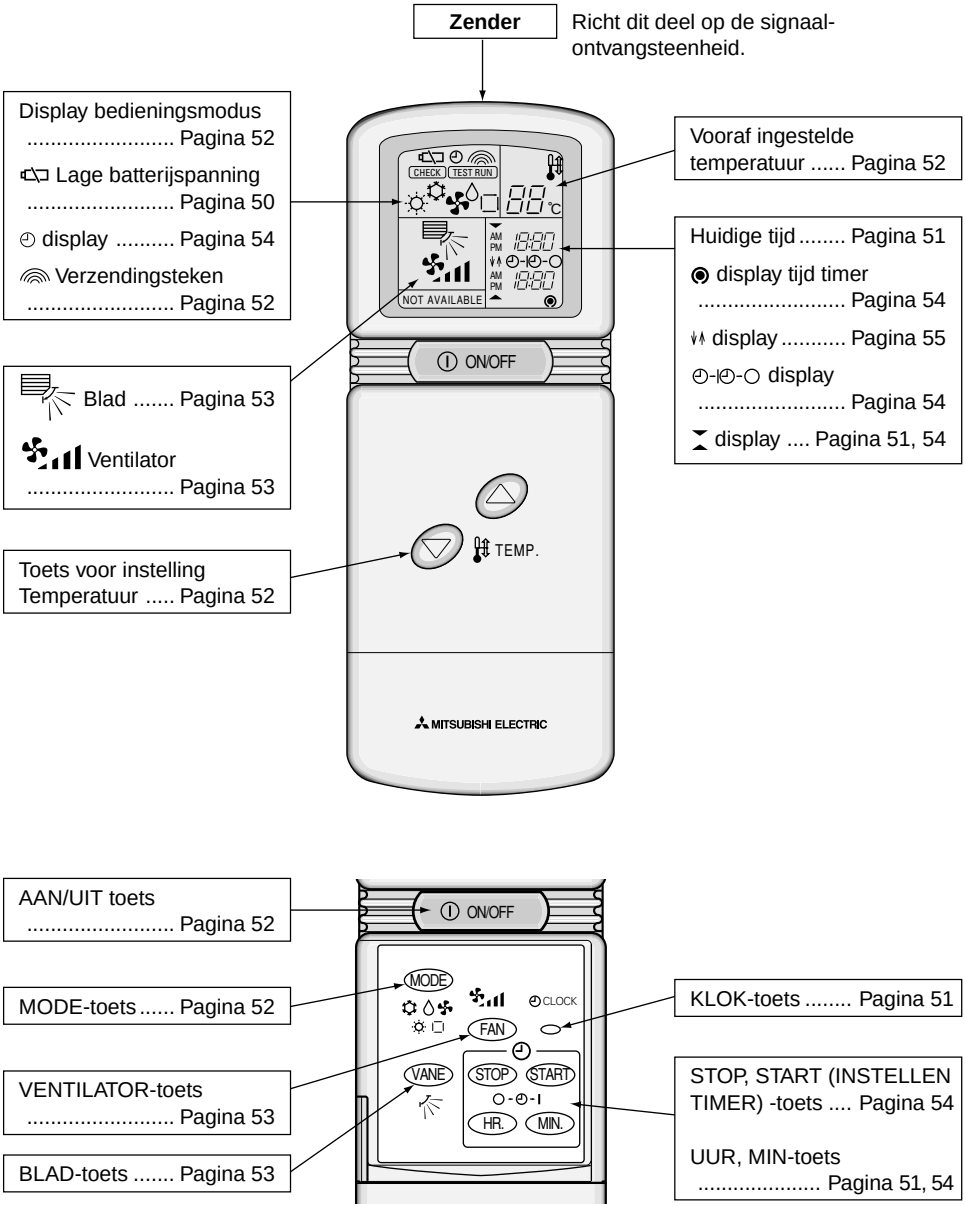
Controleer of, afgezien van deze handleiding, de volgende onderdelen in de doos zitten:

1. Alkalibatterijen (formaat AAA) × 2
2. Houder afstandsbedieningseenheid × 1
3. Houtschroeven × 2
4. Draadloze afstandsbedieningseenheid × 1
5. Plaat × 1

3. De onderdelen

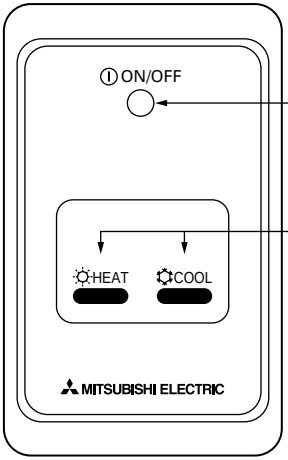
• Draadloze afstandsbedieningseenheid

* Het volgende voorbeeld is ter toelichting en toont de afstandsbedieningseenheid terwijl alle LCD-displays zijn opgelicht. De echte display is onverlicht wanneer de afstandsbedieningseenheid niet wordt gebruikt.



Bij open deksel.

• De signaalontvangsteenheid (los verkrijgbaar)



AAN/UIT-lamp (opgelicht wanneer de unit in gebruik is, niet opgelicht wanneer ze niet in gebruik is)

Noodbediening
Wanneer de afstandsbedieningseenheid niet goed werkt, gebruikt u of de COOL koelen- of de HEAT verwarmen-toets op de signaalontvanger van de draadloze afstandsbedieningseenheid om de unit aan of uit te zetten. Op apparaten die alleen koelen drukt u op de HEAT verwarmen-toets om de ventilator aan en uit te zetten.

Wanneer u op de COOL koelen- of HEAT verwarmen-toets drukt, worden de volgende instellingen geselecteerd:

Bedieningsmodus	KOELEN	VERWARMEN
Vooraf ingestelde temperatuur	24 °C	24 °C
Ventilatorsnelheid	Hoog	Hoog
Luchtrichting	Horizontaal	Naar beneden

Opmerking:
Het is mogelijk dat er geen signalen worden ontvangen in kamers waar tl-armaturen met omvormers staan. Vraag uw dealer wat voor soort tl-armaturen geschikt is.

4. Voordat u het apparaat gebruikt

4-1. Instellen van de DIP-schakelaar

De DIP-schakelaars moeten worden ingesteld voordat u de afstandsbedieningseenheid gaat gebruiken.

* De afstandsbedieningseenheid werkt alleen bij een juiste instelling van de DIP-schakelaars.
* Klanten moeten de instellingen niet zelf verrichten, maar deze tijdens de installatie laten doen door bevoegde vakmensen.

Instellingen van de DIP-schakelaar

① Controleer de instellingen (ventilatorsnelheid, swinglat, enz.) van het binnen- en buitenapparaat waarop het is aangesloten.

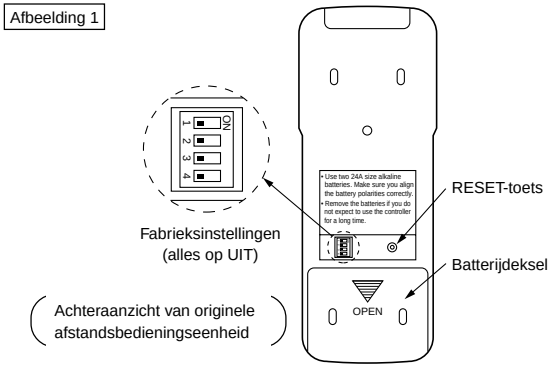
② Stel de DIP-schakelaars op de achterkant van de afstandsbedieningseenheid waar nodig in. (Zie tabel 1 en afbeelding 1)

Tabel 1

SW	UIT	AAN	Beschrijving
1	AUTO-modus wordt niet ondersteund	AUTO-modus wordt ondersteund	–
2	SWING (blad) wordt niet ondersteund	SWING (blad) wordt ondersteund	Instellen op UIT bij apparaten die instelbaar blad niet ondersteunen.
3	Ventilatorsnelheid 4 fasen	Ventilatorsnelheid 2 fasen	Instellen op UIT bij apparaten die bediening ventilatorsnelheid niet ondersteunen.
4	KOELEN/ VERWARMEN-unit	Alleen KOELEN-unit	Instellen op UIT wanneer SW1 op AAN staat.

In de fabriek worden alle instellingen op UIT gezet.

Afbeelding 1



③ Na het instellen van de DIP-schakelaar verwijdert u het batterijdeksel en plaatst u twee batterijen.

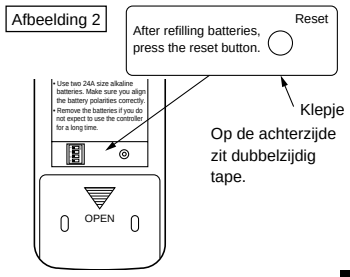
④ Met een ballpoint of ander scherp voorwerp drukt u op de reset-toets, waarna u het batterijdeksel weer op zijn plaats doet.

⑤ Controleer of de afstandsbedieningseenheid het goed doet. Is dit niet het geval, controleer dan de binnen- en buitenapparaten en stel de DIP-schakelaar nogmaals in.

⑥ Nadat u heeft gecontroleerd of de afstandsbedienings-eenheid het goed doet, plaatst u het beschermklepje op de DIP-schakelaar. (Zie afbeelding 2.)

⑦ De DIP-schakelaar is nu goed ingesteld.

Afbeelding 2

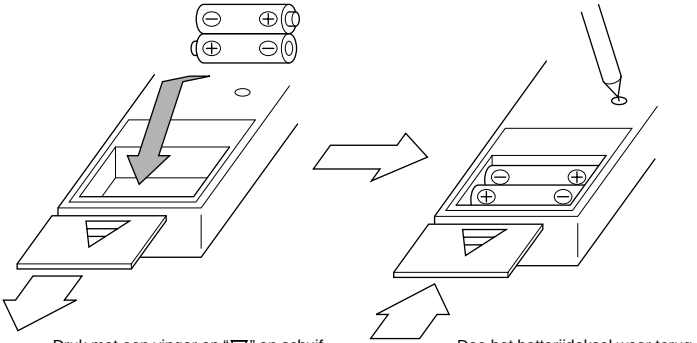


NL

4-2. Plaatsen van de batterijen

① Verwijder het batterijdeksel en plaats de batterijen.

② Doe het deksel weer op zijn plaats en druk op de reset-toets.



Druk met een vinger op "▽" en schuif het deksel van zijn plaats.

Doe het batterijdeksel weer terug.

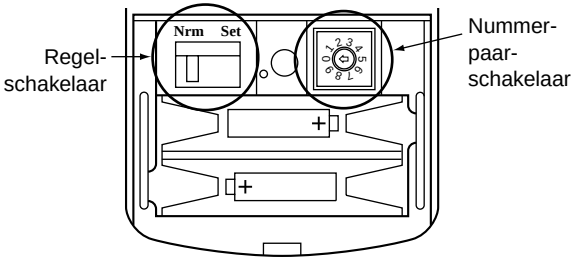
- Wanneer u op de reset-toets drukt, lichten alle LCD-displays gedurende drie seconden op.
- Let erop dat u op de reset-toets drukt iedere keer dat de batterijen worden vervangen.
- Als er niet op de reset-toets wordt gedrukt nadat de batterijen zijn vervangen kan dit ertoe leiden dat de afstandsbedieningseenheid niet goed werkt.

Batterijen

- De batterijen zijn leeg wanneer het "⊏\⊐"-teken (batterijspanning laag) verschijnt, wanneer de signalen de ontvanger van de airconditioner niet kunnen bereiken of wanneer de LCD zwak wordt. In deze gevallen vervangt u de batterijen door nieuwe alkalibatterijen (formaat AAA). (Beide batterijen dienen vervangen te worden.)
- Het gebruik van mangaanbatterijen vermindert het bereik van de signalen.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen (Ni-Cd).
- Alkalibatterijen gaan ongeveer een jaar mee.
- Verwijder de batterijen wanneer de afstandsbedieningseenheid gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.

Opmerking:

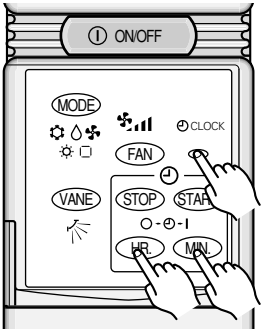
Verander de instellingen van de regelschakelaar en nummerpaarschakelaar niet wanneer het batterijdeksel niet op zijn plaats zit. Hierdoor wordt de bediening namelijk verstoord.

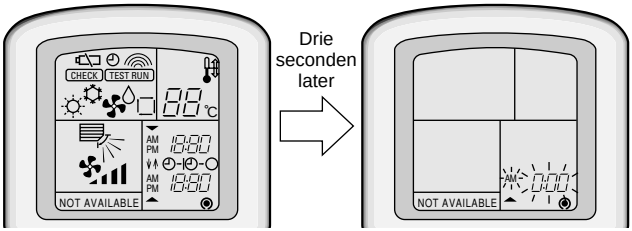


Besturingsdeel draadloze afstandsbedienings-eenheid (batterijdeksel zit niet op zijn plaats)

4-3. Instellen van de huidige tijd

1. Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, nadat u de batterijen heeft vervangen of op de reset-toets heeft gedrukt:



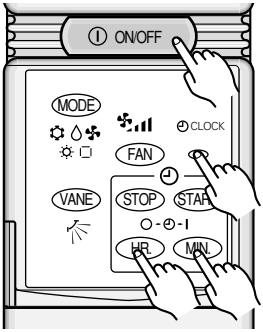


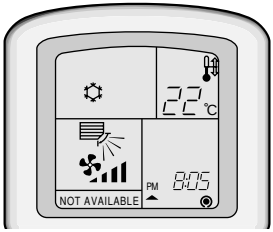
Alle LCD-displays lichten gedurende drie seconden op en daarna begint "AM 0:00 ◉" te knipperen. Nadat "AM 0:00 ◉" is begonnen met knipperen voert u de volgende procedure uit:

1. Druk op de HR.- en MIN.-toetsen om de juiste tijd in te voeren.
2. Druk op de CLOCK-toets. De huidige tijd begint te knipperen en de "▲"-display verdwijnt.

<u>Alle LCD-displays verdwijnen binnen tien seconden.</u>

2. Veranderen van de huidige tijd:





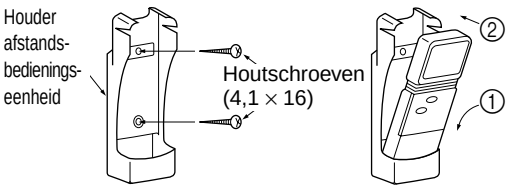
1. Druk op de AAN/UIT-toets (ON/OFF) als de LCD-displays niet aan zijn.
2. Druk op de CLOCK-toets. Controleer of u "▲" ziet.
3. Druk op de HR.- en MIN.-toetsen om de juiste tijd in te voeren.
4. Druk op de CLOCK-toets om de instelling te voltooien.

∗ Zelfs als er niet op de CLOCK-toets wordt gedrukt, verdwijnt "▲" binnen een minuut.

NL

4-4. Installeren van de houder van de afstandsbedieningseenheid

○ Om de draadloze afstandsbedieningseenheid aan de muur te kunnen hangen dient de houder van de afstandsbedieningseenheid als volgt geïnstalleerd te worden.



Plaatsen van de afstandsbedieningseenheid in de houder

① Laat de afstandsbedieningseenheid in de houder glijden.
② Vanuit deze positie drukt u de afstandsbedieningseenheid naar de muur toe.

Verwijderen van de afstandsbedieningseenheid uit de houder

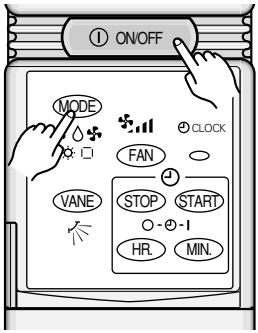
• Trek de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid naar u toe.

5. Bediening

- Iedere keer dat er signalen worden verzonden verschijnt het "((·))"-teken.
- Wanneer de signalen door de airconditioner worden ontvangen hoort u een bevestigend geluidje. Verzendt de signalen nogmaals wanneer u een dergelijk geluid niet hoort.

5-1. Starten

- Wanneer eenmaal aan de voorwaarden voor bediening is voldaan kunnen dezelfde handelingen eenvoudig worden herhaald door op de AAN/UIT-toets te drukken.

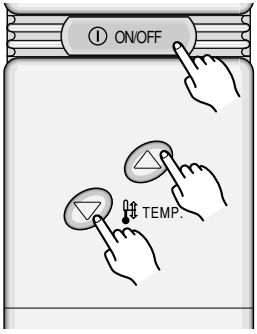


1. Druk op de AAN/UIT-toets.
Iedere keer dat er op de AAN/UIT-toets wordt gedrukt, wordt er heen en weer geschakeld tussen ON en OFF.
∗ Wanneer de afstandsbedieningseenheid op UIT staat, licht er geen enkel LCD-display op.

2. Druk op de MODE-toets.
Iedere keer dat er op de MODE-toets wordt gedrukt verandert de bedieningsmodus als volgt:
→ KOELEN → DROGEN → <AUTO> →
← <VERWARMEN> ← VENTILATOR ←

Opmerking:
Er zijn modellen binnenapparaten die de AUTO- of VERWARMEN-modus niet ondersteunen. In deze gevallen kan de bediening van de airconditioner verschillen van de display van de afstandsbedieningseenheid.

5-2. Wijzigen van de vooraf ingestelde temperatuur



Als de LCD-displays niet aan zijn drukt u op de AAN/UIT-toets.
1. Verhogen van de vooraf ingestelde temperatuur.
Druk op de △-toets.

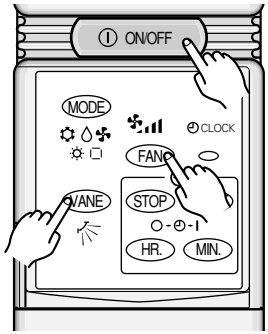
2. Verlagen van de vooraf ingestelde temperatuur.
Druk op de ▽-toets.

- Iedere keer dat er op de △ of de ▽-toets wordt gedrukt verandert de vooraf ingestelde temperatuur in stappen van 1 graad Celsius.

Instelbaar bereik kamertemperatuur

KOELEN, DROGEN	19 °C tot en met 30 °C
VERWARMEN	17 °C tot en met 28 °C
AUTO	19 °C tot en met 28 °C
VENTILATOR	Geen temperatuurinstelling mogelijk.

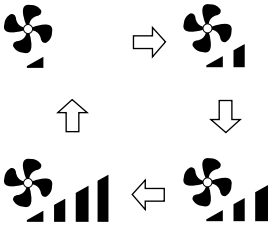
5-3. Veranderen van de ventilatorsnelheid en -richting



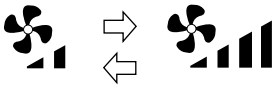
Als de LCD-displays niet aan zijn drukt u op de AAN/UIT-toets.

1. Veranderen van de ventilatorsnelheid

○ Druk op de FAN-toets en de ventilatorsnelheid verandert.
Voor de 4-fasen snelheid:

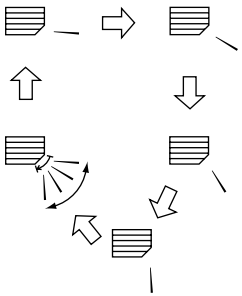


Voor de 2-fasen snelheid:

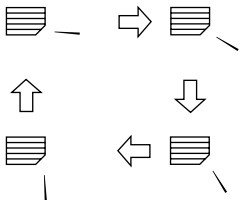


2. Veranderen van de richting

○ Druk op de VANE-toets en het blad (vane) beweegt in verticale richting.
Zwaaien:



Niet zwaaien:

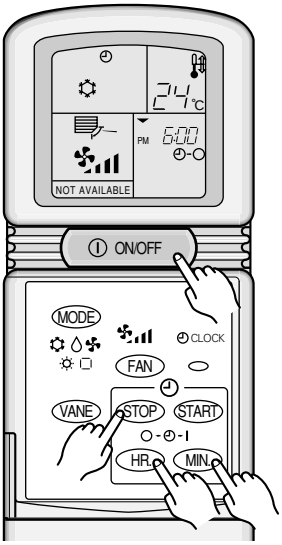


NL

Opmerking:

Er zijn modellen van binnenapparaten die ventilatorsnelheid of zwaaien niet ondersteunen. In deze gevallen kan de bediening van de airconditioner verschillen van de display van de afstandsbedieningseenheid.

5-4. Instellen van de timer



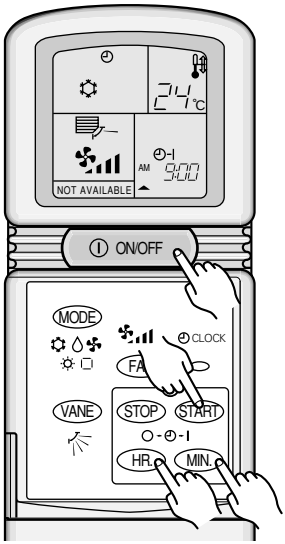
Instelling van een stoptijd

De airconditioner stopt wanneer de vooraf ingestelde tijd wordt bereikt. (De tijd kan worden ingesteld in stappen van tien minuten.)
B.v. Het doen stoppen van de bediening om 6:00 urr's ochtends.

1. **Als de LCD-displays niet aan zijn drukt u op de AAN/UIT-toets.**
2. **Druk op de STOP-toets (TIMER SET).**
   - Controleer of "◷→◯" en "▼" op de display verschijnen.
   - Om te annuleren drukt u nogmaals op de STOP-toets.
3. **Druk op de HR.- en de MIN.-toetsen.**
   - Stel de tijd op de display in op 6:00 uur.
   - Wanneer "▼" niet op de display staat, kan de tijd niet worden ingesteld. Druk in dit geval nogmaals op de STOP-toets om "▼" op de display te krijgen.

Wanneer de tijd is ingesteld is de instelling van de stoptijd voltooid.

- Wanneer u een stoptijd heeft ingesteld ziet u de ingestelde tijd in plaats van de huidige tijd op de display.
  Tijdens het instellen van de stoptijd ziet u "◷" wel en "◉" niet op de display.



Instelling van een begintijd

De airconditioner start wanneer de vooraf ingestelde tijd wordt bereikt.
B.v. Het doen starten van de bediening om 9:00 urr's ochtends.

1. **Als de LCD-displays niet aan zijn drukt u op de AAN/UIT-toets.**
2. **Druk op de START-toets (TIMER SET).**
   - Controleer of "◷→|" en "▲" op de display staan.
   - Om te annuleren drukt u nogmaals op de START-toets.
3. **Druk op de HR.- en MIN.-toetsen.**
   - Stel de tijd op de display in op 9:00 uur.
   - Wanneer u "▲" niet op de display ziet, kunt u de tijd niet instellen. Druk in dit geval nogmaals op de START-toets om ervoor te zorgen dat "▲" op de display verschijnt.

Wanneer de tijd is ingesteld is de instelling van de begintijd voltooid.

- Wanneer de begintijd is ingesteld ziet u de ingestelde tijd in plaats van de huidige tijd op de display.
  Tijdens het instellen van de begintijd ziet u wel "◷", maar niet "◉" op de display.

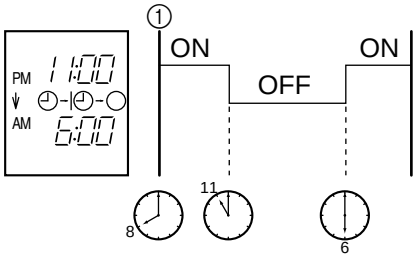
Opmerking:

- Tijdens de werking van de begintijd verschijnen de bedieningsmodus, de vooraf ingestelde temperatuur en de ventilatorsnelheid op de display, maar de airconditioner begint pas wanneer de vooraf ingestelde begintijd wordt bereikt.
- De blaasrichting kan niet worden veranderd wanneer het instellen van de begintijd eenmaal is voltooid.

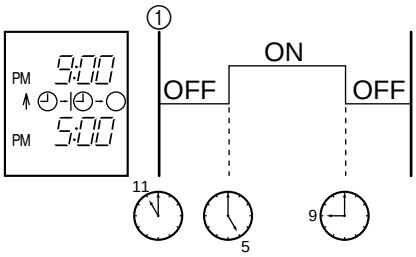
Bediening programma

- De functie bediening programma kan worden gebruikt bij het achtereenvolgens instellen van de begin- en de stoptijd.
- Wanneer de vooraf ingestelde tijden voor de stop- en de begintijd hetzelfde zijn, kan bediening programma worden gebruikt door achtereenvolgens op de STOP- en de START (TIMER SET)-toetsen te drukken.
- De timers treden in werking in de volgorde van de vooraf ingestelde tijden.
  (“↑” en “↓” geven de volgorde aan waarin de begin- en de stoptijd geactiveerd worden.)

Vb. 1) De huidige tijd is 8:00 uur:
Om ervoor te zorgen dat de airconditioner om 11:00 uur stopt en de volgende ochtend om 6:00 uur weer begint.



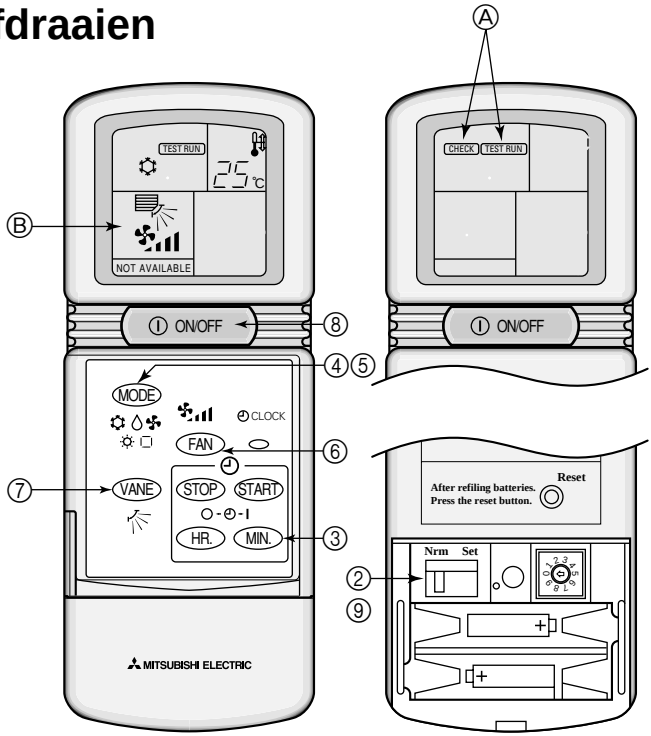
Vb. 2) De huidige tijd is 11:00 uur:
Om ervoor te zorgen dat de airconditioner om 5:00 uur start en de volgende ochtend om 9:00 uur weer stopt.



Opmerking:

- De tijden van de timers kunnen in stappen van tien minuten worden ingesteld.
- Als er tijdens de werking van de timer op de AAN/UIT-toets wordt gedrukt, worden de tijden uitgezet.
- Als de airconditioner aan- of uit wordt gezet na de bediening van de timer schakelt de bedienings-modus automatisch terug naar de doorlopende bedieningsmodus. De airconditioner start in de doorlopende modus wanneer hij daarna weer wordt aangezet.

6. Proefdraaien



① Schakel het apparaat in.
② Stel de Nrm/Set-keuzeschakelaar (achterkant afstandsbedieningseenheid) in op “Set”.
Ⓐ CHECK en TEST RUN beginnen te knipperen.
③ Druk op de MIN.-toets.
Ⓑ TEST RUN en de huidige bedieningsmodus verschijnen op de display.
④ Druk op de MODE (☼☼♁✣▭) -toets om de FAN ✣-modus te activeren en controleer of er lucht uit het apparaat wordt geblazen.
⑤ Druk op de MODE (☼☼♁✣▭) -toets om de COOL ☼-modus te activeren en controleer of er koele lucht uit het apparaat wordt geblazen.
⑥ Druk op de FAN ✣-toets en controleer of lucht krachtig uit het apparaat wordt geblazen.
⑦ Druk op de VANE -toets en controleer of het automatische blad goed functioneert.
⑧ Druk op de ① AAN/UIT-toets om te stoppen met proefdraaien.
⑨ Wanneer u klaar bent met proefdraaien stelt u de Nrm/Set-keuzeschakelaar in op “Nrm”.

Opmerking:
Wanneer u de stappen ③ tot en met ⑧ volgt, richt u de afstandsbedieningseenheid op de ontvanger.

7. Centrale besturing

1. Wanneer plaatselijke bediening met draadloze afstandsbedieningseenheid niet mogelijk is.

○ Wanneer bediening op afstand niet mogelijk is als gevolg van centrale besturing kunnen de verhinderde handelingen niet uitgevoerd worden met een draadloze afstandsbedieningseenheid.

- Drie soorten bediening op afstand zijn niet mogelijk: starten en stoppen, bedieningsmodus en instellen temperatuur.
- Alle andere handelingen zijn wel mogelijk.

2. Bediening draadloze afstandsbedieningseenheid bij centrale besturing.

○ De signaalontvangsteenheid reageert als volgt:

- De unit piept twee keer.
- De AAN/UIT-lamp knippert drie keer met een tussenpauze van 0,25 seconden als het apparaat aan staat of twee keer wanneer het uit staat.

Opmerking:

In dit geval kan het display van de afstandsbedieningseenheid iets anders aangeven dan de bedieningshandeling van de air-conditioning.

8. Problemen oplossen

<De bedieningslamp van de signaalontvangsteenheid knippert>

Dit betekent dat er een afwijking is opgetreden met de airconditioner. Schakel in dit geval het apparaat uit en raadpleeg uw dealer. Probeer het mankement niet zelf te verhelpen.

9. Specificaties

Onderwerp	Specificatie
Voltage stroomvoorziening	3 V gelijkstroom (twee alkalibatterijen formaat AAA)
Bedieningsomgeving	Temp. 0 tot en met 40 °C, vochtigheid 30 tot en met 90 % RH (condensatie niet toegestaan)
Gewicht	0,09 kg (zonder batterijen)
Grootte	153 (H) × 57 (B) × 21 (D)
Installatie	Muurinstallatie met houder afstandsbedieningseenheid
Tijdsdisplay	12 uren tijdsdisplay (Huidige tijd, stoptijd, begintijd)
Tijdsinstelling	Tijd kan worden ingesteld in stappen van tien minuten.
Soort display	Digitale LCD
Nauwkeurigheid klok	±50 seconden per maand (bij 25 °C)

Indice

Pagina
1. Precauzioni relative alla sicurezza 59
2. Controllo del contenuto della confezione 60
3. Nomenclatura dei componenti 61
4. Prima dell'uso 63
   4-1. Impostazione del commutatore DIP-switch 63
   4-2. Posizionamento delle batterie 64
   4-3. Impostazione dell'ora corrente 65
   4-4. Installazione del supporto del telecomando 65
5. Modalità di funzionamento 66
   5-1. Avvio 66
   5-2. Modifica della temperatura preimpostata 66
   5-3. Modifica della velocità e della direzione della ventola 67
   5-4. Impostazione del timer 68
6. Verifica del funzionamento (Test Run) 70
7. Controllo centralizzato 71
8. Individuazione dei guasti 71
9. Specifiche tecniche 71

1. Precauzioni relative alla sicurezza

- Leggere con attenzione queste precauzioni relative alla sicurezza ed installare correttamente il telecomando.
- I seguenti due simboli indicano possibili rischi di diversa gravità associati all'uso scorretto dell'apparecchio:

⚠ **AVVERTENZA:**	Questo simbolo indica casi in cui l'uso scorretto del telecomando potrebbe causare incidenti gravi o morte.
⚠ **CAUTELA:**	Questo simbolo indica casi in cui l'uso scorretto del telecomando potrebbe causare danni alle persone o alle cose.

- Dopo aver letto questo manuale, consegnarlo all'utente insieme al manuale di funzionamento dell'unità per interni.
  Conservare questo manuale, insieme al manuale di funzionamento dell'unità per interni, in un luogo in cui possa essere consultato in qualsiasi momento dagli utenti dell'apparecchio. Se l'apparecchio viene usato da altre persone, consegnare sempre il manuale all'utente finale.

⚠ AVVERTENZA

■ **Controllare le condizioni di installazione.**
- Per evitare la caduta del telecomando, installare il sostegno in un luogo in grado di sostenerne il peso.

■ **Non eliminare il telecomando insieme ad altri rifiuti.**
- Consultare il proprio rivenditore per l'eliminazione del telecomando.

■ **Interrompere l'uso in caso di condizioni anomale.**
- Continuare ad usare l'apparecchio in caso di condizioni anomale potrebbe essere alla base di guasti, scosse elettriche o incendio. Quando si verifica un'anomalia (odore di bruciato e così via) interrompere il funzionamento, spegnere l'interruttore principale e consultare il proprio rivenditore.

■ **Non tentare mai di modificare o di riparare il telecomando.**
- Eventuali difetti dovuti a modifiche o riparazioni eseguite in proprio potrebbero causare scosse elettriche o incendi. Rivolgersi al proprio rivenditore per le riparazioni.

■ **Interrompere l'uso se la spia di funzionamento sul ricevitore del telecomando lampeggia o se si verifica un'anomalia.**
- Lasciare il telecomando in tali condizioni potrebbe essere alla base di incendio o di guasti. Riferire al proprio rivenditore tali condizioni.

■ **Non provocare corti circuiti delle batterie alcaline. Non smontarle, scaldarle o metterle a contatto con fiamme.**
- Tali operazioni potrebbero causare perdite del liquido alcalino e potrebbero penetrare negli occhi dell'operatore o provocare l'esplosione o il surriscaldamento delle batterie, con rischio di lesioni personali, ustioni o guasti meccanici. Se il liquido alcalino entra a contatto di pelle o vestiti, lavarlo con acqua pulita. Se penetra negli occhi, lavarli con acqua pulita e consultare immediatamente un medico.

⚠ CAUTELA

- **Non far cadere il telecomando.**
  - Ciò potrebbe causare la rottura dell'alloggiamento esterno e disabilitare il controllo.
- **Non mettere sostanze pericolose vicino al telecomando.**
  - Non installare in luoghi esposti a perdite di gas infiammabili. L'accumulo di gas infiammabili nelle vicinanze del telecomando potrebbe causare incendi od esplosioni.
- **Non lavare con acqua.**
  - Ciò potrebbe causare scosse elettriche o un cattivo funzionamento dell'unità.
- **Non toccare i tasti di controllo con le mani bagnate.**
  - Ciò potrebbe causare scosse elettriche o un cattivo funzionamento dell'unità.
- **Non smontare il telecomando.**
  - Il contatto con i circuiti interi potrebbe causare incendi o un cattivo funzionamento dell'unità.
- **Non usare in ambienti speciali.**
  - L'uso in ambienti esposti ad olio (compreso l'olio di macchina), vapore e gas solforici potrebbe deteriorare notevolmente le prestazioni o danneggiare i componenti.
- **Non spruzzare insetticidi o altri spray infiammabili.**
  - Non collocare spray infiammabili vicino al telecomando e non spruzzare direttamente su di esso. Ciò potrebbe causare incendi o esplosioni.
- **Non pulire il telecomando con benzina, diluente, panni chimici e così via.**
  - Ciò potrebbe causare perdita di colore o un cattivo funzionamento dell'unità. Se il telecomando è estremamente sporco, inumidire un panno con detergente neutro diluito in acqua e pulire con esso il telecomando, quindi asciugare con un panno asciutto.
- **Non premere i tasti di controllo con oggetti appuntiti.**
  - Ciò potrebbe causare scosse elettriche o un cattivo funzionamento dell'unità.
- **Mantenere la temperatura entro l'intervallo specificato.**
  - Utilizzare il telecomando entro l'intervallo di temperature di funzionamento specificato. L'uso in temperature non comprese entro tale intervallo può causare un cattivo funzionamento dell'unità.
  - Per l'intervallo di temperature di funzionamento specificate, consultare le specifiche fornite nel manuale di funzionamento.
- **Non utilizzare per altri scopi particolari.**
  - Il telecomando è stato concepito esclusivamente per l'uso con il Sistema di controllo del condizionamento d'aria per edifici MITSUBISHI. Non utilizzare per altri scopi, quali il controllo di altri condizionatori d'aria, poiché ciò potrebbe provocare un cattivo funzionamento dell'unità.
- **L'uso non corretto delle batterie può essere alla base di perdita di liquido, esplosioni o riscaldamento e risultare in un cattivo funzionamento dell'unità o danni alle persone. Attenersi alle seguenti norme:**
  (1) Non ricaricare le batterie.
  (2) Inserire le batterie nella posizione corretta.
  (3) Non utilizzare una batteria nuova insieme ad una vecchia o batterie di tipi differenti.
  (4) Rimuovere le batterie non appena si scaricano.

2. Controllo del contenuto della confezione

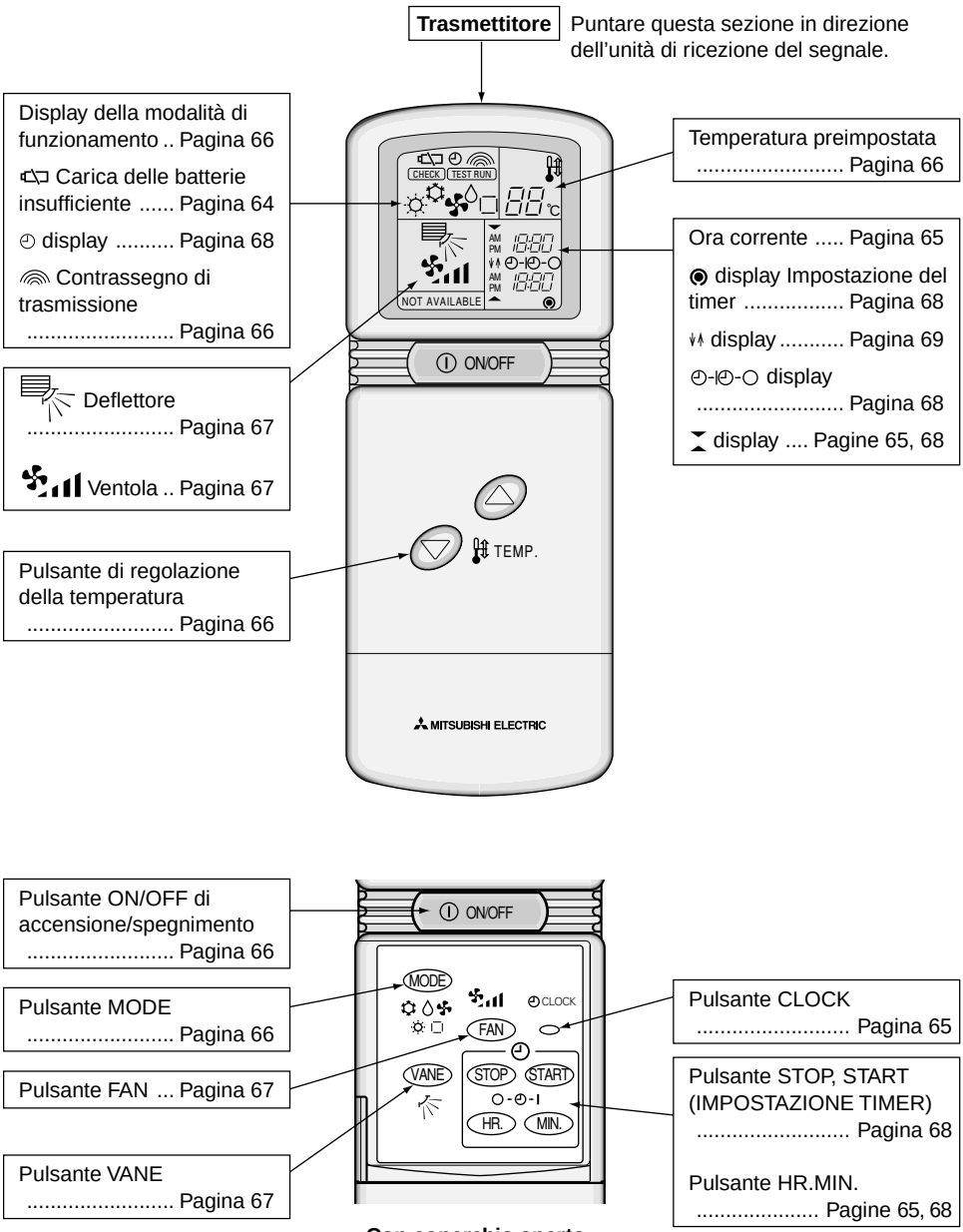
Controllare che la confezione contenga, oltre al presente manuale, i seguenti componenti:

1. Batterie alcaline (misura AAA) × 2
2. Sostegno del telecomando × 1
3. Viti da legno × 2
4. Telecomando × 1
5. Targhetta × 1

3. Nomenclatura dei componenti

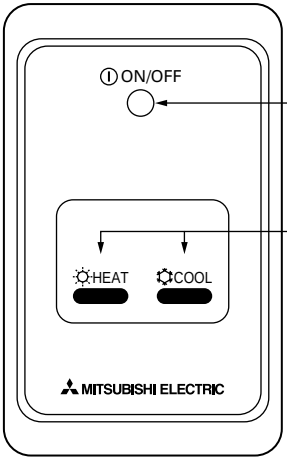
• Telecomando

* L'esempio seguente ha scopi puramente esplicativi ed illustra la sezione di funzionamento quando sono accesi tutti i display a cristalli liquidi. Differisce quindi dal display reale. Quando il telecomando non è in funzione, il display a cristalli liquidi non è illuminato.



Con coperchio aperto.

• Unità di ricezione del segnale (venduta separatamente)



Spia ON\OFF (lampeggia quando l'unità è in funzione; è spenta quando l'unità non è in funzione)

Funzionamento in caso di emergenza
Nel caso in cui il telecomando non funzioni in maniera adeguata, premere alternativamente il pulsante ☼COOL o il pulsante ☼HEAT dell'unità di ricezione del segnale del telecomando per commutare l'unità da accesa (ON) a spenta (OFF) e viceversa. Nelle unità concepite esclusivamente per il condizionamento, premendo il pulsante ☼HEAT si procede all'accensione o allo spegnimento della ventola.

Premendo il pulsante ☼COOL o il pulsante ☼HEAT si selezionano le seguenti impostazioni:

Modalità di funzionamento	COOL (FREDDO)	HEAT (CALDO)
Temperatura preimpostata	24 °C	24 °C
Velocità della ventola	Alta	Alta
Direzione del flusso dell'aria	Orizzontale	Verso il basso

Nota:
I segnali potrebbero non essere ricevuti in locali ove si faccia uso di lampade a fluorescenza del tipo ad invertitore. Consultare il proprio rivenditore allorché si procede al riacquisto di lampade a fluorescenza.

4. Prima dell'uso

4-1. Impostazione del commutatore DIP-switch

Prima di poter utilizzare il telecomando è necessario impostare i commutatori DIP-switch.

* Il telecomando non sarà in grado di funzionare correttamente fino a che le impostazioni del commutatore DIP-switch non siano corrette.
* I clienti non devono eseguire autonomamente le impostazioni, ma richiedere che le stesse vengano eseguite nel corso dell'installazione da personale qualificato.

Impostazioni del commutatore DIP-switch

① Verificare le impostazioni (velocità della ventola, feritoie di ventilazione e così via) dell'unità per interni e dell'unità per esterni alla quale il telecomando è collegato.

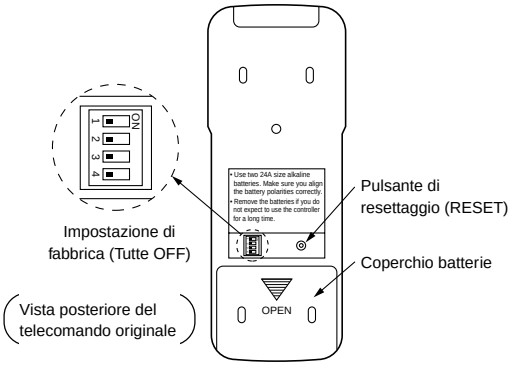
② Regolare nella maniera desiderata il commutatore DIP-switch posto sul retro del telecomando. (Fare riferimento alla tabella 1 ed alla figura 1.)

Tabella 1

COMM.	OFF	ON	Descrizione
1	La modalità AUTO (Automatica) non è supportata	La modalità AUTO è supportata	–
2	SWING (movimento del deflettore) non è supportata	SWING (movimento del deflettore) è supportata	Impostare su OFF (disattivato) le unità che non supportano il deflettore regolabile.
3	Ventola a 4 velocità	Ventola a 2 velocità	Impostare su OFF (disattivato) le unità che non supportano il controllo della velocità della ventola.
4	Unità COOL/HEAT (FREDDO/CALDO)	Solo unità di raffreddamento (COOL)	Impostare su OFF (disattivato) quando SW1 (commutatore 1) è impostato su ON (attivato).

Le impostazioni di fabbrica sono tutte su OFF (disattivate).

Figura 1



③ Dopo aver impostato il commutatore DIP-switch, rimuovere il coperchio delle batterie e inserire due pile.

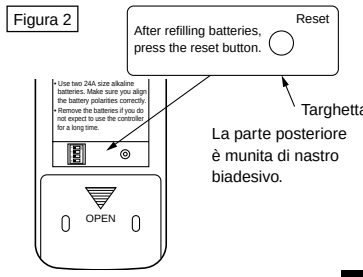
④ Facendo uso di una penna a sfera o di un oggetto similmente appuntito, premere il pulsante di resettaggio e riposizionare il coperchio delle batterie.

⑤ Verificare il corretto funzionamento del telecomando. In caso di malfuzionamento, controllare le unità interne ed esterne, quindi effettuare nuovamente le impostazioni del commutatore DIP-switch.

⑥ Dopo aver verificato il corretto funzionamento del telecomando, applicare la targhetta protettiva sopra il commutatore DIP-switch. (Fare riferimento alla figura 2.)

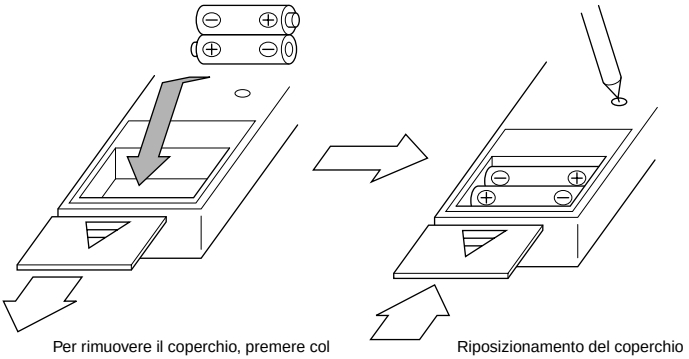
⑦ L'impostazione del commutatore DIP-switch è ora eseguita in modo corretto.

Figura 2



4-2. Posizionamento delle batterie

① Rimuovere il coperchio ed inserire le batterie. ② Riposizionare il coperchio delle batterie e premere il pulsante di resettaggio.



Per rimuovere il coperchio, premere col dito l'area contrassegnata con "▽" e far scorrere il coperchio.

Riposizionamento del coperchio delle batterie.

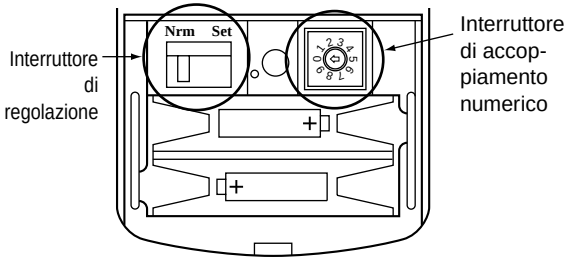
- Dopo aver premuto il pulsante di resettaggio, tutti i display a cristalli liquidi rimarranno accesi per circa 3 secondi.
- Ricordarsi di premere il pulsante di resettaggio ogni qualvolta si sostituiscono le batterie.
- Se non si preme il pulsante di resettaggio dopo aver sostituito le batterie, il telecomando potrebbe non funzionare correttamente.

Batterie

- Le batterie sono esaurite quando appare il contrassegno "⊏\⊐" (carica della batteria insufficiente), quando i segnali non sono in grado di raggiungere l'unità di ricezione del condizionatore o quando i display a cristalli liquidi si illuminano debolmente. In ognuno dei casi descritti, sostituire le batterie con batterie alcaline nuove (misura AAA). (Assicurarsi di sostituire entrambe le batterie.)
- L'uso di batterie al manganese comporta la riduzione della distanza raggiungibile dal segnale.
- Non fare uso di batterie ricaricabili (Tipo nichel-cadmio).
- La durata approssimativa delle batterie alcaline è di circa un anno.
- Rimuovere le batterie nel caso in cui il telecomando non venga usato per un periodo prolungato.

Nota:

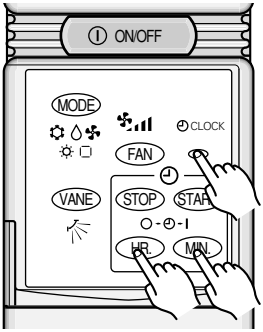
Non modificare le impostazioni dell'interruttore di regolazione e dell'interruttore di accoppiamento numerico quando il coperchio delle batterie è stato rimosso. In questo modo il controllo verrebbe disattivato.

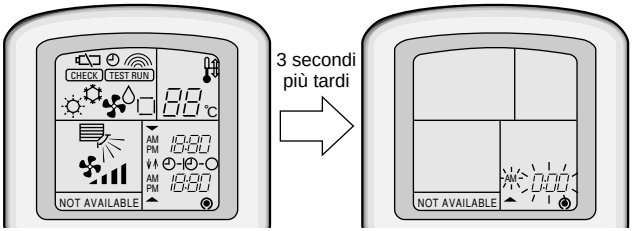


Sezione di funzionamento del telecomando (con coperchio delle batterie rimosso)

4-3. Impostazione dell'ora corrente

1. Quando si usa il telecomando per la prima volta, in seguito alla sostituzione delle batterie o all'attivazione del pulsante di resettaggio:



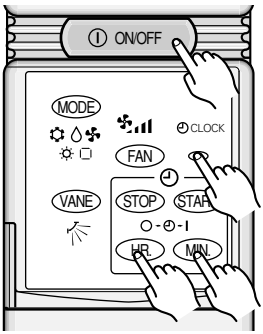


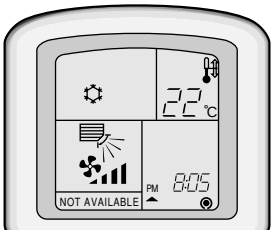
Tutti i display a cristalli liquidi si accenderanno per circa 3 secondi, quindi Quando "AM 0:00 ⊙" inizia a lampeggiare. Dopo che "AM 0:00 ⊙" inizia a lampeggiare, eseguire la seguente procedura:

1. Premere i pulsanti HR. e MIN. per impostare l'ora sull'ora corrente.
2. Premere il pulsante CLOCK (orologio). L'ora corrente lampeggerà e il display "▲" sparirà.

Tutti i display a cristalli liquidi scompariranno in 10 secondi.

2. Quando si vuole modificare l'ora corrente:



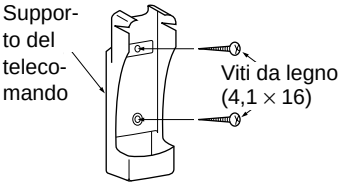


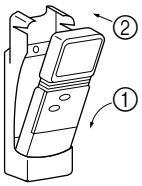
1. Premere il pulsante ON/OFF (accensione/spegnimento) se i display a cristalli liquidi non sono accesi.
2. Premere il pulsante CLOCK. Verificare che "▲" sia visualizzato.
3. Premere i pulsanti HR. e MIN. per regolare l'ora all'ora corrente.
4. Premere il pulsante CLOCK per completare l'impostazione.

* "▲" scomparirà dopo circa un minuto, anche se il pulsante CLOCK non venisse premuto.

4-4. Installazione del supporto del telecomando

○ Per collocare il telecomando sul muro, il relativo supporto deve essere installato come illustrato qui sotto.





Come posizionare il telecomando sul supporto

① Infilare il telecomando nel supporto.
② Da questa posizione, spingere il telecomando verso il muro.

Come estrarre il telecomando dal supporto

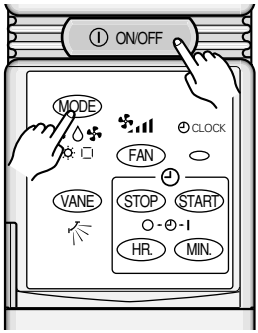
• Tirare verso di sé la parte superiore del telecomando.

5. Modalità di funzionamento

- Ogni volta che vengono trasmessi dei segnali, apparirà il contrassegno "((·))".
- Quando i segnali vengono ricevuti dal condizionatore d'aria, si udirà un suono di conferma della ricezione. Se non viene emesso alcun suono, ripetere l'invio del segnale.

5-1. Avvio

- Una volta che le condizioni di funzionamento sono state impostate, sarà sufficiente premere il pulsante ON/OFF (accensione/spegnimento) per ripetere le stesse operazioni.



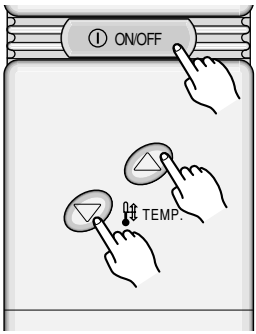
1. Premere il pulsante ON/OFF (accensione/spegnimento).
Ogni volta che il pulsante ON/OFF viene premuto, il funzionamento passerà da ON (acceso) ad OFF (spento) e viceversa.
* Nessun display a cristalli liquidi si accenderà mentre il telecomando è spento.

2. Premere il pulsante MODE (modo).
Ogni volta che il pulsante MODE viene premuto, la modalità di funzionamento cambierà secondo l'ordine riportato di seguito.

→ COOL (FREDDO) → DRY (ASCIUTTO) →
← <HEAT> (CALDO) ← FAN (VENTOLA) ← <AUTO> (AUTOMATICO) ←

Nota:
Alcuni modelli di unità per interni non supportano la modalità AUTO o HEAT. In questi casi il funzionamento del condizionatore d'aria e il display del telecomando potrebbero essere differenti da quando qui descritto.

5-2. Modifica della temperatura preimpostata



Se i display a cristalli liquidi non sono accesi, premere il pulsante ON/OFF.

1. Per aumentare la temperatura preimpostata.
Premere il pulsante (△).

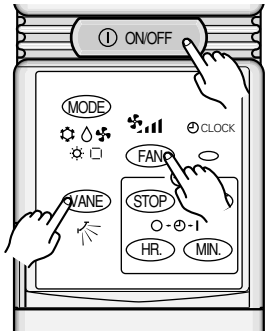
2. Per diminuire la temperatura preimpostata.
Premere il pulsante (▽).

- Ogni volta che i pulsanti (△) o (▽) vengono premuti, la temperatura preimpostata varia secondo intervalli di 1 grado centigrado.

Intervalli di temperatura ambiente impostabili

COOL, DRY (FREDDO, ASCIUTTO)	Da 19 °C a 30 °C
HEAT (CALDO)	Da 17 °C a 28 °C
AUTO (AUTOMATICO)	Da 19 °C a 28 °C
FAN (VENTOLA)	Non è possibile impostare alcuna temperatura.

5-3. Modifica della velocità e della direzione della ventola

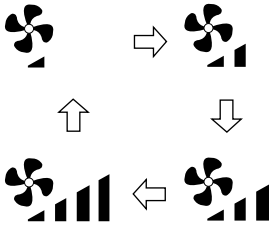


Se i display a cristalli liquidi non sono accesi, premere il pulsante ON/OFF.

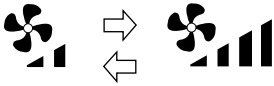
1. **Per modificare la velocità della ventola**

○ Premere il pulsante FAN (VENTOLA) e la velocità della ventola cambierà.

Per il funzionamento a 4 velocità:



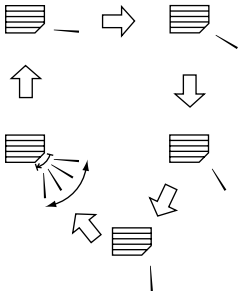
Per il funzionamento a 2 velocità:



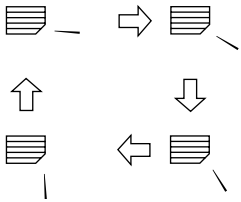
2. **Per modificare la direzione di funzionamento della ventola**

○ Premere il pulsante VANE (DEFLETTORE) e il deflettore si muoverà in senso verticale.

Per direzione mobile:



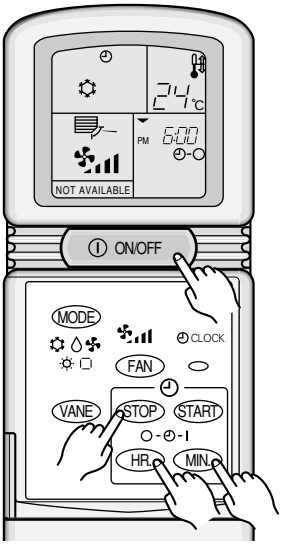
Per direzione fissa:



Nota:

Esistono modelli di unità per interni non dotate dell'opzione di modifica della velocità della ventola o del movimento del deflettore. In questi casi il funzionamento del condizionatore d'aria e il display del telecomando potrebbero differire da quanto qui descritto.

5-4. Impostazione del timer

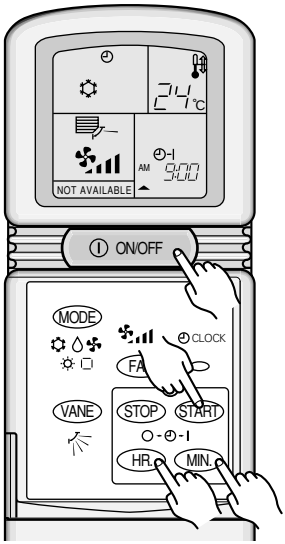


Impostazione del timer per l'arresto (Stop Timer)
Il funzionamento del condizionatore d'aria si arresta una volta raggiunta l'ora preimpostata. (L'ora può essere impostata ad intervalli di 10 minuti.)
Es.: Come arrestare il funzionamento alle 6:00 p.m.(ore 18.00).

1. **Se i display a cristalli liquidi non sono accesi, premere il pulsante ON/OFF.**
2. **Premere il pulsante STOP (IMPOSTAZIONE DEL TIMER)**
   - Verificare che "◷→◯" e "▼" siano visualizzati.
   - Per annullare, premere nuovamente il pulsante STOP.
3. **Premere i pulsanti HR. e MIN..**
   - Regolare l'ora visualizzata su 6:00 p.m.
   - Se "▼" non è visualizzato, l'impostazione dell'ora non può essere eseguita.
     In questo caso, premere di nuovo il pulsante STOP al fine di visualizzare "▼".

Una volta impostata l'ora, l'impostazione del timer per l'arresto del condizionatore (Stop Timer) è completata.

- Quando il timer è impostato per l'arresto del condizionatore, verrà visualizzata l'ora impostata anziché quella corrente.
  Durante l'impostazione del timer per l'arresto del condizionatore, "◷" verrà visualizzato mentre "◉" non verrà visualizzato.



Impostazione del timer per l'accensione (Start Timer)
Il condizionatore d'aria si accende una volta raggiunta l'ora preimpostata.
Es.: Come programmare l'accensione alle 9:00 a.m.

1. **Se i display a cristalli liquidi non sono accesi, premere il pulsante ON/OFF.**
2. **Premere il pulsante START (IMPOSTAZIONE DEL TIMER).**
   - Verificare che "◷→|" e "▲" siano visualizzati.
   - Per annullare, premere nuovamente il pulsante START.
3. **Premere i pulsanti HR. e MIN..**
   - Regolare l'ora visualizzata su 9:00 a.m.
   - Se "▲" non è visualizzato, l'impostazione dell'ora non può essere eseguita.
     In questo caso, premere di nuovo il pulsante START al fine di visualizzare "▲".

Una volta impostata l'ora, l'impostazione del timer per l'accensione del condizionatore (Start Timer) è completata.

- Quando il timer è impostato per l'accensione del condizionatore, verrà visualizzata l'ora impostata anziché quella corrente.
  Durante l'impostazione del timer per l'accensione del condizionatore, "◷" verrà visualizzato mentre "◉" non verrà visualizzato.

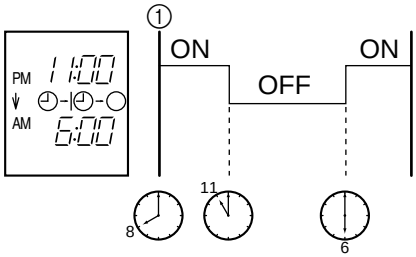
Nota:

- La modalità di funzionamento, la temperatura preimpostata e la velocità della ventola verranno visualizzate durante l'impostazione del timer per l'accensione, ma il condizionatore d'aria non si avvierà fino al raggiungimento dell'orario preimpostato.
- La direzione del flusso d'aria in uscita non sarà più modificabile una volta completata l'impostazione del timer per l'accensione.

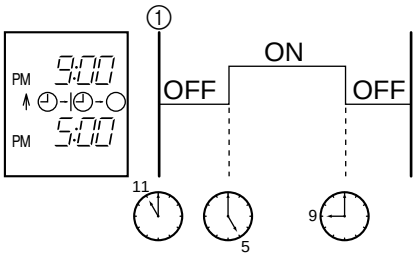
Funzionamento programmato

- Il funzionamento programmato può essere usato eseguendo una dopo l'altra l'impostazione del timer per l'accensione (Start Timer) e quella per l'arresto (Stop Timer) del condizionatore.
- Nel caso in cui gli orari preimpostati di spegnimento e accensione coincidano, il funzionamento programmato può essere usato premendo uno dopo l'altro i pulsanti STOP e START (IMPOSTAZIONE DEL TIMER).
- I timer saranno attivati secondo l'ordine degli orari preimpostati. ("↑" e "↓" indicano l'ordine in cui Start Timer e Stop Timer vengono attivati.)

Es. 1: L'ora corrente è 8:00 p.m. (20.00):
Per spegnere il condizionatore d'aria alle 11:00 p.m. (23.00) e accenderlo alle 6:00 a.m. della mattina seguente.



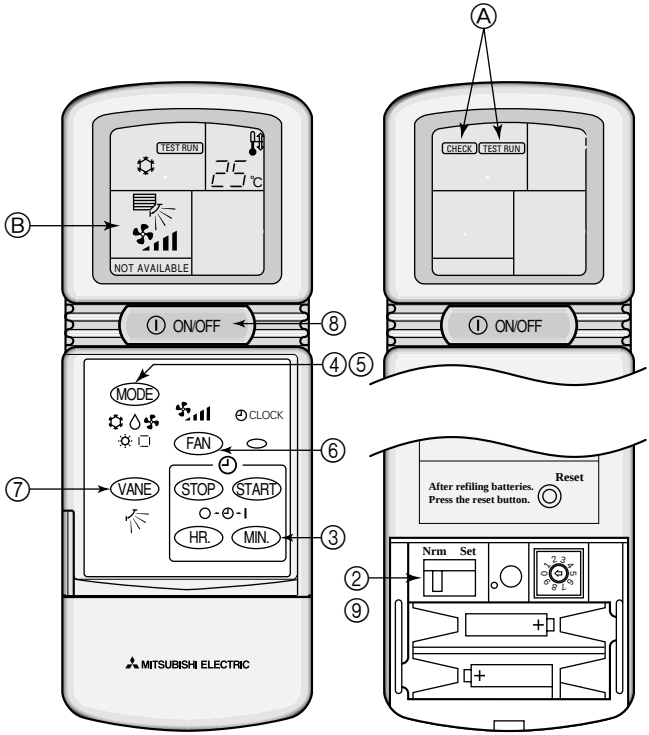
Es. 2: L'ora corrente è 11:00 a.m.:
Per accendere il condizionatore d'aria alle 5:00 p.m. (17.00) e spegnerlo alle 9:00 a.m. della mattina seguente.



Nota:

- Le ore sul timer possono essere impostate ad intervalli di dieci minuti.
- Se il pulsante ON/OFF viene premuto durante l'impostazione programmata del timer, tale impostazione viene annullata.
- Se il condizionatore d'aria viene acceso o spento al termine dell'impostazione programmata del timer, la modalità di funzionamento viene automaticamente ricommutata a modalità di funzionamento continuo. Il condizionatore d'aria si riavvierà in modalità continua al momento della successiva accensione.

6. Verifica del funzionamento (Test Run)



① Accendere l'interruttore principale dell'unità.
② Impostare l'interruttore del selettore Nrm/Set (posto sulla parte posteriore del telecomando) su "Set".
Ⓐ CHECK e TEST RUN inizieranno a lampeggiare.
③ Premere il pulsante MIN.
Ⓑ Vengono visualizzati TEST RUN e la modalità di funzionamento corrente.
④ Premere il pulsante MODE (☼❄♨❖▢) per attivare la modalità FAN (VENTOLA) ❖, quindi verificare se l'unità espelle l'aria.
⑤ Premere il pulsante MODE (☼❄♨❖▢) per attivare la modalità COOL (FREDDO) ❄, quindi verificare se l'unità espelle l'aria fredda.
⑥ Premere il pulsante FAN ❖ e verificare che l'unità emetta un potente flusso d'aria.
⑦ Premere il pulsante VANE (DEFLETTORE) e verificare che il deflettore automatico funzioni correttamente.
⑧ Premere il pulsante ⏽ ON/OFF per concludere la verifica del funzionamento.
⑨ Una volta completata la verifica del funzionamento, impostare l'interruttore del selettore Nrm/Set su "Nrm".

Nota:
Puntare il telecomando in direzione del ricevitore di segnali durante l'esecuzione delle operazioni da ③ ad ⑧.

7. Controllo centralizzato

1. Casi nei quali il funzionamento locale mediante telecomando è proibito.

○ Quando a causa del controllo centralizzato il funzionamento a distanza è vietato, le funzioni vietate non possono essere eseguite utilizzando il telecomando.

- Esistono 3 tipi di funzionamento a distanza vietate, accensione e spegnimento, modalità funzionamento e impostazione della temperatura.
- Le funzioni diverse da quelle espressamente vietate sono eseguibili.

2. Casi nei quali il telecomando viene utilizzato con controllo centralizzato attivo.

○ L'unità di ricezione del segnale risponderà nel seguente modo:

- L'unità emetterà un segnale sonoro ripetuto.
- La spia ON/OFF lampeggerà tre volte ad intervalli di 0,25 secondi se l'unità è accesa (ON), oppure due volte se è spenta (OFF).

Nota:
In questo caso, il funzionamento del condizionatore d'aria e il display del telecomando possono differire.

8. Individuazione dei guasti

<Se la spia di funzionamento dell'unità di ricezione del segnale lampeggia>
Ciò sta a significare che si è verificata un'anomalia nel funzionamento del condizionatore d'aria. In questo caso, spegnere l'interruttore centrale e consultare il proprio rivenditore. Non tentare di effettuare alcuna riparazione.

9. Specifiche tecniche

Voce	Caratteristiche
Tensione di alimentazione	3 V CC (due batterie alcaline misura AAA)
Condizioni ambientali	Temperatura da 0 a 40 °C, umidità dal 30 al 90 % (senza condensa)
Peso	0,09 kg (batterie escluse)
Dimensioni	153 (H) × 57 (L) × 21 (P)
Installazione	Installazione a parete con supporto per telecomando
Visualizzazione dell'ora	Ora visualizzata su 12 ore (Ora corrente, Stop timer, Start timer)
Impostazione dell'ora	L'ora può essere impostato in intervalli di 10 minuti
Metodo di visualizzazione	Display digitali a cristalli liquidi
Precisione dell'orologio	±50 secondi al mese (a 25 °C)

Índice

Página
1. Precauciones de seguridad 73
2. Confirmación de las piezas suministradas 74
3. Nombre del componente 75
4. Medidas previas a la utilización del componente 77
   4-1. Ajuste de los interruptores DIP 77
   4-2. Colocación de las pilas 78
   4-3. Ajuste de la hora actual 79
   4-4. Instalación del soporte para el controlador remoto 79
5. Método de funcionamiento 80
   5-1. Puesta en marcha 80
   5-2. Cambio de la temperatura predeterminada 80
   5-3. Cambio de la velocidad y la dirección del ventilador 81
   5-4. Programación del temporizador 82
6. Prueba de funcionamiento 84
7. Control centralizado 85
8. Localización de averías 85
9. Características técnicas 85

1. Precauciones de seguridad

- Lea con atención estas instrucciones de seguridad e instale el controlador remoto correctamente.
- Los dos símbolos que aparecen a continuación indican posibles peligros por un uso indebido. Dichos símbolos establecen dos niveles de riesgo:

⚠ **ADVERTENCIA:**	Este símbolo avisa de situaciones que podrían causar lesiones graves o incluso la muerte por un mal uso del controlador.
⚠ **PRECAUCIÓN:**	Este símbolo avisa de situaciones que podrían causar lesiones personales o daños a su propiedad por un mal uso del controlador.

- Una vez que haya leído el presente manual, entréguelo al usuario junto con el manual de funcionamiento que acompaña a la unidad interior.
  Este manual debe guardarse junto con el manual de funcionamiento de la unidad interior, en un lugar donde el usuario pueda consultarlo en cualquier momento. Si cambia el usuario, asegúrese de que el nuevo reciba el manual.

⚠ ADVERTENCIA

- **Compruebe las condiciones de instalación.**
  - Para que el controlador no caiga al suelo, instálelo en un lugar que resista bien su peso.
- **No tire el controlador.**
  - Consulte a su distribuidor si desea deshacerse del controlador.
- **Deje de utilizar el controlador si se produce alguna anomalía.**
  - Si observa alguna circunstancia irregular y continúa utilizando el controlador, existe riesgo de avería, descarga eléctrica o incendio. Si se produce una anomalía (olor a quemado, etc.), deje de utilizar el controlador, apáguelo y consulte a su distribuidor.
- **Nunca modifique ni repare personalmente el controlador.**
  - Una deficiencia causada por su modificación o reparación podría provocar una descarga eléctrica o un incendio. Consulte a su distribuidor cuando la unidad deba ser reparada.
- **Deje de utilizar el controlador si parpadea el testigo de funcionamiento del receptor o si se produce alguna anomalía.**
  - Si observa alguna de estas circunstancias, avise a su distribuidor. De lo contrario, puede provocar un incendio o una avería.
- **Nunca permita que se provoque un cortocircuito en las pilas alcalinas. Nunca las desmonte, las caliente ni las arroje al fuego.**
  - Si no hace caso a esta advertencia, es posible que se produzca una fuga del líquido alcalino. El líquido podría entrarle en los ojos o provocar la explosión o el calentamiento de las pilas, lo que a su vez ocasionaría lesiones personales, quemaduras o averías mecánicas. Si dicho líquido alcalino entrara en contacto con la piel o la ropa, aclárelo de inmediato con agua limpia. Si le entrara en los ojos, enjuáguese con agua limpia y avise a un médico de inmediato.

⚠ PRECAUCIÓN

- **No deje caer el controlador.**
  - Si el controlador cae al suelo, puede romperse la carcasa y estropearse la unidad.
- **No almacene sustancias peligrosas cerca del controlador.**
  - No instale el controlador en lugares expuestos a fugas de gas inflamable. Si se acumulan gases inflamables en la proximidad del controlador, puede producirse un incendio o una explosión.
- **No lave el controlador con agua.**
  - Podría provocar una descarga eléctrica o una avería.
- **No toque ningún botón de control con las manos mojadas.**
  - Podría provocar una descarga eléctrica o una avería.
- **No desmonte el controlador.**
  - El contacto con la circuitería interna podría provocar un incendio o una avería.
- **No utilice el controlador en entornos especiales.**
  - El empleo del controlador en lugares expuestos a aceite (incluidos los aceites para maquinaria), vapores o gases sulfurosos, podría afectar a su rendimiento o dañar alguno de sus componentes.
- **No rocíe el controlador con insecticida u otros productos inflamables.**
  - No deje pulverizadores inflamables en la proximidad del controlador ni lo rocíe directamente con ellos, ya que podría provocar un incendio o una explosión.
- **No limpie el controlador con bencina, diluyente, paños impregnados con sustancias químicas, etc.**
  - Podría provocar una decoloración o una avería. Si el controlador está muy sucio, límpielo con un paño impregnado con un detergente neutro diluido en agua, y luego séquelo con un paño limpio.
- **No presione ningún botón de control con objetos puntiagudos.**
  - Podría provocar una descarga eléctrica o una avería.
- **Mantenga la temperatura dentro del margen especificado.**
  - Procure utilizar el controlador dentro del margen especificado de temperaturas de funcionamiento. Si la temperatura sobrepasa los límites especificados, pueden producirse averías graves.
  - El margen de temperaturas de funcionamiento figura en las características técnicas del manual de funcionamiento.
- **No utilice el controlador con fines especiales.**
  - El controlador se ha diseñado exclusivamente para uso con el Sistema eléctrico MITSUBISHI para control de aire acondicionado en edificios. No lo utilice con otros fines, como por ejemplo controlar otros aparatos de aire acondicionado, ya que podría provocar una avería.
- **El uso incorrecto de las pilas puede provocar fugas de líquido, explosiones o calentamiento, lo que a su vez puede causar averías o lesiones personales. Observe las instrucciones siguientes:**
  (1) No recargue las pilas.
  (2) Coloque las pilas en la dirección correcta.
  (3) No mezcle pilas nuevas y usadas ni pilas de diferente tipo.
  (4) Extraiga las pilas en cuanto se hayan agotado.

2. Confirmación de las piezas suministradas

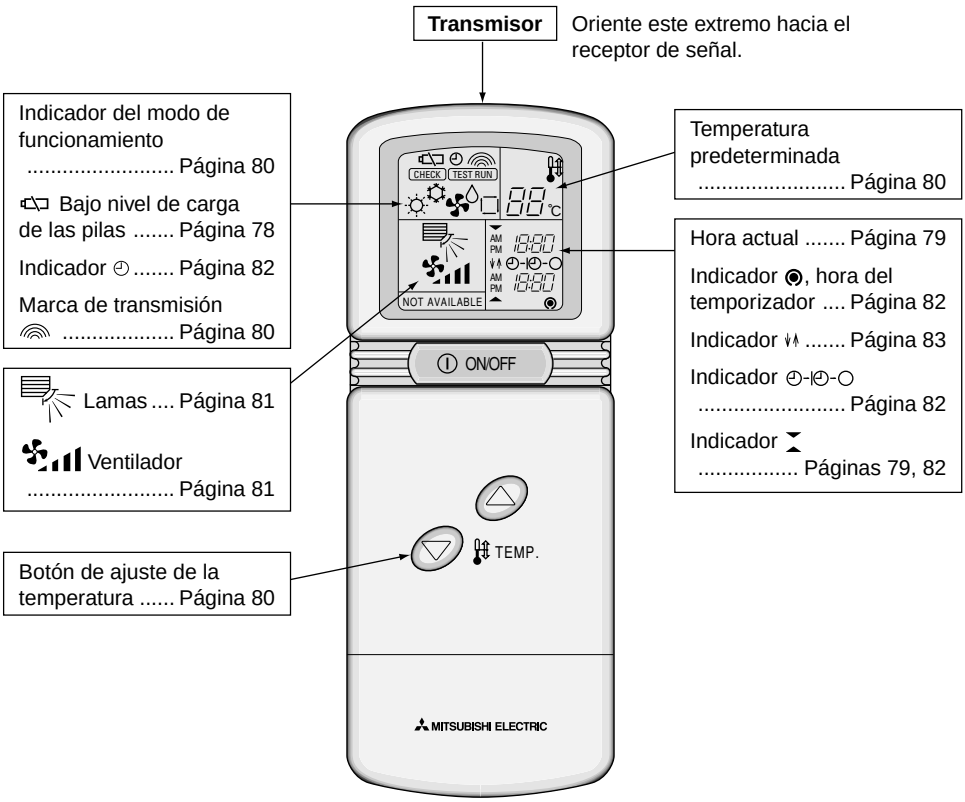
Compruebe que la caja contiene las piezas siguientes, además del presente manual.

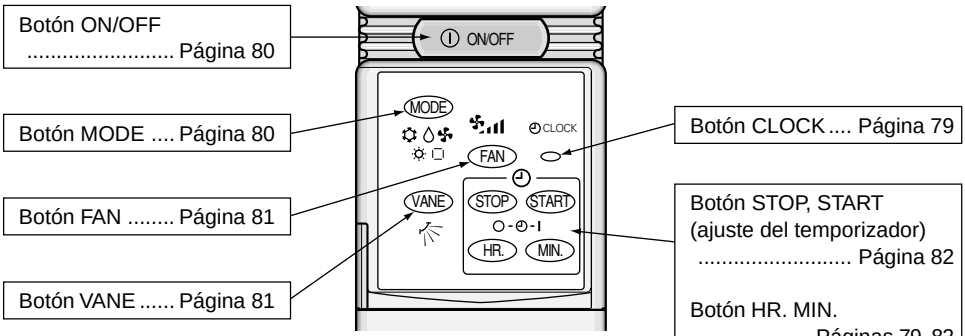
1. Pilas alcalinas (tamaño AAA) × 2
2. Soporte para el controlador remoto × 1
3. Tornillos de rosca para madera × 2
4. Controlador remoto inalámbrico × 1
5. Placa × 1

3. Nombre del componente

• Controlador remoto inalámbrico

* El ejemplo siguiente se ofrece exclusivamente con fines explicativos y muestra la pantalla con todos los indicadores LCD encendidos. En realidad, la pantalla LCD permanece apagada mientras no se utiliza el controlador remoto.

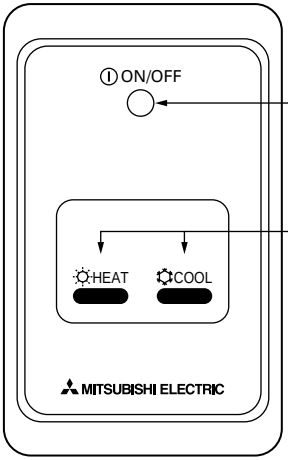




Cuando la tapa está abierta.

E

• Receptor de señal (de venta por separado)



Luz piloto de encendido (se enciende cuando la unidad está funcionando y permanece apagada cuando la unidad está parada)

Funcionamiento de emergencia
Si la unidad de control remoto no funciona correctamente, pulse el botón COOL o HEAT del receptor de señales para conectarla o desconectarla. Si la unidad sólo permite el modo de refrigeración, al pulsar el botón HEAT se conecta y desconecta el ventilador.

Los botones COOL y HEAT sirven para seleccionar los siguientes parámetros:

Modo de funcionamiento	COOL (refrigeración)	HEAT (calefacción)
Temperatura predeterminada	24 °C	24 °C
Velocidad del ventilador	Alta	Alta
Dirección del aire	Horizontal	Hacia abajo

Nota:
Es posible que la señal no se reciba en locales donde se utilicen lámparas fluorescentes de inversión. Consulte a su distribuidor antes de comprar lámparas nuevas.

4. Medidas previas a la utilización del componente

4-1. Ajuste de los interruptores DIP

Antes de utilizar la unidad de control remoto es preciso ajustar los interruptores DIP.

* La unidad de control remoto no funcionará correctamente si los interruptores DIP no están bien ajustados.
* Los clientes no deben ajustar estos interruptores personalmente. Es preferible encomendar esta tarea al técnico que realice la instalación.

Valores de ajuste de los interruptores DIP

① Compruebe los valores de ajuste (velocidad del ventilador, rejilla de ventilación, etc.) de la unidad interior y de la unidad exterior a la que está conectada.

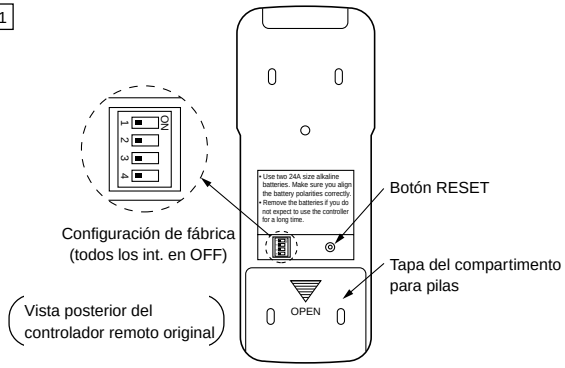
② Ajuste los interruptores DIP situados en la parte posterior de la unidad de control remoto (véase la Tabla 1 y la Figura 1).

Tabla 1

INT.	OFF (desconectado)	ON (conectado)	Descripción
1	La unidad no soporta el modo AUTO	La unidad soporta el modo AUTO	–
2	La unidad no permite la oscilación de las lamas	La unidad permite la oscilación de las lamas	Poner en OFF si la unidad no permite la oscilación de las lamas.
3	Ventilador de 4 velocidades	Ventilador de 2 velocidades	Poner en OFF si la unidad no permite controlar la velocidad del ventilador.
4	Unidad de refrigeración/ calefacción	Unidad de refrigeración exclusivamente	Poner en OFF si el int. 1 está en ON.

El controlador viene de fábrica con todos los interruptores en la posición OFF.

Figura 1



③ Una vez configurados los interruptores DIP, retire la tapa del compartimento para pilas e introduzca dos pilas.

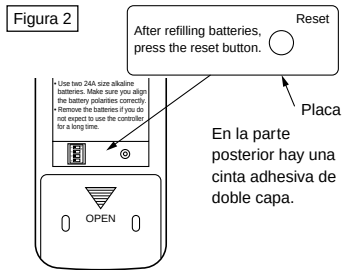
④ Con un bolígrafo u otro objeto de punta similar, pulse el botón de reinicio (RESET) y vuelva a colocar la tapa del compartimento para pilas.

⑤ Compruebe que la unidad de control remoto funciona correctamente. De no ser así, compruebe las unidades exterior e interior y vuelva a configurar los interruptores DIP.

⑥ Una vez haya comprobado que la unidad de control remoto funciona bien, sujete la placa que protege los interruptores DIP (véase la Figura 2).

⑦ Los interruptores DIP ya están bien configurados.

Figura 2

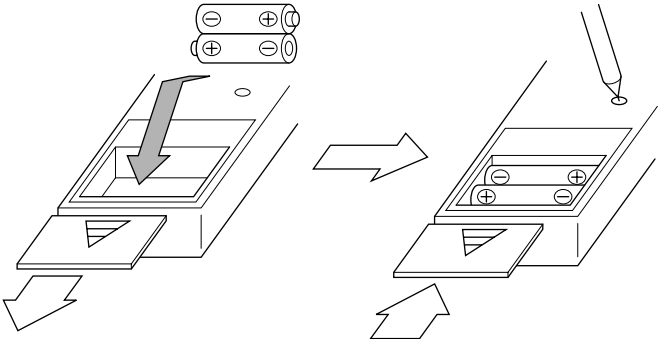


E

4-2. Colocación de las pilas

① Retire la tapa del compartimento e introduzca las pilas.

② Vuelva a colocar la tapa y pulse el botón de reinicio.



Presione con el dedo en la zona marcada con un triángulo "▽" y deslice la tapa para sacarla.

Vuelva a colocar la tapa.

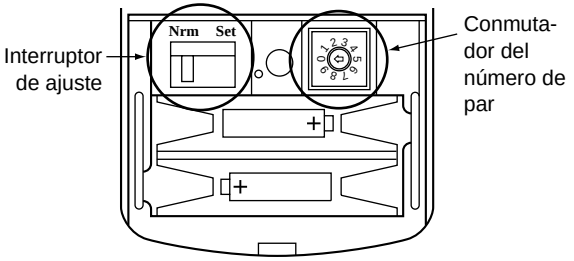
- Todos los indicadores de la pantalla LCD se encenderán durante 3 segundos al pulsar el botón de reinicio.
- No olvide pulsar el botón de reinicio cada vez que cambie las pilas.
- Es posible que el controlador no funcione correctamente si no pulsa el botón de reinicio después de cambiar las pilas.

Pilas

- Si aparece el indicador "▭" (bajo nivel de carga), no llega la señal al receptor del aparato de aire acondicionado o la pantalla LCD pierde contraste, significa que las pilas están gastadas. En ese caso, cambie las pilas por otras nuevas, alcalinas y del tamaño AAA (cambie siempre las dos pilas a la vez).
- Si utiliza pilas de manganeso, el alcance de la señal será menor.
- No utilice pilas recargables (Ni-Cd).
- Las pilas alcalinas tienen una vida aproximada de un año.
- Extraiga las pilas si no va a utilizar el controlador remoto durante mucho tiempo.

Nota:

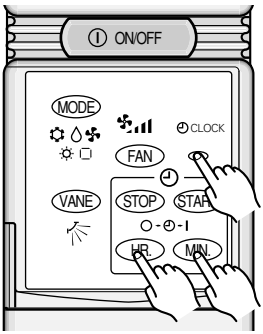
Cuando retire la tapa del compartimento para pilas, no cambie el valor de consigna del interruptor de ajuste ni del conmutador del número de par, ya que el controlador dejaría de funcionar.



Zona de manipulación del controlador remoto inalámbrico (una vez retirada la tapa del compartimento para pilas)

4-3. Ajuste de la hora actual

1. Cuando utilice el mando por primera vez, después de cambiar las pilas o pulsar el botón de reinicio:

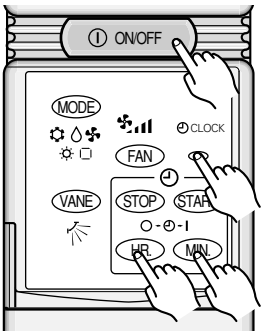


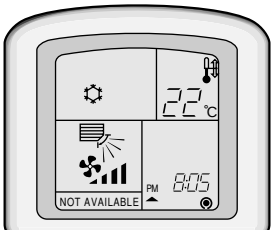
Todos los indicadores de la pantalla LCD se encienden durante 3 segundos y a continuación empieza a parpadear "AM 0:00 ⊙". Proceda de la manera siguiente:

1. Pulse los botones HR. y MIN. para ajustar la hora actual.
2. Pulse el botón CLOCK. La hora actual parpadeará y el indicador "▲" desaparecerá de la pantalla.

Todos los indicadores de la pantalla LCD desaparecen a los 10 segundos.

2. Cuando cambie la hora actual:



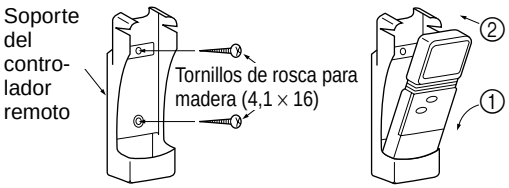


1. Pulse el botón ON/OFF si no están encendidos los indicadores de la pantalla LCD.
2. Pulse el botón CLOCK. Compruebe que aparece en pantalla el indicador "▲".
3. Pulse los botones HR. y MIN. para ajustar la hora actual.
4. Pulse el botón CLOCK para completar el ajuste.

∗ Aunque no pulse el botón CLOCK, el indicador "▲" desaparecerá transcurrido un minuto.

4-4. Instalación del soporte para el controlador remoto

○ Si desea fijar el controlador remoto inalámbrico a una pared, el soporte debe instalarse de la manera siguiente.



Cómo colocar el controlador en el soporte

① Apoye la base del controlador en el soporte.

② Desde esa posición, empuje el controlador hacia la pared.

Cómo retirar el controlador del soporte

• Tire de la parte superior del controlador remoto.

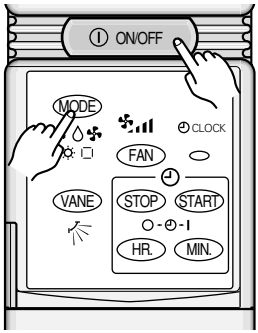
E

5. Método de funcionamiento

- Cada vez que se transmite una señal, aparece en pantalla la marca "((·))".
- Cuando el aparato de aire acondicionado recibe una señal, se escucha un sonido de confirmación. Si no escucha este sonido, transmita de nuevo la señal.

5-1. Puesta en marcha

- Una vez se hayan establecido las condiciones de funcionamiento, podrá repetir las mismas operaciones con sólo pulsar el botón ON/OFF.

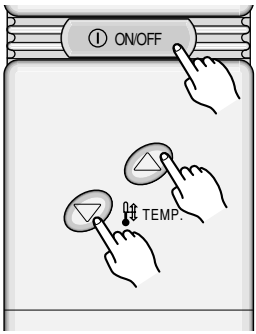


1. Pulse el botón ON/OFF.
Cada vez que pulse este botón, encenderá o apagará el controlador remoto.
∗ Mientras el controlador esté apagado, todos los indicadores de la pantalla LCD permanecerán apagados.

2. Pulse el botón MODE.
Cada vez que pulse el botón MODE, el modo de funcionamiento cambiará siguiendo un orden preestablecido:
→ COOL (refrigeración) → DRY (deshumidificación) →
<HEAT> (calefacción) ← FAN (ventilación) ← <AUTO> (automático) ←

Nota:
Algunos modelos de unidad interior no admiten los modos AUTO (funcionamiento automático) o HEAT (calefacción). En tales casos, es posible que el funcionamiento del aparato de aire acondicionado no coincida con el indicador del controlador remoto.

5-2. Cambio de la temperatura predeterminada



Si los indicadores de la pantalla LCD están apagados, pulse el botón ON/OFF.

1. Para aumentar la temperatura predeterminada.
Pulse el botón ⌃.

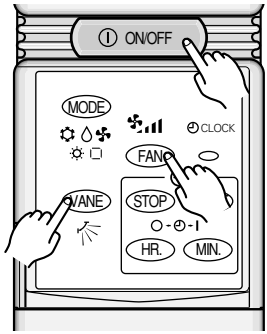
2. Para reducir la temperatura predeterminada.
Pulse el botón ⌄.

- Cada vez que pulse el botón ⌃ o ⌄, la temperatura predeterminada aumentará o descenderá, respectivamente, 1 grado Celsius.

Temperatura ambiente mínima y máxima

Refrigeración, deshumidificación	De 19 °C a 30 °C
Calefacción	De 17 °C a 28 °C
Modo automático	De 19 °C a 28 °C
Ventilación	No se puede ajustar la temperatura.

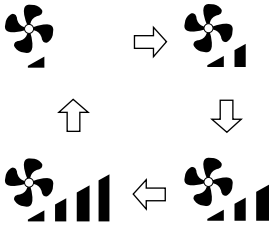
5-3. Cambio de la velocidad y la dirección del ventilador



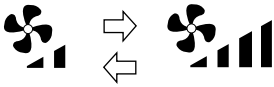
Si los indicadores de la pantalla LCD están apagados, pulse el botón ON/OFF.

1. **Para cambiar la velocidad del ventilador**

○ Pulse el botón FAN y cambiará la velocidad del ventilador.
Para ventiladores de 4 velocidades:

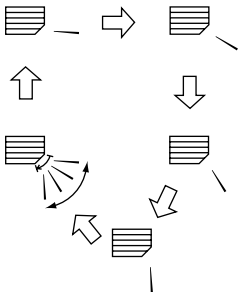


Para ventiladores de 2 velocidades:

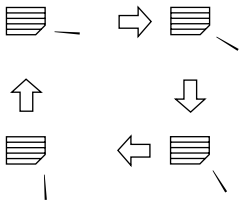


2. **Para cambiar la dirección**

○ Pulse el botón VANE y el deflector (lamas) se moverá verticalmente.
Si desea un movimiento de oscilación:



Si no desea oscilación:

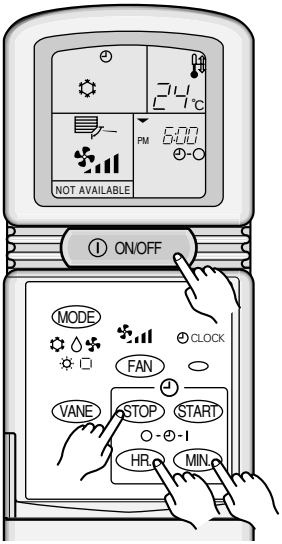


E

Nota:

Algunos modelos de unidad interior no permiten cambiar la velocidad del ventilador o seleccionar el funcionamiento oscilante. En tales casos, es posible que el funcionamiento del aparato de aire acondicionado no coincida con el indicador del controlador remoto.

5-4. Programación del temporizador



Ajuste del temporizador de parada

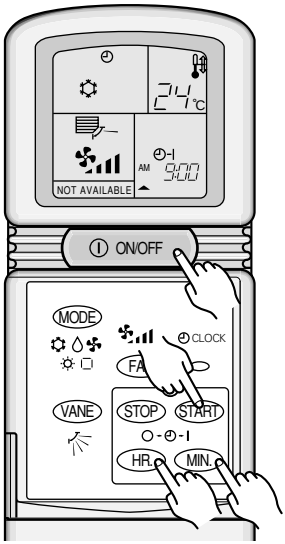
El aparato de aire acondicionado se para cuando se alcanza la hora predeterminada (esta hora se puede ajustar en intervalos de 10 minutos).

Por ejemplo, para que el aparato de aire acondicionado deje de funcionar a las 6 de la tarde:

1. **Si los indicadores de la pantalla LCD están apagados, pulse el botón ON/OFF.**
2. **Pulse el botón STOP (programación del temporizador).**
   - Compruebe que aparecen en pantalla los símbolos "◴→◯" y "▼".
   - Para cancelar, pulse de nuevo el botón STOP.
3. **Pulse los botones HR. y MIN..**
   - Ajuste la hora en pantalla a las 6 de la tarde (6:00 p.m.).
   - Si no aparece en pantalla el símbolo "▼", no podrá ajustar la hora. En ese caso, pulse de nuevo el botón STOP para mostrar en pantalla dicho símbolo "▼".

Una vez ajustada la hora, habrá terminado de configurar el temporizador de parada.

- A partir de ese momento, se mostrará en pantalla la hora predeterminada en lugar de la hora actual.
  Mientras esté ajustando el temporizador de parada, se mostrará en pantalla el símbolo "◴", pero no el símbolo "◉".



Ajuste del temporizador de inicio

El aparato de aire acondicionado se pone en marcha cuando se alcanza la hora predeterminada.

Por ejemplo, para que el aparato de aire acondicionado se ponga en marcha a las 9 de la mañana:

1. **Si los indicadores de la pantalla LCD están apagados, pulse el botón ON/OFF.**
2. **Pulse el botón START (programación del temporizador).**
   - Compruebe que aparecen en pantalla los símbolos "◴→|" y "▲".
   - Para cancelar, pulse de nuevo el botón START.
3. **Pulse los botones HR. y MIN..**
   - Ajuste la hora en pantalla a las 9 de la mañana (9:00 a.m.).
   - Si no aparece en pantalla el símbolo "▲", no podrá ajustar la hora. En ese caso, pulse de nuevo el botón START para mostrar en pantalla dicho símbolo "▲".

Una vez ajustada la hora, habrá terminado de configurar el temporizador de inicio.

- A partir de ese momento, se mostrará en pantalla la hora predeterminada en lugar de la hora actual.
  Mientras esté ajustando el temporizador de inicio, se mostrará en pantalla el símbolo "◴, pero no el símbolo "◉".

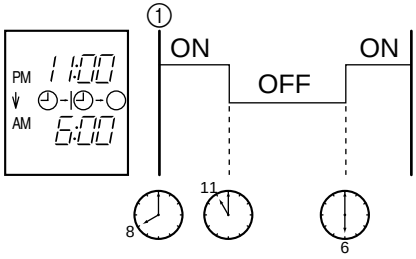
Nota:

- El modo de funcionamiento, la temperatura predeterminada y la velocidad del ventilador se muestran en pantalla mientras se está ajustando el temporizador de inicio, pero el aparato de aire acondicionado no se pondrá en marcha hasta alcanzar la hora de inicio predeterminada.
- Una vez que se haya ajustado el temporizador de inicio, ya no se puede cambiar la dirección de soplado.

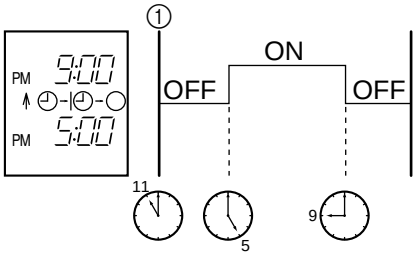
Programa de funcionamiento

- El programa de funcionamiento se configura ajustando el temporizador de inicio y el temporizador de parada uno después del otro.
- Cuando la hora predeterminada del temporizador de parada coincida con la del temporizador de inicio, podrá utilizar el programa de funcionamiento si pulsa los botones STOP y START (configuración del temporizador) uno después del otro.
- Los temporizadores actuarán en el orden de las horas predeterminadas.
  (Las flechas "↑" y "↓" indican el orden en que han de activarse los temporizadores de inicio y de parada.)

Ejemplo 1) Si ahora son las 8 de la tarde:
Para que el aparato de aire acondicionado se pare a las 11 de la noche y se ponga en marcha a las 6 de la mañana siguiente.



Ejemplo 2) Si ahora son las 11 de la mañana:
Para que el aparato de aire acondicionado se ponga en marcha a las 5 de la tarde y se pare a las 9 de la mañana siguiente.

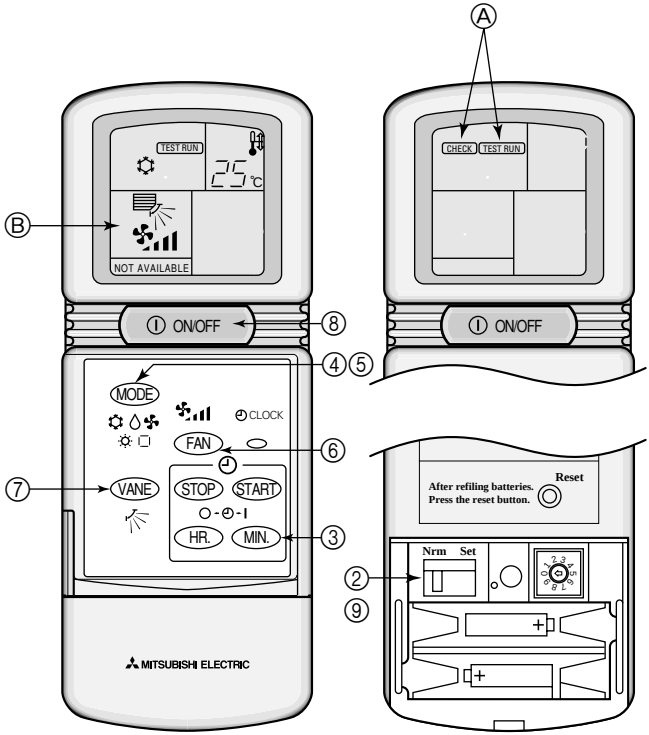


Nota:

- Las horas del temporizador se pueden ajustar en intervalos de 10 minutos.
- Si pulsa el botón ON/OFF mientras está funcionando un temporizador, ambos temporizadores se desactivan.
- Si enciende o apaga el aparato de aire acondicionado una vez haya terminado el funcionamiento del temporizador, el aparato regresará automáticamente al modo de funcionamiento continuo, y seguirá en ese modo la próxima vez que se ponga en marcha.

E

6. Prueba de funcionamiento



① Conecte la alimentación de la unidad.
② Ajuste el selector Nrm/Set (situado en la parte posterior del controlador) en la posición “Set”.
Ⓐ Comienzan a parpadear los indicadores CHECK y TEST RUN .
③ Pulse el botón MIN. .
Ⓑ Se muestran en pantalla el indicador TEST RUN y el modo de funcionamiento actual.
④ Pulse el botón MODE (☼☼♁♣□) para activar el modo de ventilación FAN ♣, y compruebe que sale aire de la unidad.
⑤ Pulse el botón MODE (☼☼♁♣□) para activar el modo de refrigeración COOL ☼ , y compruebe que sale aire frío de la unidad.
⑥ Pulse el botón FAN ♣ y compruebe si ha aumentado la corriente de aire que sale de la unidad.
⑦ Pulse el botón VANE y compruebe que el deflector automático funciona correctamente.
⑧ Pulse el botón ⏻ ON/OFF para interrumpir la prueba de funcionamiento.
⑨ Una vez terminada la prueba de funcionamiento, ajuste el selector Nrm/Set en la posición “Nrm”.

Nota:
Oriente el controlador remoto hacia el receptor mientras sigue los pasos ③ a ⑧.

7. Control centralizado

1. **Funciones no controlables mediante el controlador remoto inalámbrico.**
   - ○ Mientras se utiliza el control centralizado algunas funciones del mando a distancia quedan bloqueadas, de modo que habrá una serie de operaciones que no podrá realizar desde el controlador remoto.
     - • Hay 3 tipos de operaciones prohibidas con el controlador remoto: puesta en marcha y parada, ajuste del modo de funcionamiento y ajuste de temperatura.
     - • Las demás operaciones podrán realizarse normalmente.
2. **Funciones controladas desde el controlador remoto inalámbrico durante el control centralizado.**
   - ○ La unidad receptora de señales responderá de la manera siguiente:
     - • La unidad emitirá un doble pitido.
     - • La luz piloto de encendido parpadeará tres veces en intervalos de 0,25 segundos si la unidad está encendida (ON) o dos veces si la unidad está apagada (OFF).

Nota:
En este caso el funcionamiento del acondicionador de aire y la pantalla del controlador remoto pueden no coincidir.

8. Localización de averías

<Parpadea el testigo de funcionamiento del receptor de señal>
Significa que se ha producido una anomalía en el aparato de aire acondicionado. En ese caso, desconecte el aparato y consulte a su distribuidor. No intente repararlo usted mismo.

9. Características técnicas

Característica	Descripción
Tensión de alimentación	3 V c.c. (dos pilas alcalinas del tamaño AAA)
Condiciones de funcionamiento	Temp. de 0 a 40 °C, hum. rel. del 30 al 90 % (sin condensación)
Peso	0,09 kg (sin pilas)
Dimensiones	153 (alto) × 57 (ancho) × 21 (fondo)
Instalación	Instalación mural con soporte
Indicación de la hora	Formato 12 horas (hora actual, hora del temporizador de parada, hora del temporizador de inicio)
Ajuste de la hora	La hora se puede ajustar en intervalos de 10 minutos.
Medio de visualización	Pantalla LCD digital
Precisión del reloj	±50 segundos por mes (a 25 °C)

This product is designed and intended for use in a residential, commercial or light-industrial environment. The product at hand is based on the following EU regulations:

- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE MITSUBISHI DENKI BLDG MARUNOUCHI TOKYO 100-8310 TELEX J24532 CABLE MELCO TOKYO

WT02966X01